

SANGEAN
SINCE 1974

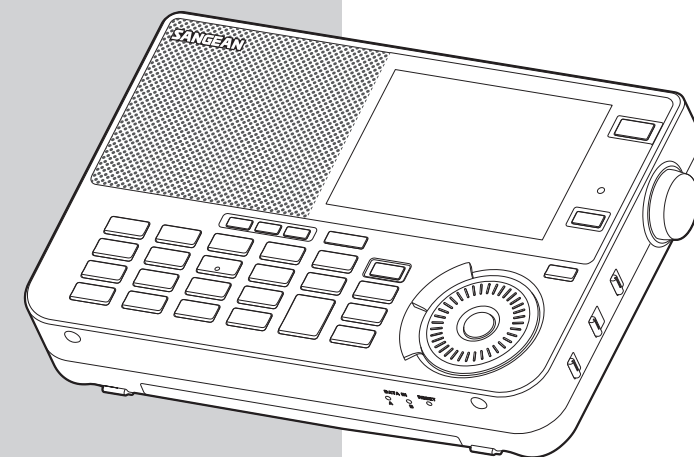
ATS-909X2+



3A81j41200010



- GB** Operating instructions 02 - 18
- F** Mode d'emploi 19 - 37
- E** Instruccions de manejo ... 38 - 56
- NL** Gebruiksaanwijzing 57 - 75
- D** Bedienungsanleitung 76 - 93



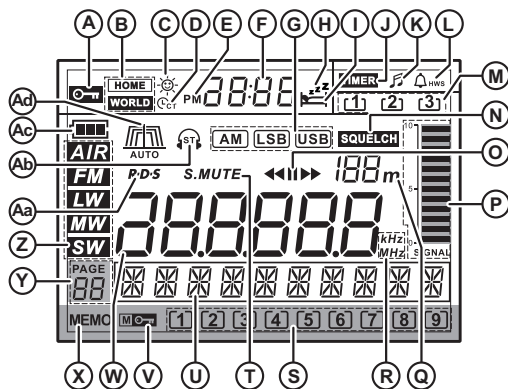
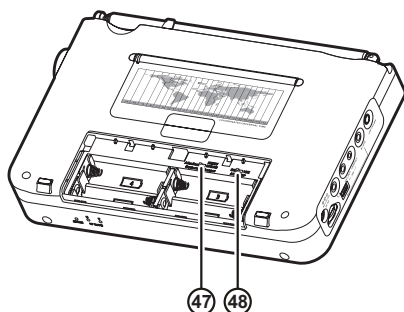
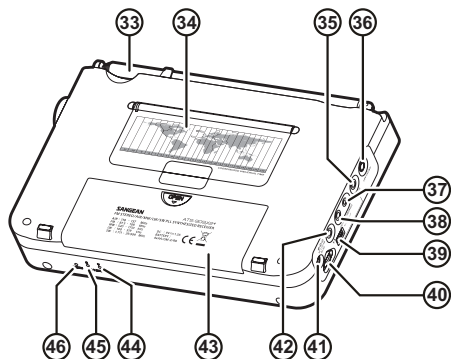
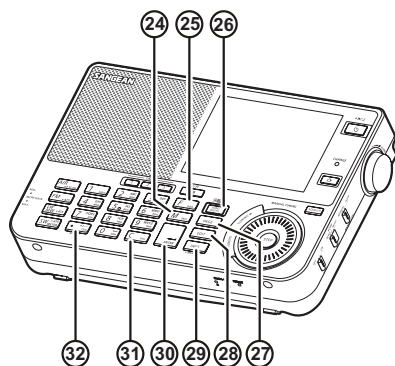
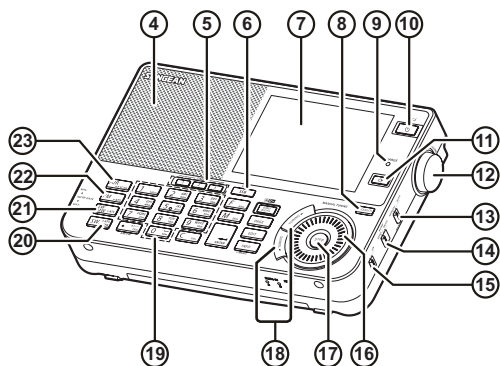
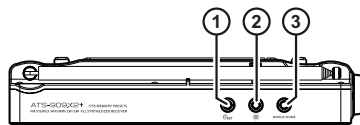


Table of Contents

1. IMPORTANT	03
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	03
2. YOUR ATS-909X2+ RADIO	03-06
INTRODUCTION	03
WHAT'S IN THE BOX	04
CONTROLS	05-06
INFORMATION ON DISPLAY	06
3. GETTING STARTED	06-08
POWERING THE RADIO	06-07
OPTION 1: BATTERIES	06-07
OPTION 2: USING AN EXTERNAL POWER	
ADAPTER	07
SETTING THE CLOCK FORMAT	07
SETTING THE TIME	07
SETTING YOUR LOCAL TIME AND TIME	
ZONE	07
SETTING A WORLD TIME	07
DAYLIGHT SAVING TIME	07
RENAMING TIME ZONE CITIES	07-08
4. LISTENING TO THE RADIO	08-11
TUNING TO RADIO STATIONS	08-10
USING THE AUTOMATIC TUNING	
SYSTEM (ATS) – MW / LW / FM	08
USING THE AUTOMATIC TUNING	
SYSTEM (ATS) – SW	08
USING SCAN TUNING	09
USING MANUAL TUNING	09
SETTING THE TUNING STEP	09
STEREO RECEPTION	09-10
ADJUSTING THE VOLUME	10
USING PRESET STATIONS	10-11
STORING PRESET STATIONS IN MEMORY –	
MW / LW / FM / AIR	10
STORING PRESET STATIONS IN MEMORY –	
SW ONLY	10
RECALLING PRESET STATIONS – MW / LW /	
FM / AIR	10
RECALLING PRESET STATIONS – SW ONLY	11
LOCKING PRESET STATIONS	11
DELETING PRESET STATIONS	11
MOVING PRESET STATIONS TO ANOTHER	
POSITION	11
RENAMING PRESET STATIONS – MW / LW /	
FM / AIR	11
RENAMING PRESET PAGES – SW ONLY	11

5. ADVANCED TUNING FEATURES 11-13

SETTING THE METER BAND – SW ONLY	11-12
SINGLE SIDE BAND (SSB) RECEPTION –	
SW / MW / LW	12
SETTING THE SINGLE SIDE BAND TUNING	
STEP – SW / MW / LW	12
SETTING THE BANDWIDTH	12-13
PERFORMING A PAGE SCAN – AIR ONLY	13
SETTING THE SQUELCH LEVEL	13
SETTING THE RF GAIN	13

6. USING THE MENU 13-14

7. OTHER FEATURES 14-17

USING ALARM TIMERS	14-15
SETTING AN ALARM TIMER	14-15
WHEN AN ALARM SOUNDS	15
DEACTIVATING AN ALARM TIMER	15
SETTING THE SLEEP TIMER	15
DISPLAYING SIGNAL INFORMATION	15
USING THE RDS FEATURE – FM ONLY	15-16
USING THE RADIO TO CHARGE BATTERIES	16
SETTING THE DISPLAY BRIGHTNESS	
LEVEL	16
CHECKING THE SOFTWARE VERSION	16
USING THE TONE CONTROL SWITCH	16
USING THE LOCK SWITCH	16
USING THE AUX IN JACK	17
USING THE REC STANDBY / LINE-OUT	
JACKS	17
USING THE HEADPHONES JACK	17
USING THE RESET SWITCH	17

8. TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS 17-18

TECHNICAL DATA	17
SPECIFICATIONS	18
DISPOSAL OF YOUR OLD PRODUCT	18

1. IMPORTANT

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read and understand all safety and operating instructions before the radio is operated.
2. **Retain instruction:** The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed warnings. All warnings on the appliance and operating instructions should be followed.
4. Follow all operations and use instructions.
5. **Water and moisture:** The appliance should not be used near water. Do not use near a bathtub, washbowl, laundry tub, kitchen sink, wet basement, swimming pool, etc.
6. Unplug the radio from the AC power outlet before cleaning. Use only a damp cloth for cleaning the exterior of the radio.
7. Do not place the radio on an unstable cart, stand, bracket or table. The radio may fall, causing serious personal injury and damage to the radio.
8. **Ventilation:** This radio should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the radio should not be used on a bed, sofa, rug or other soft surfaces that may block the ventilation openings. It should not be placed in a built-in situation like a cabinet that may reduce air flow through the ventilation openings.
9. **Power sources:** The radio should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your radio dealer, Power Company or Sangean.
10. **AC adaptor:** The AC adaptor should be positioned so it is not walked on, pinched, or items placed on top of it. Pay particular attention to wires at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the unit. Unplug the AC adaptor by gripping the adaptor, not the wire. Operate the radio using only the current type of power source indicated. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your dealer, local power company or Sangean.
11. Do not overload wall outlets or extension cords. This can result in a risk of fire or electrical shock. Never insert objects of any kind into the radio through any openings. The objects may touch dangerous voltage points or short out parts. This could cause a fire or electrical shock and damage the radio.
12. If the radio is left unattended or unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet. This will prevent damage caused by lightning or power line surges.
13. If the radio is left unattended and unused for a long period of time, remove the batteries. The batteries may leak and damage furniture of your radio.
14. Do not attempt to service the receiver yourself. Removing the cover may expose you to dangerous voltage and will void the warranty.
15. Never push objects of any kind into this radio through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock and damage the radio. Never spill liquid of any kind on the product.
16. The appliance should be serviced by qualified service personnel only when:
 - A. The AC power supply cord or the plug has been damaged.
 - B. Objects have fallen or liquid has been spilled into the radio.
 - C. The radio has been exposed to rain or water.
 - D. The radio does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance.
 - E. The radio has been dropped, or the enclosure is damaged.
17. Be careful when connecting an external antenna for outdoor use. High-voltage power lines and lightning strikes constitute a risk of electric shock.

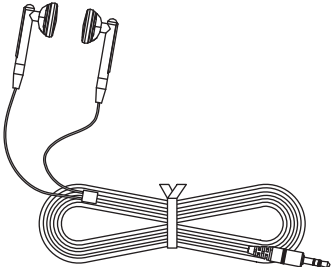
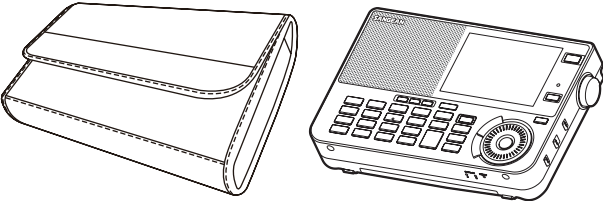
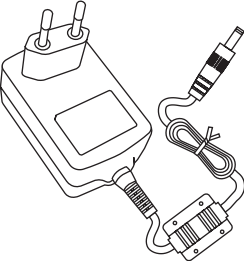
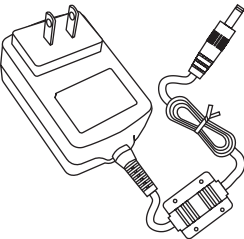
2. YOUR ATS-909X2+ RADIO

INTRODUCTION

The Sangean ATS-909X2+ PLL synthesized receiver provides the following range of features:

- Radio for Air / FM / LW / MW / SW broadcasts
- Automatic Tuning System for FM / LW / MW / SW band
- Total of 1755 radio station presets
- 3 memory banks for preset stations allow the radio to store presets for different users and / or different areas
- Local / World Time with 2 customizable city names
- FM RDS with PS, PTY, RT and CT features
- Comes with RF Gain Control for AM band
- SSB (Single Side Band): USB / LSB, 10/20 Hz / Tuning step
- 3 alarm timers with snooze feature
- Large LCD screen with backlight
- Built-in battery charger allows charging rechargeable batteries (not included)

WHAT'S IN THE BOX

ANT-60 Portable Shortwave Reel Antenna	 A circular reel antenna with a black cable and a connector. The text "SANGEAN ANT-60 PORTABLE SHORTWAVE REEL ANTENNA" is printed on the reel.
GB F E NL Earphones	 A pair of earphones with a coiled cable and a 3.5mm audio jack.
D Sangean ATS-909X2+ with carrying bag	 A carrying bag and the Sangean ATS-909X2+ portable shortwave receiver.
Power adapter	 A power adapter with a two-prong European plug and a cable with a connector for the receiver. Europe  A power adapter with a two-prong USA plug and a cable with a connector for the receiver. USA

CONTROLS

- ① Time Set button
 - Set the time
- ② Daylight Saving Time button
 - Enable / disable Daylight Saving Time
- ③ Home / World button
 - Select home time or world time
- ④ Speaker
- ⑤ Timer buttons
 - Set alarm timers (1, 2, 3)
 - View alarm timer settings
- ⑥ Single Side Band (SSB) / Alarm mode button
 - Switch between the single side bands
 - Configure the alarm mode when setting alarm timers
- ⑦ LCD display
- ⑧ Squelch button
 - Set squelch level
- ⑨ Charge indicator
- ⑩ Power / Sleep timer button
 - Turn the radio on / off
 - Set the sleep timer
- ⑪ Backlight button
 - Set backlight brightness level
 - Turn on backlight (when turned off)
- ⑫ Volume Control
 - Set the volume
- ⑬ Bandwidth Control switch
 - Select auto or manual mode for bandwidth control
- ⑭ Tone Control switch
 - Select tone (music / normal / news)
- ⑮ Lock switch
 - Enable / disable button lock
- ⑯ Rotary Tuning knob
 - Highlight items in menus
 - Adjust frequency
 - Select page on the SW band
- ⑰ Step button
 - Select tuning step
 - Disable tuning using the Rotary Tuning knob
 - Confirm menu selection
- ⑱ Tuning Up / Down buttons
 - Tune up / down
 - Scan for radio station with higher / lower frequency
 - Select page on SW band
 - Select Home / World city
 - Go to next / previous character when editing text
- ⑲ Numeric buttons
 - Input digits 0-9
 - Select preset stations
 - Select SW meter bands
- ⑳ ATS / METER / SW button
 - Select SW band
 - Enable selection of SW meter band
 - Use Automatic Tuning System for SW band
- ㉑ ATS / MW / LW button
 - Select MW / LW band
 - Use Automatic Tuning System for MW / LW band
- ㉒ ATS / FM button
 - Select FM band
 - Use Automatic Tuning System for FM band
- ㉓ AIR button
 - Select AIR band
 - Perform page scan on AIR band
- ㉔ Memo button
 - Store radio stations as preset station
 - Store radio station for alarm timer
 - Select SW 25 meter band
- ㉕ Freq button
 - Direct tune to a frequency
 - Select SW 60 meter band
- ㉖ Bandwidth / Memory Lock button
 - Select bandwidth
 - Lock preset stations
- ㉗ Page button
 - Change the preset page on MW / FM / AIR band
 - Enable page selection on SW band
- ㉘ Edit button
 - Create / edit station name on MW / LW / FM / AIR band
 - Edit home / world city name
 - Create / edit page name on SW band
- ㉙ Info / Menu button
 - Display information about signal
 - Display RDS information
 - Open / close the menu
- ㉚ Enter button
 - Confirm user input
- ㉛ Cancel button
 - Erase user input
 - Delete preset station
 - Select SW 11 meter band
 - Disable the alarm function

GB

F

E

NL

D

- ③② Decimal point button
 - Input decimal point
 - Select AM / PM when the 12-hour clock format is selected
 - Select SW 15 meter band
- ③③ Telescopic antenna
 - Enhanced reception on FM / AIR / SW band
- ③④ Folding stand
 - Can be used as a stand for the radio
- ③⑤ AUX IN jack
 - 3.5mm jack for audio input from external device
- ③⑥ AM EXT. ANT jack
 - Jack for external AM antenna, used to enhance reception on LW / MW / SW band
- GB** ③⑦ REC. STANDBY jack
 - 2.5mm jack for timer activation of external recorder, synchronously controlled by alarm
- F** ③⑧ LINE OUT jack
 - 3.5mm jack for stereo audio output to external device
- E** ③⑨ AUX IN button
 - Enable / disable AUX IN mode
- NL** ④⑩ AM RF gain jog dial
 - Set level of RF gain
- D** ④① DC in socket
 - Jack for 9V 1.2A power DC adapter, center pin positive
- ④② Headphones jack
 - 3.5mm jack for stereo audio output to headphones
- ④③ Battery Compartment
 - Enables use of radio on battery power
 - Enables charging of rechargeable batteries
- ④④ Data-IN A terminal
 - This terminal is used for configuring the device in the factory and is not intended to be used by end-users

CAUTION! End-users should not use this terminal as it can damage the unit
- ④⑤ Data-IN B terminal
 - This terminal is used for configuring the device in the factory and is not intended to be used by end-users

CAUTION! End-users should not use this terminal as it can damage the unit
- ④⑥ Reset button
 - Reset microprocessor and clock time in case software is not responding
- ④⑦ Battery switch
 - Select the type of batteries that are used in the radio (Alkaline or NiMH / NiCad)
- ④⑧ MW / AM Tuning Step switch
 - Select tuning step for MW (9kHz for Europe, 10kHz for America)

INFORMATION ON DISPLAY

- Ⓐ Button Lock indicator
- Ⓑ HOME / WORLD indicator
- Ⓒ Daylight Saving Time indicator
- Ⓓ RDS CT indicator
- Ⓔ PM indicator
- Ⓕ Time display
- Ⓖ SSB indicator
- Ⓗ Snooze indicator
- Ⓘ Sleep timer indicator
- ⓵ TIMER indicator
- Ⓚ Radio alarm indicator
- Ⓛ Buzzer alarm indicator
- Ⓜ Timer number indicator
- Ⓝ Squelch indicator
- Ⓞ Tuning step indicator
- Ⓟ Signal level indicator
- Ⓠ SW meter band indicator
- Ⓡ kHz / MHz indicator
- Ⓢ Preset station indicator
- Ⓣ SOFT MUTE indicator
- Ⓤ Text display
- Ⓥ Preset lock indicator
- Ⓦ Frequency display
- Ⓧ Memo indicator
- Ⓨ Page indicator
- Ⓩ Band indicator
- Ⓐᵃ RDS indicator
- Ⓐᵇ FM stereo indicator
- Ⓐᶜ Battery level indicator
- Ⓐᵈ Bandwidth indicator

3. GETTING STARTED

POWERING THE RADIO

The ATS-909X2+ can be powered using battery power or AC power.

OPTION 1: BATTERIES

To power the radio using battery power, follow these steps:

1. Open the Battery Compartment cover (43) in the direction indicated by the arrow on the cover.
2. Insert 4 x UM-3 (AA Size) batteries into the Battery Compartment (43) with polarities as shown on the diagram on the cover and inside the compartment.
3. Place the Battery switch (47) in the appropriate position.

When using non-rechargeable batteries, place it in the Alkaline (Batteries) position.

When using rechargeable batteries, place it in the NIMH / NICAD (Charger) position.

4. Close the Battery Compartment (43).

The battery level indicator (Ac) on the display shows the battery level. The batteries should be replaced when battery level is low or the battery level indicator (Ac) flashes.

⚠ NOTE

Do not mix different types of batteries or rechargeable batteries with different capacities.

⚠ NOTE

When replacing batteries, batteries must be replaced within 3 minutes in order to retain the clock time. Other information stored in the radio's memory will not be lost.

OPTION 2: EXTERNAL POWER ADAPTER

When using AC power, please use the AC power adapter included with this radio or any equivalent power adapter capable of providing DC 9V, 1.2A, center pin positive.

Before connecting the power adapter to a wall socket, please ensure that the voltage that the socket supplies is within the supported range (100~240 Vac, 50 / 60Hz). Connect the power AC adapter to the DC IN socket (41) and a wall socket. When the AC power adapter is connected, any batteries inserted in the radio will automatically be disconnected.

SETTING THE CLOCK FORMAT

The Time display (F) that displays the time can be set to 12 or 24-hour format when the radio is powered on or off. By default, the clock format is set to the 24-hour format and this setting only needs to be changed if the 12-hour format is preferred.

Perform the following steps to change the clock format:

1. Press and hold the Menu button (29) to open the menu.
2. Use the Rotary Tuning knob (16) to select "24H" in the Text display (U).
3. Press the Step button (17) or Enter button (30) to start configuring the setting. The current setting ("24H") will now blink in the Text display (U).
4. Use the Rotary Tuning knob (16) to select the desired time format.
5. Press the Step button (17) or Enter button (30) to confirm your choice.
6. Press the Menu button (29) to close the menu.

SETTING THE TIME

The time can be set when the radio is powered on or off.

SETTING YOUR LOCAL TIME AND TIME ZONE

In order to enter the correct local time, first set your local time zone and then set your local time.

Do this by performing the following steps:

1. Press the Home / World button (3) once.

The HOME indicator (B) will now be blinking on the display and a city and time zone will be shown in the Text display (U).

2. Use the Rotary Tuning knob (16) or Tuning Up / Down buttons (18) to select your city or a city that is in the same time zone as you are.

3. Press the Enter button (30) to confirm your choice.

4. Set the time by pressing the Time Set button (1).

The HOME indicator (B) will be blinking on the display again.

5. Use the numeric buttons (19) to enter a time (e.g. to enter 11:00, press 1-1-0-0).

6. If the radio is set to use the 12-hour clock format, press the Decimal point button (32) to set either AM or PM. When PM is selected, the PM indicator (E) will be shown on the display.

7. After entering the time, press the Enter button (30) to confirm it and complete setting your local time and time zone.

⚠ NOTE

If you have made a mistake while entering a digit or character, press the Cancel button (31) to erase the last entered or selected digit or character. Press this button multiple times to erase more than one digit or character.

SETTING A WORLD TIME

Aside from setting your local time zone, the ATS-909X2+ also allows you to set a second time zone and display the time in this time zone. This time is referred to as world time.

To select a time zone for the world time, follow these steps:

1. Press the Home / World button (3) twice.

The WORLD indicator (B) will now be blinking on the display and a city and time zone will be shown in the Text display (U).

2. Use the Rotary Tuning knob (16) or Tuning Up / Down buttons (18) to select the city which is in the time zone of which you want the time to be displayed on your radio.
3. Press the Enter button (30) to confirm your choice and complete setting the time zone for the world time.
4. To switch between your local time and the world time, press the Home / World button (3) twice and then press the Enter button (30).

DAYLIGHT SAVING TIME

This radio comes with a Daylight Saving Time feature that can be activated or deactivated by pressing the Daylight Saving Time button (2). When Daylight Saving Time is activated, the Daylight Saving Time indicator (C) will be shown on the display.

RENAMING TIME ZONE CITIES

The ATS-909X2+ allows you to customize the names of the cities that are pre-programmed into the radio's memory.

If you have selected a time zone city that you would like to rename, follow these steps:

1. Press the Home / World button (3) either once or twice, depending on which city name you want to change.
2. Press the Edit button (28).

The first letter of the city name will now be blinking in the Text display (U).

GB

F

E

NL

D

3. Use the Rotary Tuning knob (16) or the numeric buttons (19) to change the character and input your desired character.
4. Press the Tuning Up / Down buttons (18) to go to the next / previous character and repeat the instructions in step 3 to edit the selected character.
5. If the name you want to enter is shorter than the original name, use the Tuning Up / Down buttons (18) and Cancel button (31) to select and erase any unwanted characters.
6. Press the Enter button (30) to confirm the city name.

4. LISTENING TO THE RADIO

TUNING TO RADIO STATIONS

The ATS-909X2+ is capable of tuning to radio stations on the SW, MW, LW, FM and AIR bands. The radio features an Automatic Tuning System (ATS) that can be used to automatically store preset stations when the SW, MW, LW or FM band is selected. When the AIR band is selected, only manual tuning and scan tuning can be used to search for stations and preset stations must be stored manually.

△ NOTE

Listening to airband frequencies (118-137 MHz) without a license is prohibited in some countries. Only use this device to listen to airband frequencies when this is allowed under local laws and regulations.

△ NOTE

For the best reception, please make sure the telescopic antenna on the back of the radio (33) is fully extended when listening to the FM, SW or AIR band. When listening to the SW, MW or LW band, make sure the included external AM antenna is connected to the AM EXT. ANT jack (36) and that the antenna is placed as high as possible and is not being obstructed.

USING THE AUTOMATIC TUNING SYSTEM (ATS) – MW / LW / FM

The Automatic Tuning System can be used to automatically scan for radio stations with a strong signal on the MW, LW or FM band and store these stations as preset stations. Since the MW and LW share the same button, simply press this button (21) twice to switch between the medium wave and the long wave.

Follow these steps to use the Automatic Tuning System on the MW / LW / FM band:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Press and hold either the ATS / MW / LW (21) or ATS / FM (22) button to activate the Automatic Tuning System for the corresponding band.
3. The radio will now search for all strong signals on the selected waveband and store the stations it finds as preset stations.
4. When the scan is completed, the radio will play the first preset on the first page (which is the station with the best reception).

△ NOTE

When using the ATS feature on the MW / LW / FM band, all existing presets that have not been locked on that waveband will be cleared.

△ NOTE

When using the ATS feature on the MW / LW / FM band, the radio will store preset stations based on signal strength. If more stations are found than there are presets available, the stations with the weakest signals will not be stored.

USING THE AUTOMATIC TUNING SYSTEM (ATS) – SW ONLY

The Automatic Tuning System can also be used on the SW band. The process for using it is slightly different from the process on the other bands.

Follow these steps to use the Automatic Tuning System on the SW band:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Press and hold the ATS / METER / SW button (20).

The message "ATS START- " will be shown in the Text display (U).

3. Use the Rotary Tuning knob (16) to select the start frequency from 1.7MHz to 29.9MHz.
4. Press the Step button (17) or Enter button (30) to confirm the start frequency.

The message "ATS END- " will be shown in the Text display (U).

5. Rotate the Rotary Tuning knob (16) to select the end frequency from 2.7MHz to 29.9MHz. The end frequency is always at least 1MHz higher than the selected start frequency, as the selected ATS frequency range must be larger than 1MHz.
6. Press the Step button (17) or Enter button (30) to confirm the end frequency.
7. Rotate the Rotary Tuning knob (16) to select the desired ATS preset page number.

By default, page 30 will be selected.

8. Press the Step button (17) or Enter button (30) to confirm the page number.
9. When the scan is completed, the Text display (U) will show the message "FINISHED", the selected preset page will be renamed to "ATS-PRESET" and the first preset on the selected page will automatically be played.

△ NOTE

When using the ATS feature on the SW band, all existing presets that have not been locked on the selected page number will be cleared.

△ NOTE

When using the ATS feature on the SW band, the radio will store preset stations based on signal strength. If more stations are found than there are presets available on a preset page, the stations with the weakest signal will not be stored. If no stations are found during the scan, the radio will tune to the start frequency of the set ATS scan range.

△ NOTE

It is recommended to use a frequency range of approximately 5MHz for ATS scans and repeat scanning this range on different pages until no new presets are found. This way, several preset pages can be populated with presets and the entire SW band can be covered in a quick manner.

USING SCAN TUNING

The scan tuning feature of the ATS-909X2+ can be used on any band to automatically scan from the current frequency to the nearest strong station with a higher / lower frequency.

Follow these steps to use the scan feature:

- 1. Turn on the radio using the Power button (10).
- 2. Select the desired waveband by pressing the corresponding button.
- 3. Press and hold one of the Tuning Up / Down buttons (18).
- 4. The radio now automatically scans for the nearest station with a strong signal and a higher / lower frequency and will play this station once it has been found.
- 5. Repeat step 4 to find to tune to other radio stations.

△ NOTE
The sensitivity of the scan tuning feature can be adjusted by setting the squelch level. See "SETTING THE SQUELCH LEVEL" section in chapter 5 for more information.

USING MANUAL TUNING

Manual tuning can be used on any band to either input the frequency of a radio station directly or to manually tune or fine-tune to a station using small steps.

DIRECT TUNING

Follow these steps to directly tune to a radio station of which you know the frequency:

- 1. Turn on the radio using the Power button (10).
- 2. Press the Freq button (25).
- 3. Use the numeric buttons (19) and the Decimal point button (32) to enter the frequency.

Examples:

FM 107.85MHz: Press Freq (25) → 1 → 0 → 7 → . → 8 → 5 → Enter

SW 25785kHz: Press Freq (25) → 2 → 5 → 7 → 8 → 5 → Enter

Or Press Freq (25) → 2 → 5 → . → 7 → 8 → 5 → Enter

AIR 123.450MHz: Press Freq (25) → 1 → 2 → 3 → . → 4 → 5 → Enter

AM 1620kHz: Press Freq (25) → 1 → 6 → 2 → 0 → Enter

LW 257kHz: Press Freq (25) → 2 → 5 → 7 → Enter

△ NOTE
If the desired frequency is on the FM band, a decimal point must be added when inputting the frequency.

MANUAL TUNING

To tune to a radio station of which you know the frequency or to fine-tune to a station, follow these steps:

- 1. Turn on the radio using the Power button (10).
- 2. Select the desired waveband by pressing the corresponding button.
- 3. Use the Rotary Tuning knob (16) or Tuning Up / Down buttons (18) to tune to a higher / lower frequency.

SETTING THE TUNING STEP

When using manual tuning, the frequency change per tuning step using the Rotary Tuning knob (16) and the FM tuning step using the Tuning Up / Down buttons (18) can be adjusted.

To adjust the Rotary Tuning knob (16) tuning step for the SW, MW, LW, FM and AIR band, simply press the Step button (17) when listening to a radio station. The Tuning step indicator (O) on the display shows which tuning step is currently selected. In addition, you can press and hold the Step button (17) to disable tuning with the Rotary Tuning knob (16). Hold the Step button (17) again to enable tuning with the Rotary Tuning knob (16) again.

To adjust the FM tuning step of the Tuning Up / Down buttons (18), follow these steps:

- 1. Press and hold the Menu button (29) to open the menu.
- 2. Use the Rotary Tuning knob (16) to select "FM STEP" in the Text display (U).
- 3. Press the Step button (17) or Enter button (30) to start configuring the setting.

The current FM tuning step will now blink in the Text display (U).

- 4. Use the Rotary Tuning knob (16) to select 50kHz, 100kHz or 200kHz.
- 5. Press the Step button (17) or Enter button (30) to confirm your choice.
- 6. Press the Menu button (29) to close the menu.

The MW / AM tuning step can be adjusted using the MW / AM tuning step switch (48), which is located inside the battery compartment. This switch can be placed in either the 9kHz or 10kHz position. In Europe and most other parts of the world this switch must be placed in the 9kHz position, while in America this switch must be placed in the 10kHz position.

Finally, the ATS-909X2+ also features a quick tuning feature. This feature can be used by pressing and holding the Enter button (30) while simultaneously rotating the Rotary Tuning knob (16). Quick tuning allows for even larger frequency steps, but it can only be used on the AIR, FM and SW bands.

The following table shows the available tuning steps for the Rotary Tuning knob (16) and the Tuning Up / Down buttons (18) for each of the wavebands:

		AIR	FM	LW	MW	SW
Rotary Tuning knob	STOP	0	0	0	0	0
	FAST	25kHz	100kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
	SLOW	5kHz	50kHz	1kHz	1kHz	1kHz
Tuning Up / Down (scan or seek)		25kHz	50kHz 100kHz 200kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
Quick Tuning		1MHz	1MHz	-	-	100kHz

STEREO RECEPTION

The ATS-909X2+ is designed to receive FM stereo broadcasts. When the radio is tuned to an FM station of sufficient strength, the FM stereo indicator (Ab) will be

shown on the display and the broadcast will be played in stereo if headphones are connected or an external device is connected to the LINE OUT jack (38).

△ NOTE

The radio can be forced to play FM radio stations in mono by using the "FM STEREO" setting in the menu. This can help reduce noise when listening to FM stations. More details on how to enable this feature can be found in chapter 6 "USING THE MENU".

ADJUSTING THE VOLUME

The volume of the radio can be adjusted by rotating the Volume Control knob (12) clockwise to increase the volume or counterclockwise to decrease the volume.

USING PRESET STATIONS

The ATS-909X2+ allows you to store up to 1755 radio stations in the memory of the radio. The radio has three memory banks that can each store up to 585 preset stations.

The following table gives an overview of the number of stations that can be stored in one memory bank for each of the wavebands:

WAVEBAND	PRESET PAGES (9 PRESETS P PAGE)	TOTAL NO. OF PRESETS
AIR	5	45
FM	4	36
MW	3	27
LW	1	9
SW	52	468

STORING PRESET STATIONS IN MEMORY – MW / LW / FM / AIR

Follow these steps to save preset stations on the MW, LW, FM and AIR bands:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Select the desired waveband by pressing the corresponding button.
3. Tune to the station you want to store in the preset memory as described earlier.
4. Press the Memo button (24).

The Memo indicator (X) and the first available preset position (S) will now be blinking on the display.

5. To store the station at the first available position, press the Enter button (30) to confirm and store the preset to that position.

To store the station to a different preset position:

6. Press the Page button (27) to select the desired page.
7. Press any of the numeric buttons (19) to save the station to the corresponding preset position.

△ NOTE

If another station has already been stored at a preset position that is selected, then the station that was previously stored at that preset position will be moved to the first available empty preset position (even if that preset position is located on another page).

STORING PRESET STATIONS IN MEMORY – SW ONLY

The procedure for storing stations on the SW band is slightly different from the procedure for the other bands described above. Follow these steps to store stations on the SW band:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Select the SW band by pressing the SW button (20).
3. Tune to the station you want to store in the preset memory as described earlier.
4. Press the Memo button (24).

The Memo indicator (X) and the first available preset position (S) will now be blinking on the display.

5. To store the station at the first available position, press the Enter button (30) to confirm and store the preset to that position.

To store the station to a different preset position:

6. Use the Rotary Tuning knob (16) or Tuning Up / Down buttons (18) to select a page number.
7. Now either press the Enter button (30) to save the station to the first available position (S) on that page or press any of the numeric buttons (19) to save the station to the corresponding preset position.

△ NOTE

If another station has already been stored at a preset position that is selected, then the station that was previously stored at that preset position will be moved to the first available empty preset position on the same page.

If a page on the SW band already has 9 stations preset in the radio's memory, then you will have to either select a different page manually or overwrite one of the existing presets by pressing and holding the numeric button of that preset position. Overwritten presets will be moved to a different page if there are pages left with available preset positions.

△ NOTE

Because shortwave reception can be affected by weather conditions, radio stations on the shortwave band may have different frequencies on which they can be received depending on the conditions. It is therefore a good idea to store several frequencies for the same radio station on the same preset page, as the radio will automatically scan for the preset with the strongest signal when a page is selected on the SW band.

RECALLING PRESET STATIONS – MW / LW / FM / AIR

Follow these steps to recall a preset station on the MW, LW, FM and AIR bands:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Select the desired waveband by pressing the corresponding button.
3. Select the page that the preset station is on (if applicable) by repeatedly pressing the Page button (27).
4. Press any of the numeric buttons (19) to recall the corresponding preset station.

RECALLING PRESET STATIONS – SW ONLY

Follow these steps to recall a preset station on the SW band:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Select the desired waveband by pressing the corresponding button.
3. Press the Page button (27) once and then use the Rotary Tuning knob (16) or Tuning Up / Down buttons (18) to select the desired page number.
4. Press the Enter button (30) to confirm the page number.

The radio will now scan the selected page and automatically select the preset with the strongest signal on the selected page.

5. Press any of the numeric buttons (19) to recall the corresponding preset station.

LOCKING PRESET STATIONS

After storing preset stations, it is possible to lock them in order to prevent accidentally deleting them, for instance because of accidentally starting the ATS feature.

1. Turn on the radio and recall the desired preset station as previously described.
2. Press the Memo button (24).

The Memo indicator (X) and the preset position of the selected station (S) will now be blinking on the display.

3. Press the Memory Lock button (26).

After locking a preset station, the Preset lock indicator (V) will be shown on the display to indicate the preset station is locked and cannot be deleted.

Repeat this procedure to unlock preset stations again.

DELETING PRESET STATIONS

To delete a preset station from the radio's memory, follow these steps:

1. Turn on the radio and recall the desired preset station as previously described.
2. Press the Memo button (24).

The Memo indicator (X) and the preset position of the selected station (S) will now be blinking on the display.

3. Press the Cancel button (31).

△ NOTE

Locked stations cannot be deleted using this method. When trying to delete a locked preset station, the Text display (U) will show the message "MEMO LOCK". In this case the preset station can only be deleted by unlocking it first.

MOVING PRESET STATIONS TO ANOTHER POSITION

Preset stations can be moved to another preset position and / or page. If another station is already saved at the desired preset position, then the stations will switch positions if they are on the same page. If they are not on the same page, the station that was originally saved at the selected preset position will be moved to the first available preset position.

You can move a preset station in memory by following these steps:

1. Turn on the radio and recall the desired preset station as previously described.
2. Press the Memo button (24).
The Memo indicator (X) and the preset position of the selected station (S) will now be blinking on the display.
3. Select the desired page using the Page button (27).
4. Press the numeric button (19) corresponding to the desired preset number.

△ NOTE

Although locked preset stations cannot be deleted, they can be moved using this feature.

RENAMING PRESET STATIONS – MW / LW / FM / AIR

The names of preset stations on the MW, LW, FM and AIR bands can be changed by following these steps:

1. Turn on the radio, select the MW, LW, FM or AIR band and recall the desired preset station as previously described.

2. Press the Edit button (28).

The first character of the preset name will now blink in the Text display (U).

3. Use the Rotary Tuning knob (16) or numeric buttons (19) and Tuning Up / Down buttons (18) to select characters, edit them and enter the desired name.

4. Press the Enter button (30) to confirm and save the name.

RENAMING PRESET PAGES – SW ONLY

On the SW band, only preset pages have names. To change the name of a preset page, follow these steps:

1. Turn on the radio, select the SW band and recall the desired preset page as previously described.

2. Press the Edit button (28).

The first character of the page name will now blink in the Text display (U).

3. Use the Rotary Tuning knob (16) or numeric buttons (19) and Tuning Up / Down buttons (18) to select characters, edit them and enter the desired name.

4. Press the Enter button (30) to save the name.

5. ADVANCED TUNING FEATURES

SETTING THE METER BAND – SW ONLY

When the SW band is selected, a meter band can also be selected to adjust the frequency range of the radio. In total, there are 14 meter bands available that can be selected as follows:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Press the ATS / METER / SW button (20) to select the SW band.
3. Press the ATS / METER / SW button (20) again.

GB

F

E

NL

D

The SW meter band indicator (Q) will now be blinking on the display.

- Press one of the numeric buttons (19), the Memo button (24), the Freq button (25) or the Cancel button (31) to select the corresponding meter band.

The following table shows which buttons (mentioned in step 4 above) correspond to which meter band and frequency range:

USER INPUT	METER BAND	FREQUENCY RANGE (MHz)
1	120m	2.300-2.495
2	90m	3.200-3.400
3	75m	3.900-4.000
Freq	60m	4.750-5.060
4	49m	5.900-6.200
5	41m	7.100-7.350
6	31m	9.400-9.990
Memo	25m	11.600-12.100
7	21m	13.500-13.870
8	19m	15.100-15.800
9	16m	17.480-17.900
•	15m	18.900-19.020
0	13m	21.450-21.750
Cancel	11m	25.600-26.100

△ NOTE

After selecting a meter band, the selected band will remain on the display as long as the radio is tuned within this meter band. When using scan tuning, the automatic scan will also loop within the selected meter band, unless you continue pressing one of the Tuning Up / Down buttons (18) till the frequency crosses the range of the meter band.

SINGLE SIDE BAND (SSB) RECEPTION – SW / MW / LW

SSB is very popular among ham and business radio users because of its efficiency. Amateurs who use SSB and transmit below 10MHz generally use the lower side band (LSB), while amateur and commercial stations transmitting above 10MHz generally use the upper side band (USB). Your ATS-909X2+ is capable of receiving all USB and LSB transmissions.

To receive SSB stations:

- Turn on the radio using the Power button (10).
- Rotate the AM RF Gain jog dial (40) to the maximum position.
- Select the SW, MW, or LW band by pressing the corresponding button.
- Tune to an SSB station in accordance with earlier instructions.
- As soon as you have tuned to an SSB station (you will not be able to clearly hear any speech), switch to SSB reception by pressing the SSB button (6) repeatedly to

switch between AM, USB and LSB. The SSB indicator (G) on the display shows which band is currently selected.

- After selecting the correct mode, use the STEP button (17) to select SLOW stepping and then use the Rotary Tuning knob (16) to fine-tune to the station.

△ NOTE

The minimum tuning step is set to 20Hz by default, but it can be changed to 10Hz in the menu. Refer to the next section for more information on setting the SSB tuning step.

SETTING THE SINGLE SIDE BAND TUNING STEP – SW / MW / LW

When using manual tuning on either of the single side bands, the frequency change per tuning step when using the Rotary Tuning knob (16) can be adjusted by following these steps:

- Press and hold the Menu button (29) to open the menu.
- Use the Rotary Tuning knob (16) to select "SSB STEP" in the Text display (U).
- Press the Step button (17) or Enter button (30) to start configuring the setting.

The current setting will now blink in the Text display (U).

- Use the Rotary Tuning knob (16) to select 10Hz or 20Hz.
- Press the Step button (17) or Enter button (30) to confirm your choice.
- Press the Menu button (29) to close the menu.

The following table shows the available tuning steps for the Rotary Tuning knob (16) and the Tuning Up / Down buttons (18) for the single side bands:

		LSB / USB		
		LW	MW	SW
Rotary Tuning knob	STOP	0	0	0
	FAST	1kHz	1kHz	1kHz
	SLOW	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz
Tuning Up / Down		9kHz	9kHz / 10kHz	5kHz

SETTING THE BANDWIDTH

The Bandwidth Control switch (13) allows you to choose whether the bandwidth for the various bands should be automatically set or manually set. When the switch is placed in the manual position, the Bandwidth Control button (26) can be used to change the bandwidth on the SW, MW, LW, FM and AIR bands.

A wide bandwidth can increase sound quality when receiving a strong signal, while a narrow bandwidth can make it easier to receive weak signals and overcome problems caused by interference. When selecting the narrowest bandwidth on the FM band, stereo playback is not always available.

There are 3 different bandwidth settings available for the AIR, FM, and SSB modes, while the SW, MW, and LW bands each have 5 different bandwidth settings.

Bandwidth	Indicator	FM	MW / LW	SW	AIR	SSB
WIDEST	 AUTO	110kHz	6kHz	4kHz	6kHz	 3kHz
WIDE	 AUTO	-	4kHz	3kHz	-	-
NORM	 AUTO	85kHz	3kHz	2.5kHz	4kHz	 2.2kHz
NARROW	 AUTO	-	2.5kHz	1.8kHz	-	-
NARROWEST	 AUTO	65kHz	1.8kHz	1kHz	2kHz	 1.2kHz

To use automatic bandwidth control, place the Bandwidth Control switch (13) in the AUTO position. The bandwidth will now automatically be adjusted to the best setting according to the signal to noise ratio and the radio will keep monitoring the signal to noise ratio every 300 ms and adjust the bandwidth if needed.

It is also possible to manually adjust the bandwidth. To do this, follow these steps:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Select the desired waveband by pressing the corresponding button.
3. Place the Bandwidth Control switch (13) in the manual position.
4. Press the Bandwidth button (26) repeatedly to select the desired bandwidth.

The Bandwidth indicator (Ad) on the display shows the currently selected bandwidth.

△ NOTE

The default bandwidth for SSB is 2.2kHz. To adjust the bandwidth, set the Bandwidth Control switch (13) to the Manual position, then press the Bandwidth button (26) repeatedly to select the desired bandwidth: 1.2, 2.2, or 3 kHz.

PERFORMING A PAGE SCAN – AIR ONLY

When using the AIR band, the AIR button (23) can be used to perform a page scan. When performing a page scan, the ATS-909X2+ will tune to all preset stations that are saved on the current page and stop when it finds a station on which a signal is being received. If the signal is no longer received for the duration of the scan delay, the radio will continue scanning the other presets on the current page (see chapter 6 "USING THE MENU" for more information about setting the page scan delay).

To perform a page scan, follow these steps:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Select the AIR band using the AIR button (23).
3. Select the desired page using the Page button (27).

4. Press and hold the AIR button (23).
5. The radio will now perform a page scan, scanning all presets on the current page until it finds a preset that is broadcasting a signal.
6. If no suitable station can be found the radio will keep scanning the selected page.
7. To cancel the page scan, press the AIR button (23) once again.

△ NOTE

The common airband is normally used for short-term transmission. The page scan feature can monitor 9 preset stations at the same time. If a radio signal is being received on a certain preset, the radio will stop scanning and tune to that preset. When the radio no longer receives a signal on this frequency, it will wait 0.5 second to 2 seconds (depending on the set scan delay) and, if no signal is being received anymore, then continue the page scan.

SETTING THE SQUELCH LEVEL

Background hiss or static noise is present to some degree at every location. This is a normal phenomenon. The Squelch button (8) can be used to set the squelch level above the background noise level in order to skip unwanted stations or interference when automatically scanning, making it easier to find voice transmissions from stronger stations.

It is recommended to keep the squelch level as low as possible (to a level just before static noise can be constantly heard). This way, signals that may be weak can still be heard. If the squelch level is set too high, weak voice transmissions may be suppressed as well.

The squelch level can be adjusted using the following steps:

1. Turn on the radio using the Power button (10).
2. Press the Squelch button (8).

The Squelch indicator (N) will now be shown on the display and 'SQUELCH' is blinking in the Text display (U).

3. Rotate the Tuning Control knob (16) clockwise to increase the squelch level or counterclockwise to decrease the squelch level.

When the receiving RF level is lower than the set squelch level, the Squelch indicator (N) will be shown on the display of the radio.

SETTING THE RF GAIN

The AM RF Gain jog dial (40) can be used to enhance the gain of the RF amplifier while listening to the AM band. A higher gain level helps receiving signals from further away, but can also saturate the RF amplifier when the radio is situated near a strong electric field, causing it to no longer receive any normal signal. In this case, the RF gain should be lowered to avoid such saturation effects.

In general, it is recommended to place the AM RF Gain jog dial (40) in the maximum position for the best reception.

6. USING THE MENU

The menu of the ATS-909X2+ can be accessed by pressing and holding the Menu button (29) while the radio is powered on or off. After accessing the menu, the Rotary Tuning knob (16) can be used to browse through the available settings and to select settings, while the Step button (17) or Enter button (30) can be used start configuring settings or confirm selected settings.

The following settings can be found in the menu:

 MANUAL / RDS CT	[RDS CT]: Set the clock using RDS CT when available. [MANUAL]*: Set the clock manually and ignore RDS CT.
 FORMAT	[24H]*: Use the 24-hour clock format. [12H]: Use the 12-hour clock format with PM indicator.
GB F E NL D BACK LIGHT	[LIGHT 10S]: backlight timeout 10 seconds. [LIGHT 20S]*: backlight timeout 20 seconds. [LIGHT 30S]: backlight timeout 30 seconds. Use this setting to configure the backlight timeout when using battery power.
FM STEREO	[FM.ST AUTO]*: Use FM stereo mode when available [FM.ST MONO]: Force the radio to use FM mono mode. Use this setting to allow for stereo playback (when headphones or an external device are connected) or force mono playback. Forcing mono can sometimes help reduce noise.
SOFT MUTE	[S. MUTE ON]: FM softmute enabled. [S. MUTE OFF]*: FM softmute disabled. Softmute can reduce background hiss / noise of fading FM signals.
MEMOBANK A / B / C	[MEMOBANK A]*: Select memory bank A. [MEMOBANK B]: Select memory bank B. [MEMOBANK C]: Select memory bank C. The ATS-909X2+ features 3 memory banks each capable of storing 585 preset stations. Use all 3 of them to store up to 1755 preset stations.
FM STEP	[FM 50kHz]: Tuning Up / Down button FM tuning step 50kHz. [FM 100kHz]*: Tuning Up / Down button FM tuning step 100kHz. [FM 200kHz]: Tuning Up / Down button FM tuning step 200kHz.

FM RANGE	[FM 64-108 M]: Set the FM range to 64-108 MHz. [FM 76-108 M]: Set the FM range to 76-108 MHz. [FM 87-108 M]: Set the FM range to 87-108 MHz. This setting can be used to configure the FM range, based on the country that you are currently in.
FM ATS	Selects the order in which stations found during FM ATS scanning are stored. [SORT SIGNAL]*: Stores stations in descending order of signal strength (strongest first). [SORT FREQ]: Stores stations in ascending frequency order (lowest to highest). Note: This setting applies only to FM ATS scanning and preset storage. During ATS scanning, unlocked preset stations may be overwritten, while locked preset stations are retained.
SSB STEP	[SSB 10Hz]: Tuning Up / Down button SSB tuning step 10Hz. [SSB 20Hz]*: Tuning Up / Down button SSB tuning step 20Hz.
BEEP ON / OFF	[BEEP ON]: Turn on the confirmation beep for certain operations. [BEEP OFF]: Turn off the confirmation beep for certain operations.
SCAN DELAY	[P.SCAN 0.5S]: Set the page scan delay to 0.5s. [P.SCAN 1.0S]*: Set the page scan delay to 1.0s. [P.SCAN 1.5S]: Set the page scan delay to 1.5s. [P.SCAN 2.0S]: Set the page scan delay to 2.0s. This setting can be used to configure the page scan delay for the AIR band. This is the time the radio waits for a signal on a preset frequency (when no signal is being received) before continuing a page scan.
VER XXX	This setting displays the software version. The software version is only for reference and cannot be changed.
FACTORY	[RESET NO]*: Do not perform a factory reset. [RESET YES]: Perform a factory reset. A factory reset restores the clock time / alarm / menu settings to the factory defaults. Preset stations and memory banks will not be deleted.
Note: The default settings are indicated with an asterisk (*).	

7. OTHER FEATURES

USING ALARM TIMERS

SETTING AN ALARM TIMER

The ATS-909X2+ features three alarm timers which can be set when the radio is powered on or off using the timer buttons (5). The alarm timers can be configured to use either the radio's buzzer or a radio station to wake you up.

To set an alarm timer, follow these steps:

1. Press one of the timer buttons (5).

The **TIMER** indicator (J), the corresponding Timer number indicator (M) and the Alarm source indicator (K / L) of the selected alarm source will now blink on the display.
2. Select the alarm source (radio or buzzer) using the **SSB** button (6).

The indicator of the selected alarm source (K / L) will be blinking on the display.
3. Use the numeric buttons (19) to set the alarm time (e.g. to enter 11:00, press 1-1-0-0).
4. Press the **Enter** button (30) to confirm the alarm time and the alarm source.
5. The radio will produce a beep to indicate that the settings have been saved and the alarm is activated.
6. If the radio is set to use the 12-hour clock format, press the **Decimal point** button (32) to set either **AM** or **PM**. When **PM** is selected, the **PM** indicator (E) will be shown on the display.

If the alarm source has been set to radio in step 2, a radio station should still be added to the alarm. To do this:

7. Tune to a radio station as previously described.
8. Press the **Memo** button (24).

The **Memo** indicator (X) and preset indicator (S) will now be blinking on the display.
9. Press the timer button (5) of the alarm timer that you want to assign the station to.

When an alarm timer has been set and is active, the corresponding Timer number indicator (M) will permanently be shown on the radio's display. The alarm timer that is closest to the current time is marked with a rectangle in the Timer number Indicator (M).

⚠ **NOTE**

The buzzer alarm uses the Humane Wake System (HWS). This means that when the buzzer alarm activates, the alarm will start softly and gradually increase in volume. It will repeatedly sound for 1 minute and be muted for 1 minute over a period of 30 minutes, unless the alarm is stopped. If a radio station is used as the alarm source, then the radio will sound non-stop at the selected time for 60 minutes, unless the alarm is stopped.

WHEN AN ALARM SOUNDS

STOPPING AN ALARM

When an alarm sounds, press the **POWER** button (10) to

stop the sounding alarm.

USING THE SNOOZE FEATURE

When an alarm sounds, press any button (except the **Power** button (10) or **Backlight** button (11)) to snooze the alarm for 5 minutes. This procedure can be repeated during the alarm period. The **Snooze** indicator (H) is shown on the display while the snooze feature is active.

DEACTIVATING AN ALARM TIMER

If an alarm timer is activated, press the corresponding timer button (5) followed by the **Cancel** button (31) to deactivate the alarm timer. The corresponding Timer number indicator (M) will now no longer be shown on the display.

SETTING THE SLEEP TIMER

The sleep timer allows you to automatically turn off the radio after a preset time has elapsed. It can be set from 90 minutes to 10 minutes in 10 minute decrements.

To set the sleep timer, press and hold the **Power** button (10) and release it when the desired sleep time is shown in the **Text** display (U) on the display. An active sleep timer is indicated on the display by the **Sleep timer** indicator (I).

DISPLAYING SIGNAL INFORMATION

The **Info** button (29) can be used in all modes to display basic information about the signal that is being received. After tuning to a radio station on the **SW**, **MW**, **LW** or **AIR** band, or an **FM** station that is not broadcasting **RDS** / **RBDS** information, repeatedly press the **Info** button (29) to display the following information in sequence:

1. **Preset or page name** - Displays the name of the preset or preset page.
2. **Signal RF strength** - Displays the signal strength in dB.
3. **Signal to Noise ratio** - Displays the signal to noise ratio in dB.
4. **Memory bank A / B / C** - Displays the memory bank that is currently being used.

The available layers of information and the information that is displayed are also shown in the table below:

Layer	SW / MW / LW / AIR / FM without RDS or RBDS
1	Preset or page name
2	RSSI -- xxDB
3	SNR -- xxDB
4	MEMOBANK - A / B / C
Note: RSSI: Radio Signal Strength Indication SNR: Signal to Noise Ratio	

⚠ **NOTE**

If your radio is tuned to an **FM** station that broadcasts **RDS** / **RBDS** information, the **Info** button (29) can show additional information. Refer to the next section for more information about **RDS** and additional information it offers.

GB

F

E

NL

D

USING THE RDS FEATURE – FM ONLY

Radio Data System (RDS) is a service that allows FM stations to broadcast additional information. The ATS-909X2+ is capable of receiving RDS / RBDS signals. When receiving an FM radio station that broadcasts RDS data, the station name will be displayed in the Text display (U) and the display will show the RDS indicator (Aa).

If the RDS CT indicator (D) is shown on the display, this means that the radio's clock has been automatically synchronized with the clock signal broadcasted by the FM radio station. This feature must be enabled (it is disabled by default) for the radio to be able to synchronize its clock using the signal (see chapter 6 "USING THE MENU" for more information). The RDS CT feature is a convenient feature that enables you to always have the correct time set when tuning in to an FM station that broadcasts an RDS CT signal.

⚠ NOTE

Not all stations broadcast the CT and many are not always accurate, this is the fault the broadcast signal not the radio.

When tuned to an FM station with RDS, additional information that is being broadcasted can be shown in the Text display (U) by repeatedly pressing the Info button (29). The radio will show the following information in sequence:

1. Preset name - Displays the name of the preset.
2. Program service name - Displays the name that is broadcasted by the radio station.
3. Program Type - Displays the type of program that is being received.
4. Radio Text - Displays text message that is broadcasted by the radio station.
5. Signal strength - Displays the signal strength.
6. Signal-noise ratio - Displays the signal to noise ratio.
7. Memory bank A / B / C - Displays the memory bank that is currently being used.

The available layers of information and the information that is displayed are also shown in the table below:

Layer	FM with RDS or RBDS
1	Preset name
2	RDS / RBDS PS
3	RDS / RBDS PTY
4	RDS / RBDS RT
5	RSSI -- xxDB
6	SNR -- xxDB
7	MEMOBANK - A / B / C

Note: RSSI: Radio Signal Strength Indication

SNR: Signal to Noise Ratio

RDS: Radio Data System for Europe area

RBDS: Radio Broadcast Data System

USING THE RADIO TO CHARGE BATTERIES

The ATS-909X2+ can be used to charge rechargeable NI-MH or NI-CAD batteries when the radio is powered off. Before charging batteries using the ATS-909X2+, please first make sure that the batteries that are being used are rechargeable NI-MH or NI-CAD batteries.

Then follow these steps to charge the batteries:

1. Open the Battery Compartment cover (43) in the direction indicated by the arrow on the cover.
2. Insert 4 x NI-MH or NI-CAD (AA Size) batteries into the Battery Compartment (43) with polarities as shown on the diagram on the cover and inside the compartment.
3. Place the Battery switch (47) in the NIMH / NICAD (Charger) position.
4. Close the Battery Compartment (43) again.
5. Make sure the radio is turned off to charge the batteries.

The Charge indicator (9) will blink in red when the batteries are being charged.

6. When the batteries are fully charged, the Text display (U) will show the message "BATT FULL".

⚠ NOTE

If any abnormalities are detected while charging batteries, the Text display (U) will show the message "BT-X-CHECK", where "X" represents the number of the battery that needs to be checked and / or replaced (e.g. "BT-1-CHECK" means that battery 1 needs to be checked and / or replaced). Which battery corresponds to which battery number is shown both on the battery compartment cover (43) and inside the battery compartment (43).

SETTING THE DISPLAY BRIGHTNESS LEVEL

The Backlight button (11) can be used to illuminate the display or to set the brightness level of the display. Press the Backlight button (11) repeatedly to select the desired brightness level or to illuminate the display when the backlight has turned off.

CHECKING THE SOFTWARE VERSION

The radio's software version can be shown both in the menu and by performing these steps:

1. Make sure the radio is powered off.
2. Press the Enter button (30), the radio shows the software version on its display.

The version display cannot be altered and is just for your reference.

USING THE TONE CONTROL SWITCH

The Tone Control switch (14) at the right side of the radio allows you to adjust the tone of the radio based on the broadcasted programs. The switch has three settings: Music, Normal and News.

⚠ NOTE

This switch can also be used to reduce noise on the AM / USB / LSB bands by placing it in the News position. This can enhance the voice quality as well.

USING THE LOCK SWITCH

The Lock switch (15) can be used to prevent unintentional operation of the radio. This can come in handy to prevent the radio from being turned on when it is being transported or to prevent the radio from accidentally being powered off.

When the Lock switch (15) is placed in the ON position, the radio will not respond to any user input and the Button Lock indicator (A) will be shown on the radio's display. To unlock the radio, place the switch in the OFF position. The Button Lock indicator (A) will now no longer be shown and the radio can be operated again using its buttons.

USING THE AUX IN JACK

You can listen to the sound of an external device through your ATS-909X2+'s speaker. To do this, simply connect the external device (such as iPod, MP3 player or CD player) to the radio's AUX IN jack (35) using a 3.5mm audio cable and then press the AUX IN button (39). The audio output of the external device will now be played through the speaker of your ATS-909X2+ and the volume can be adjusted using the radio's Volume Control (12).

USING THE REC STANDBY / LINE-OUT JACKS

These jacks on the left side of the radio can be used to output audio (LINE OUT/38) and activate an external recorder using a timer (REC. STANDBY / 37) utilizing a 2.5 or 3.5mm audio cable.

Both jacks can be connected to the LINE IN (or AUX IN) jack of an external device to record or play the programs received by the ATS-909X2+. The REC. STANDBY jack has the additional benefit of being able to activate certain external recorders, such as Sangean's DAR-101, using an alarm timer on the ATS-909X2+.

Refer to your external recorder's user manual to determine whether your external recording device is compatible with timer activated recording. More details about how to set the alarm of the ATS-909X2+ can be found in the "SETTING AN ALARM TIMER" section above.

- For more information on the SANGEAN DAR-101 Digital Audio Recorder, which supports timer recordings using the REC. STANDBY (37) and LINE OUT (38) jacks, go to: <https://www.sangean.com/products/product.asp?mid=166&cid=9>

⚠ NOTE

The LINE OUT jack (38) differ from the Headphones jack (42). The volume level of the Headphones jack (42) varies depending on the volume of the radio. The LINE OUT jack (38) have a fixed volume level, so the output level is consistent regardless of the position of the Volume Control (12) or Tone Control switch (14).

⚠ WARNING

Don't connect the AUX IN jack (35) of the ATS-909X2+ to a LINE OUT jack of an external recorder, while also connecting either the LINE OUT jack (38) to the AUX IN jack of an external recorder.

USING THE HEADPHONE JACK

Plug a pair of headphones with a 3.5mm plug into the

Headphones jack (42) on the left side of the ATS-909X2+ to listen to the radio using headphones. When a pair of headphones is connected to the radio, the internal speaker is automatically muted.

USING THE RESET SWITCH

The Reset Switch (46) at the bottom of the radio will reset the time and microprocessor of the radio only. All settings, alarm timers and preset stations will still be available in the radio's memory. After using this switch, the time can be reprogrammed following the instructions in the "SETTING YOUR LOCAL TIME AND TIME ZONE" section in chapter 3.

8. TECHNICAL DATA AND SPECIFICATIONS

TECHNICAL DATA

WAVEBANDS	FREQUENCY (MHz)
AIR	118MHz - 137MHz
FM (VHF)	87.5-108 MHz (USA / European version)
	64-108 MHz (Russian version)
AM / MW	AM: 520-1710 kHz (USA version)
	MW: 522-1710 kHz (European version)
LW	153-519 kHz (USA version)
	100-519 kHz (European version)
SW	(Shortwave) 1.711-29.999 MHz

GB

F

E

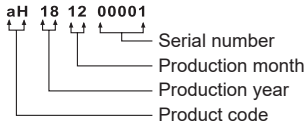
NL

D

SPECIFICATIONS

Power Requirements	
Batteries	4 x UM3 (AA Size)
Battery Life	Approx. 24 hours of listening with a speaker output of 10mW when using normal Alkaline batteries
Charging current	500mA
Rechargeable battery charging time	Approx. 5 hours when using 2100mAh Ni-MH batteries
Battery life and battery charging time depend on battery capacity.	
External Power Supply	DC 9V 1.2A / center pin positive Diameter of center tip pin: 2.0mm
Circuit Features	
Speaker	3" / 8Ω / 3W
Output Power	600mW by battery 6V, 1.3W by DC-IN 9V
AM EXT. ANT jack	3.5mm stereo jack Input impedance: 50ohm @ 10MHz
AUX IN jack	3.5mm jack
LINE OUT jack	3.5mm stereo jack Output level: 150mVrms - 30% modulation Output impedance: 1kohm
STANDBY jack	2.5mm jack single tip
Headphones jack	3.5mm stereo socket
Operating temperature range	-10°C to +45°C
Dimensions (W x H x D)	207 x 134.5 x 41 (mm) 8.15" x 5.3" x 1.61"
Weight	728g (25.68oz) without battery
Information on Power Consumption	
Power standby	The device has a standby mode with a power consumption of less than 0.8W.
AUX mode	In AUX mode, when there is no signal output, the idle power consumption is 1.0W after 15 minutes.

※ The barcode label on the product is defined as below:



Sangean reserves the right to amend the specifications without notice.

DISPOSAL OF YOUR OLD PRODUCT



RECYCLING This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

Sommaire		
1. IMPORTANT	20	
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES		20
2. VOTRE RADIO ATS-909X2+	20-23	
INTRODUCTION	20	
QU'Y A-T-IL DANS LA BOÎTE?	21	
COMMANDES	22-23	
INFORMATIONS SUR L'ÉCRAN	23	
3. MISE EN MARCHÉ	24-25	
ALIMENTATION DE LA RADIO	24	
OPTION 1: PILES	24	
OPTION 2: UTILISATION D'UN ADAPTATEUR		
D'ALIMENTATION EXTERNE	24	
RÉGLAGE DU FORMAT DE L'HORLOGE	24	
RÉGLAGE DE L'HEURE	24	
RÉGLAGE DE L'HEURE LOCALE ET DE VOTRE FUSEAU HORAIRE	24	
RÉGLAGE DE L'HORLOGE MONDIALE	24-25	
HEURE D'ÉTÉ	25	
RENOMMER LES VILLES DE FUSEAU HORAIRE	25	
4. ÉCOUTER LA RADIO	25-29	
SYNTONISER DES STATIONS DE RADIO		25-27
UTILISATION DU SYSTÈME DE SYNTONISATION AUTOMATIQUE (ATS) – BANDES MW / LW / FM	25	
UTILISATION DU SYSTÈME DE SYNTONISATION AUTOMATIQUE (ATS) – BANDE SW	25-26	
UTILISATION DE LA SYNTONISATION PAR BALAYAGE	26	
UTILISATION DE LA SYNTONISATION MANUELLE	26	
RÉGLAGE DU PAS DE SYNTONISATION	27	
RÉCEPTION STÉRÉO	27	
RÉGLAGE DU VOLUME	27	
UTILISATION DES STATIONS PRÉRÉGLÉES		27-29
ENREGISTREMENT DES STATIONS PRÉRÉGLÉES EN MÉMOIRE – BANDES MW / LW / FM / AIR	27-28	
ENREGISTREMENT DES STATIONS PRÉRÉGLÉES EN MÉMOIRE – BANDE SW UNIQUEMENT	28	
RAPPEL DES STATIONS PRÉRÉGLÉES – BANDES MW / LW / FM / AIR	28	
RAPPEL DES STATIONS PRÉRÉGLÉES – BANDE SW UNIQUEMENT	28	
VERROUILLAGE DES STATIONS PRÉRÉGLÉES	28-29	
SUPPRESSION DE STATIONS PRÉRÉGLÉES	29	
DÉPLACEMENT DES STATIONS PRÉRÉGLÉES VERS UN AUTRE		
EMPLACEMENT	29	
RENOMMER LES STATIONS PRÉRÉGLÉES – BANDES MW / LW / FM / AIR	29	
RENOMMER LES PAGES PRÉRÉGLÉES – BANDE SW UNIQUEMENT	29	
5. FONCTIONNALITÉS DE SYNTONISATION AVANCÉES	29-32	
RÉGLAGE DE LA LONGUEUR D'ONDE DE LA BANDE - BANDE SW UNIQUEMENT	29-30	
RÉCEPTION À BANDE LATÉRALE UNIQUE (SSB) – BANDES SW / MW / LW	30	
RÉGLAGE DU PAS DE SYNTONISATION DE LA BANDE LATÉRALE UNIQUE – BANDES SW / MW / LW	30	
RÉGLAGE DE LA BANDE PASSANTE	30-31	
EFFECTUER UN BAYALAGE DE LA PAGE – BANDE AIR UNIQUEMENT	31	
RÉGLAGE DU NIVEAU DU SQUELCH	31	
RÉGLAGE DU GAIN RF	32	
6. UTILISATION DU MENU	32-33	
7. AUTRES FONCTIONNALITÉS	33-36	
UTILISATION DES DISPOSITIFS AVEC ALARMES		33
RÉGLAGE DES ALARMES	33	
LORSQU'UNE ALARME RETENTIT	33	
DÉSACTIVER UNE ALARME	33	
RÉGLAGE DE LA MINUTERIE DE SOMMEIL	33	
AFFICHAGE DES INFORMATIONS SUR LES SIGNAUX	33-34	
UTILISATION DE LA FONCTION RDS – BANDE FM UNIQUEMENT	34	
UTILISATION DE LA RADIO POUR CHARGER LES PILES	34-35	
RÉGLAGE DU NIVEAU DE LUMINOSITÉ DE L'ÉCRAN	35	
VÉRIFICATION DE LA VERSION DU LOGICIEL	35	
UTILISATION DU MODULE DE CONTRÔLE DE TONALITÉ	35	
UTILISATION DE L'INTERRUPTEUR DE VERROUILLAGE	35	
UTILISATION DE LA PRISE AUX IN	35	
UTILISATION DES PRISES REC STANDBY / LINE-OUT	35	
UTILISATION DE LA PRISE CASQUE	35-36	
UTILISATION DU COMMUTATEUR DE RÉINITIALISATION	36	
8. DONNÉES TECHNIQUES ET CARACTÉRISTIQUES	36-37	
DONNÉES TECHNIQUES	36	
CARACTÉRISTIQUES	37	
ÉLIMINATION DE VOTRE ANCIEN PRODUIT	37	

1. IMPORTANT

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Lisez et comprenez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser la radio.
2. **Conservez les instructions:** les instructions de sécurité et d'utilisation doivent être conservées pour consultation ultérieure.
3. Tenez compte des avertissements. Tous les avertissements sur l'appareil et les instructions d'utilisation doivent être suivis.
4. Suivez toutes les opérations et les instructions d'utilisation.
5. **Eau et humidité:** l'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de l'eau. Ne pas utiliser à proximité d'une baignoire, lavabo, cuve de lavage, évier de cuisine, sous-sol humide, piscine, etc.
6. Débranchez la radio de la prise secteur avant de la nettoyer. Utilisez uniquement un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de la radio.
7. Ne placez pas la radio sur un chariot, un support, ou une table instable. La radio peut tomber, causant des blessures graves et des dommages à la radio.
8. **Ventilation:** cette radio doit être située de manière à ce que son emplacement ou sa position n'interfère pas sa capacité à avoir une bonne ventilation. Par exemple, la radio ne doit pas être utilisée sur un lit, un canapé, un tapis ou d'autres surfaces molles susceptibles de bloquer les ouvertures de ventilation. Il ne doit pas être placé dans une situation encastrée comme une armoire ou placard qui pourrait réduire le flux d'air à travers les ouvertures de ventilation.
9. **Sources d'alimentation:** la radio ne doit être utilisée qu'avec le type de source d'alimentation indiqué sur l'étiquette signalétique. Si vous n'êtes pas sûr du type d'alimentation électrique de votre domicile, consultez votre revendeur radio, votre compagnie d'électricité ou Sangean.
10. **Adaptateur secteur:** l'adaptateur secteur doit être positionné de sorte qu'il ne soit pas piétiné, écrasé ou n'ai aucun objet placé dessus. Portez une attention particulière aux fils au niveau des fiches, des prises de courant et de leur point de sortie de l'appareil. Débranchez l'adaptateur secteur en saisissant l'adaptateur et non le fil. Faites fonctionner la radio en utilisant uniquement le type de courant de la source d'alimentation indiqué. Si vous n'êtes pas sûr du type d'alimentation électrique de votre domicile, consultez votre revendeur, votre compagnie d'électricité locale ou Sangean.
11. Ne surchargez pas les prises murales ou les rallonges. Cela peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution. N'insérez jamais d'objets d'aucune sorte dans la radio par les ouvertures. Les objets peuvent toucher des points de tension dangereux ou court-circuiter des pièces. Cela pourrait provoquer un incendie ou un risque d'électrocution et endommager la radio.
12. Si la radio est laissée sans surveillance ou inutilisée pendant de longues périodes, débranchez-la de la

prise murale. Cela évitera les dommages causés par la foudre ou les surtensions des lignes électriques.

13. Si la radio est laissée sans surveillance et inutilisée pendant une longue période, retirez les piles. Les piles peuvent fuir et endommager le boîtier de votre radio.
14. N'essayez pas de réparer le récepteur vous-même. Le retrait du couvercle peut vous exposer à des niveaux de tension dangereux et annulera la garantie.
15. N'introduisez jamais d'objets d'aucune sorte dans cette radio à travers les ouvertures car ils pourraient toucher des points de tension dangereux ou des pièces de court-circuit qui pourraient provoquer un incendie ou une électrocution et endommager la radio. Ne jamais renverser un liquide quelconque sur le produit.
16. L'appareil doit être entretenu par un personnel qualifié uniquement lorsque:
 - A. Le cordon d'alimentation secteur ou la fiche a été endommagés.
 - B. Des objets sont tombés ou du liquide a été renversé dans la radio.
 - C. La radio a été exposée à la pluie ou à l'eau.
 - D. La radio ne semble pas fonctionner normalement ou montre une altération de ses performances.
 - E. La radio est tombée ou le boîtier est endommagé.
17. Soyez prudent lorsque vous connectez une antenne externe pour une utilisation en extérieur. Les lignes à haute tension et les coups de foudre constituent un risque d'électrocution.

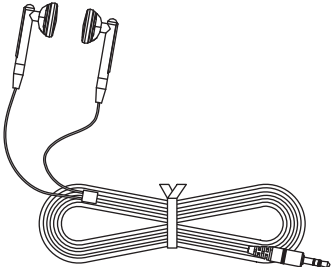
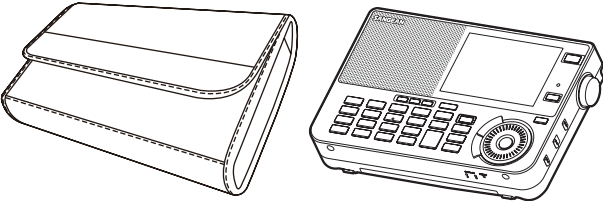
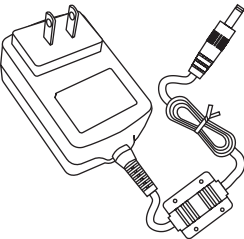
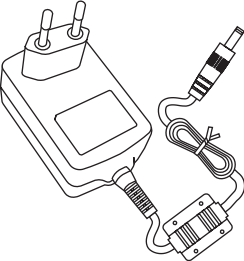
2. VOTRE RADIO ATS-909X2+

INTRODUCTION

Le récepteur synthétiseur PLL du Sangean ATS-909X2+ offre la gamme de fonctionnalités suivante:

- Radio pour les émissions provenant des bandes Air / FM / LW / MW / SW
- Système de syntonisation automatique pour les bandes FM / LW / MW / SW
- Un total de 1755 stations de radio préréglées
- 3 espaces de mémoire pour les stations préréglées permettent à la radio de stocker des préréglages pour différents utilisateurs et / ou différentes zones
- Heure locale / horloge mondiale avec 2 noms de villes personnalisables
- FM RDS avec fonctionnalités PS, PTY, RT et CT
- Livré avec contrôle de gain RF pour la bande AM
- SSB (bande latérale unique): USB / LSB, 10/20 Hz / pas de syntonisation
- 3 dispositifs d'alarme avec fonction de répétition
- Grand écran LCD rétroéclairé
- Le chargeur de pile intégré permet de charger des piles rechargeables (non incluses)

QU'Y A-T-IL DANS LA BOITE?

Antenne à bobine portable à ondes courtes ANT-60	
Écouteurs / Casque	
Sangean ATS-909X2+ avec sac de transport	
Adaptateur secteur	 EuropeUSA

GB

F

E

NL

D

COMMANDES

- ① Bouton de réglage de l'heure (Time Set)
 - Règle l'heure
- ② Bouton d'heure d'été (Daylight Saving time)
 - Active / désactive l'heure d'été
- ③ Bouton Domicile / Monde (Home / World)
 - Sélectionne l'heure du domicile ou l'horloge mondiale
- ④ Haut-parleur
- ⑤ Boutons des dispositifs d'alarme (Timer)
 - Règle les alarmes (1, 2, 3)
 - Affiche les paramètres des alarmes
- ⑥ Bouton de bande latérale unique (SSB) / mode d'alarme
 - Bascule entre les bandes latérales uniques
 - Configure le mode d'alarme lors du réglage des dispositifs avec alarmes
- ⑦ Ecran d'affichage LCD
- ⑧ Bouton squelch
 - Règle le niveau du squelch
- ⑨ Indicateur de charge
- ⑩ Bouton d'alimentation / de minuterie de sommeil (Power / Sleep)
 - Allume / éteint la radio
 - Règle la minuterie de sommeil
- ⑪ Bouton de rétroéclairage (Backlight)
 - Règle le niveau de luminosité du rétroéclairage
 - Active le rétroéclairage (lorsqu'il est éteint)
- ⑫ Contrôle du volume
 - Règle le volume
- ⑬ Commutateur de contrôle de la bande passante
 - Sélectionne le mode automatique ou manuel pour le contrôle de la bande passante
- ⑭ Module de contrôle de la tonalité
 - Sélectionne la tonalité (musique / normal / actualités)
- ⑮ Interrupteur de verrouillage
 - Active / désactive le verrouillage des boutons
- ⑯ Molette de réglage
 - Met en évidence les éléments dans les menus
 - Ajuste la fréquence
 - Sélectionne la page sur la bande SW
- ⑰ Bouton de réglage du pas (Step)
 - Sélectionne le pas de syntonisation
 - Désactive la syntonisation à l'aide de la molette de réglage
 - Confirme la sélection du menu
- ⑱ Boutons de réglage haut / bas
 - Syntonise vers le haut / bas
- Recherche une station de radio avec une fréquence supérieure / inférieure
- Sélectionne la page sur la bande SW
- Sélectionne la ville du domicile / autre ville mondiale
- Va au caractère suivant / précédent lors de l'édition du texte
- ⑲ Touches numériques
 - Saisi les chiffres de 0 à 9
 - Sélectionne les stations préréglées
 - Sélectionne les longueurs d'onde des bandes SW
- ⑳ Bouton longueurs d'onde de la bande SW (ATS / METER / SW)
 - Sélectionne la bande SW
 - Active la sélection des longueurs d'onde des bandes
 - Utilise le système de syntonisation automatique pour la bande SW
- ㉑ Bouton ATS / MW / LW
 - Sélectionne la bande MW / LW
 - Utilise le système de syntonisation automatique pour la bande MW / LW
- ㉒ Bouton ATS / FM
 - Sélectionne la bande FM
 - Utilise le système de syntonisation automatique pour la bande FM
- ㉓ Bouton AIR
 - Sélectionne la bande AIR
 - Effectue un balayage de la page sur la bande AIR
- ㉔ Bouton Memo
 - Enregistre les stations de radio comme station préréglée
 - Enregistre la station de radio pour les dispositifs d'alarme
 - Sélectionne la bande SW de 25 mètres
- ㉕ Bouton Freq
 - Syntonisation directe sur une fréquence
 - Sélectionne la bande SW de 60 mètres
- ㉖ Bouton de la bande passante (Bandwidth)
 - Sélectionne la bande passante
 - Verrouille les stations préréglées
- ㉗ Bouton Page
 - Change la page de préréglage sur la bande MW / FM / AIR
 - Active la sélection de page sur la bande SW
- ㉘ Bouton Modifier (Edit)
 - Crée / modifie le nom de la station sur la bande MW / LW / FM / AIR
 - Modifie le nom de la ville du domicile / autre ville mondiale
 - Crée / modifie le nom de la page sur la bande SW
- ㉙ Bouton Info / Menu

- Affiche les informations sur le signal
 - Affiche les informations RDS
 - Ouvre / ferme le menu
- ③⑩ Bouton Entrer (Enter)
- Confirme la saisie de l'utilisateur
- ③⑪ Bouton Annuler (Cancel)
- Efface la saisie de l'utilisateur
 - Supprime la station préregistrée
 - Sélectionne la bande SW de 11 mètres
 - Désactive la fonction d'alarme
- ③⑫ Bouton de virgule décimale (Decimal point)
- Saisi la virgule décimale
 - Sélectionne AM / PM lorsque le format 12 heures est sélectionné
 - Sélectionne la bande SW de 15 mètres
- ③⑬ Antenne télescopique
- Réception améliorée sur la bande FM / AIR / SW
- ③⑭ Support pliable
- Peut être utilisé comme support pour la radio
- ③⑮ Prise AUX IN
- Prise jack de 3,5mm pour l'entrée audio d'un périphérique externe
- ③⑯ Prise AM EXT. ANT
- Prise pour antenne AM externe, utilisée pour améliorer la réception sur la bande LW / MW / SW
- ③⑰ Prise REC.STANDBY
- Prise de 2,5mm pour l'activation de la minuterie de l'enregistreur externe, contrôlée de manière synchrone par alarme
- ③⑱ Prise LINE OUT
- Prise jack de 3,5mm pour la sortie audio stéréo vers un appareil externe
- ③⑲ Bouton AUX IN
- Active / désactive le mode AUX IN
- ④① Molette AM RF gain
- Définit le niveau de gain RF
- ④② Prise DC In
- Prise pour adaptateur CC 9V 1,2A avec broche centrale positive
- ④③ Prise casque
- Prise jack de 3,5mm pour sortie audio stéréo vers un casque
- ④④ Compartiment des piles
- Permet une utilisation de la radio fonctionnant sur piles
 - Permet de charger les piles rechargeables
- ④⑤ Terminal Data-IN A
- Ce terminal est utilisé pour configurer l'appareil en usine et n'est pas destiné à être utilisé par les utilisateurs finaux

MISE EN GARDE! Les utilisateurs finaux ne doivent pas utiliser ce terminal car il peut endommager l'appareil

④⑤ Terminal Data-IN B

- Ce terminal est utilisé pour configurer l'appareil en usine et n'est pas destiné à être utilisé par les utilisateurs finaux

MISE EN GARDE! Les utilisateurs finaux ne doivent pas utiliser ce terminal car il peut endommager l'appareil

④⑥ Bouton de réinitialisation

- Réinitialise le microprocesseur et l'heure de l'horloge au cas où le logiciel ne répondrait pas

④⑦ Commutateur de batterie

- Sélectionne le type de batterie utilisées dans la radio (alcalines ou NiMH / NiCad)

④⑧ Commutateur de pas de syntonisation MW / AM

- Sélectionne le pas de syntonisation pour MW (9kHz pour l'Europe, 10kHz pour l'Amérique)

INFORMATIONS SUR L'ECRAN

- (A) Indicateur de verrouillage des boutons
- (B) Indicateur heure domicile / horloge mondiale
- (C) Indicateur d'heure d'été
- (D) Indicateur RDS CT
- (E) Indicateur PM
- (F) Affichage de l'heure
- (G) Indicateur SSB
- (H) Indicateur de répétition Snooze
- (I) Indicateur de la minuterie de sommeil
- (J) Indicateur des dispositifs d'alarmes
- (K) Indicateur d'alarme radio
- (L) Indicateur d'alarme par buzzer
- (M) Indicateur du numéro du dispositif d'alarme
- (N) Indicateur du squelch
- (O) Indicateur du pas de syntonisation
- (P) Indicateur du niveau de signal
- (Q) Indicateur de longueur d'onde de la bande SW
- (R) Indicateur kHz / MHz
- (S) Indicateur de station préregistrée
- (T) Indicateur de l'atténuation sonore (SOFT MUTE)
- (U) Affichage du texte
- (V) Indicateur de verrouillage du prééglage
- (W) Affichage de la fréquence
- (X) Indicateur Memo
- (Y) Indicateur Page
- (Z) Indicateur de bande
- (Aa) Indicateur RDS
- (Ab) Indicateur stéréo FM
- (Ac) Indicateur de niveau de batterie
- (Ad) Indicateur de bande passante

GB

F

E

NL

D

3. MISE EN MARCHÉ

ALIMENTATION DE LA RADIO

L'ATS-909X2+ peut être alimenté par des piles ou par courant alternatif (prise secteur).

OPTION 1: PILES

Pour alimenter la radio à l'aide de piles, procédez comme suit:

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles (43) dans le sens indiqué par la flèche sur le couvercle.
2. Insérez 4 piles UM-3 (taille AA) dans le compartiment des piles (43) en suivant les polarités comme indiqué sur le schéma sur le couvercle et à l'intérieur du compartiment.
3. Placez le commutateur de batterie (47) dans la position appropriée.
4. Fermez le compartiment des piles (43).

Lorsque vous utilisez des piles non rechargeables, placez-les sur la position alcaline (piles).

Lorsque vous utilisez des piles rechargeables, placez-les en position NIMH / NICAD (chargeur).

L'indicateur de niveau de pile (Ac) sur l'écran indique le niveau des piles. Les piles doivent être remplacées lorsque le niveau des piles est faible ou que l'indicateur de niveau de pile (Ac) clignote.

⚠ REMARQUE

Ne mélangez pas différents types de piles ou piles rechargeables de capacités différentes.

⚠ REMARQUE

Lors du remplacement des piles, les piles doivent être remplacées dans les 3 minutes afin de conserver l'heure de l'horloge. Les autres informations stockées dans la mémoire de la radio ne seront pas perdues.

OPTION 2: UTILISATION D'UN ADAPTATEUR D'ALIMENTATION EXTERNE

Lorsque vous utilisez l'alimentation secteur, veuillez utiliser l'adaptateur secteur fourni avec cette radio ou tout autre adaptateur secteur équivalent capable de fournir 9V CC, 1,2A avec broche centrale positive.

Avant de connecter l'adaptateur secteur à une prise murale, veuillez-vous assurer que la tension fournie par la prise se situe dans la plage prise en charge de (100 ~ 240 Vca, 50 / 60Hz). Connectez l'adaptateur secteur à la prise DC IN (41) et à une prise murale. Lorsque l'adaptateur secteur est connecté, toutes les piles insérées dans la radio seront automatiquement déconnectées.

RÉGLAGE DU FORMAT DE L'HORLOGE

L'affichage de l'heure (F) indique l'heure au format 12 ou 24 heures lorsque la radio est allumée ou éteinte. Par défaut, le format de l'horloge est défini sur le format 24 heures et ce paramètre ne doit être modifié que si le format 12 heures est préféré.

Suivez les étapes suivantes pour modifier le format de l'horloge:

1. Appuyez sur le bouton Menu (29) et maintenez-le enfoncé pour ouvrir le menu.

2. Utilisez la molette de réglage (16) pour sélectionner « 24H » dans l'affichage de texte (U).
3. Appuyez sur le bouton Skip (17) ou Enter (30) pour confirmer.

Le réglage actuel (« 24H ») clignote maintenant dans l'affichage de texte (U).

4. Utilisez la molette de réglage (16) pour sélectionner le format d'heure souhaité.
5. Appuyez sur le bouton Skip (17) ou sur le bouton Enter (30) pour confirmer votre choix.
6. Appuyez sur le bouton Menu (29) pour fermer le menu.

RÉGLAGE DE L'HEURE

L'heure peut être réglée lorsque la radio est allumée ou éteinte.

RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE VOTRE FUSEAU HORAIRE LOCAL

Afin de saisir l'heure locale correcte, définissez d'abord votre fuseau horaire local, puis définissez votre heure locale.

Pour ce faire, procédez comme suit:

1. Appuyez une fois sur le bouton Home / World (3).

L'indicateur HOME (B) clignotera à présent sur l'écran et une ville et un fuseau horaire s'afficheront dans l'affichage de texte (U).

2. Utilisez la molette de réglage (16) ou les boutons de réglage haut / bas (18) pour sélectionner votre ville ou une ville qui se trouve dans le même fuseau horaire que vous.

3. Appuyez sur le bouton Enter (30) pour confirmer votre choix.

4. Réglez l'heure en appuyant sur le bouton Time Set (1).

L'indicateur HOME (B) clignotera à nouveau sur l'écran.

5. Utilisez les touches numériques (19) pour entrer une heure (par exemple pour entrer 11:00, appuyez sur 1-1-0-0).

6. Si la radio est réglée pour utiliser le format d'horloge de 12 heures, appuyez sur le bouton Decimal point (32) pour régler AM ou PM. Lorsque PM est sélectionné, l'indicateur PM (E) s'affichera à l'écran.

7. Après avoir entré l'heure, appuyez sur le bouton Enter (30) pour la confirmer et terminer le réglage de votre heure locale et de votre fuseau horaire.

⚠ REMARQUE

Si vous avez fait une erreur lors de la saisie d'un chiffre ou d'un caractère, appuyez sur le bouton Cancel (31) pour effacer le dernier chiffre ou caractère saisi ou sélectionné. Appuyez plusieurs fois sur ce bouton pour effacer plus d'un chiffre ou caractère.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE MONDIALE

Outre le réglage de votre fuseau horaire local, l'ATS-909X2+ vous permet également de définir un deuxième fuseau horaire et d'afficher l'heure dans ce fuseau horaire. Cette heure est appelée l'horloge mondiale.

Pour sélectionner un fuseau horaire pour l'horloge mondiale, procédez comme suit:

GB

F

E

NL

D

1. Appuyez deux fois sur le bouton Home / World (3).

L'indicateur WORLD (B) clignotera maintenant sur l'écran et une ville et un fuseau horaire s'afficheront dans l'affichage texte (U).

2. Utilisez la molette de réglage (16) ou les boutons de réglage haut / bas (18) pour sélectionner la ville qui se trouve dans le fuseau horaire dont vous voulez que l'heure soit affichée sur votre radio.
3. Appuyez sur le bouton Enter (30) pour confirmer votre choix et terminer le réglage du fuseau horaire pour l'horloge mondiale.
4. Pour basculer entre votre heure locale et l'horloge mondiale, appuyez deux fois sur le bouton Home / World (3), puis appuyez sur le bouton Enter (30).

HEURE D'ÉTÉ

Cette radio est livrée avec une fonction d'heure d'été « Daylight Saving Time » qui peut être activée ou désactivée en appuyant sur le bouton Daylight Saving Time (2). Lorsque l'heure d'été est activée, l'indicateur Daylight Saving Time (C) s'affichera à l'écran.

RENOMMER LES VILLES DU FUSEAU HORAIRE

L'ATS-909X2+ vous permet de personnaliser les noms des villes préprogrammées dans la mémoire de la radio.

Si vous avez sélectionné une ville du fuseau horaire que vous souhaitez renommer, procédez comme suit:

1. Appuyez sur le bouton Home / World (3) une ou deux fois, selon le nom de la ville que vous souhaitez modifier.
2. Appuyez sur le bouton Edit (28).
La première lettre du nom de la ville clignotera maintenant dans l'affichage de texte (U).
3. Utilisez la molette de réglage (16) ou les touches numériques (19) pour changer le caractère et saisir le caractère souhaité.
4. Appuyez sur les boutons de réglage Haut / Bas (18) pour passer au caractère suivant / précédent et répétez les instructions de l'étape 3 pour modifier le caractère sélectionné.
5. Si le nom que vous souhaitez saisir est plus court que le nom d'origine, utilisez les boutons de réglage Haut / Bas (18) et Cancel (31) pour sélectionner et effacer les caractères indésirables.
6. Appuyez sur le bouton Enter (30) pour confirmer le nom de la ville.

4. ÉCOUTER LA RADIO

RÉGLAGE DES STATIONS DE LA RADIO

L'ATS-909X2+ est capable de syntoniser des stations de radio sur les bandes SW, MW, LW, FM et AIR. La radio dispose d'un système de syntonisation automatique (ATS) qui peut être utilisé pour mémoriser automatiquement les stations pré-réglées lorsque la bande SW, MW, LW ou FM est sélectionnée. Lorsque la bande AIR est sélectionnée, seuls la syntonisation manuelle et la recherche par balayage peuvent être utilisées pour

rechercher des stations et les stations pré-réglées doivent être mémorisées manuellement.

⚠ REMARQUE

L'écoute des fréquences de la bande aérienne (118-137 MHz) sans licence est interdite dans certains pays. N'utilisez cet appareil pour écouter les fréquences de la bande aérienne que lorsque cela est autorisé par les lois et réglementations locales.

⚠ REMARQUE

Pour une meilleure réception, veuillez vous assurer que l'antenne télescopique à l'arrière de la radio (33) est complètement déployée lors de l'écoute de la bande FM, SW ou AIR. Lors de l'écoute de la bande SW, MW ou LW, assurez-vous que l'antenne AM externe incluse est connectée à la prise AM EXT. ANT (36) et que l'antenne est placée aussi haut que possible et n'est pas obstruée.

UTILISATION DU SYSTÈME DE SYNTONISATION AUTOMATIQUE (ATS) - MW / LW / FM

Le système de syntonisation automatique peut être utilisé pour rechercher automatiquement les stations de radio avec un signal fort sur la bande MW, LW ou FM et mémoriser ces stations comme stations pré-réglées. Puisque les bandes MW et LW partagent le même bouton, appuyez simplement deux fois sur ce bouton (21) pour basculer entre l'onde moyenne et l'onde longue.

Suivez ces étapes pour utiliser le système de syntonisation automatique sur la bande MW / LW / FM:

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Appuyez sur le bouton ATS / MW / LW (21) ou ATS / FM (22) et maintenez-le enfoncé pour activer le système de syntonisation automatique pour la bande correspondante.
3. La radio recherchera maintenant tous les signaux puissants sur la bande d'ondes sélectionnée et mémorisera les stations qu'elle trouve comme stations pré-réglées.
4. Une fois le balayage terminé, la radio lira le premier pré-réglage de la première page (qui est la station avec la meilleure réception).

⚠ REMARQUE

Lors de l'utilisation de la fonction ATS sur la bande MW / LW / FM, tous les pré-réglages existants qui n'ont pas été verrouillés sur cette bande d'ondes seront effacés.

⚠ REMARQUE

Lorsque vous utilisez la fonction ATS sur la bande MW / LW / FM, la radio mémorisera les stations pré-réglées en fonction de la puissance du signal. Si plus de stations sont trouvées qu'il n'y a de pré-réglages disponibles, les stations avec les signaux les plus faibles ne seront pas mémorisées.

UTILISATION DU SYSTÈME DE SYNTONISATION AUTOMATIQUE (ATS) - SW

Le système de syntonisation automatique peut également être utilisé sur la bande SW. Le processus d'utilisation est légèrement différent de celui des autres bandes.

Suivez ces étapes pour utiliser le système de syntonisation automatique sur la bande SW:

GB

F

E

NL

D

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Appuyez et maintenez le bouton ATS / METER / SW (20).
Le message « ATS START- » (Démarrage de l'ATS) sera affiché sur l'affichage de texte (U).
3. Utilisez la molette de réglage (16) pour sélectionner la fréquence de départ de 1,7MHz à 29,9MHz.
4. Appuyez sur le bouton Skip (17) ou Enter (30) pour confirmer la fréquence de départ.
Le message « ATS END- » (Arrêt de l'ATS) sera affiché sur l'écran de texte (U).
5. Tournez la molette de réglage (16) pour sélectionner la fréquence de fin de 2,7MHz à 29,9MHz. La fréquence de fin est toujours supérieure d'au moins 1MHz à la fréquence de départ sélectionnée, car la plage de fréquences ATS sélectionnée doit être supérieure à 1MHz.
6. Appuyez sur le bouton Skip (17) ou Enter (30) pour confirmer la fréquence de fin.
7. Tournez la molette de réglage (16) pour sélectionner le numéro de page de préréglage ATS souhaité. Par défaut, la page 30 sera sélectionnée.

8. Appuyez sur le bouton Skip (17) ou Enter (30) pour confirmer le numéro de page.
9. Une fois le balayage terminé, l'affichage de texte (30) affichera le message « FINISHED » (terminé). La page de préréglage sélectionnée sera renommée en « ATS-PRESET » et le premier préréglage de la page sélectionnée sera automatiquement lu.

▲ REMARQUE

Lors de l'utilisation de la fonction ATS sur la bande SW, tous les préréglages existants qui n'ont pas été verrouillés sur le numéro de page sélectionné seront effacés.

▲ REMARQUE

Lorsque vous utilisez la fonction ATS sur la bande SW, la radio mémorisera les stations préréglées en fonction de la puissance du signal. Si plus de stations sont trouvées qu'il n'y a de préréglages disponibles sur une page de préréglage, les stations avec le signal le plus faible ne seront pas mémorisées. Si aucune station n'est trouvée pendant le balayage, la radio se syntonisera sur la fréquence de départ de la plage de balayage ATS définie.

▲ REMARQUE

Il est recommandé d'utiliser une plage de fréquences d'environ 5MHz pour les balayages ATS et de répéter le balayage de cette plage sur différentes pages jusqu'à ce qu'aucun nouveau préréglage ne soit trouvé. De cette façon, plusieurs pages de préréglages peuvent être remplies avec des préréglages et toute la bande SW peut être couverte rapidement.

UTILISATION DE LA SYNTONISATION PAR BALAYAGE

La fonction de syntonisation par balayage de l'ATS-909X2+ peut être utilisée sur n'importe quelle bande pour balayer automatiquement de la fréquence actuelle à la station forte la plus proche avec une fréquence plus élevée / plus basse.

Suivez ces étapes pour utiliser la fonction de balayage:

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).

2. Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée en appuyant sur le bouton correspondant.
3. Appuyez et maintenez l'un des boutons de réglage Haut / Bas (18).
4. La radio recherche maintenant automatiquement la station la plus proche avec un signal fort et une fréquence supérieure / inférieure et lira cette station une fois qu'elle a été trouvée.
5. Répétez l'étape 4 pour rechercher d'autres stations de radio.

▲ REMARQUE

La sensibilité de la fonction de syntonisation par balayage peut être ajustée en réglant le niveau du squelch. Voir la section « RÉGLAGE DU NIVEAU DU SQUELCH » dans le chapitre 5 pour plus d'informations.

UTILISATION DE LA SYNTONISATION MANUELLE

La syntonisation manuelle peut être utilisée sur n'importe quelle bande pour entrer la fréquence d'une station de radio directement ou pour syntoniser manuellement ou régler avec précision une station par petites étapes.

SYNTONISATION DIRECTE

Suivez ces étapes pour syntoniser directement une station de radio dont vous connaissez la fréquence:

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Appuyez sur le bouton Freq (25).
3. Utilisez les boutons numériques (19) et le bouton Decimal point (32) pour entrer la fréquence.

Exemples:

FM 107.85MHz: Appuyez sur Freq (25) → 1 → 0 → 7 → . → 8 → 5 → Enter

SW 25785kHz: Appuyez sur Freq (25) → 2 → 5 → 7 → 8 → 5 → Enter

Ou Appuyez sur Freq (25) → 2 → 5 → . → 7 → 8 → 5 → Enter

AIR 123.450MHz: Appuyez sur Freq (25) → 1 → 2 → 3 → . → 4 → 5 → Enter

AM 1620kHz: Appuyez sur Freq (25) → 1 → 6 → 2 → 0 → Enter

LW 257kHz: Appuyez sur Freq (25) → 2 → 5 → 7 → Enter

▲ REMARQUE

Si la fréquence désirée est sur la bande FM, une virgule décimale doit être ajoutée lors de la saisie de la fréquence.

SYNTONISATION MANUELLE

Pour syntoniser une station de radio dont vous connaissez la fréquence ou pour syntoniser avec précision une station, procédez comme suit:

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée en appuyant sur le bouton correspondant.
3. Utilisez la molette de réglage (16) ou les boutons de réglage Haut / Bas (18) pour syntoniser une fréquence supérieure / inférieure.

RÉGLAGE DU PAS DE SYNTONISATION

Lorsque vous utilisez la syntonisation manuelle, le changement de fréquence peut se faire par pas de syntonisation à l'aide de la molette de réglage (16) et par pas de syntonisation FM à l'aide des boutons de réglage Haut / Bas (18).

Pour régler le pas de syntonisation de la molette de réglage (16) pour la bande SW, MW, LW, FM et AIR, appuyez simplement sur le bouton Step (17) lorsque vous écoutez une station de radio. L'indicateur de pas de syntonisation (O) sur l'affichage indique quel pas de syntonisation est actuellement sélectionné. De plus, vous pouvez appuyer sur le bouton Step (17) et le maintenir enfoncé pour désactiver la syntonisation avec la molette de réglage (16). Maintenez le bouton Step (17) à nouveau pour activer à nouveau la syntonisation avec la molette de réglage (16).

Pour régler le pas de syntonisation FM des boutons réglage Haut / Bas, procédez comme suit:

1. Appuyez sur le bouton Menu (29) et maintenez-le enfoncé pour ouvrir le menu.
2. Utilisez la molette de réglage (16) pour sélectionner « FM STEP » dans l'affichage de texte (U).
3. Appuyez sur le bouton Skip (17) ou Enter (30) pour confirmer. Le pas de syntonisation FM actuel clignote maintenant dans l'affichage de texte (U).
4. Utilisez la molette de réglage (16) pour sélectionner 50kHz, 100kHz ou 200kHz.
5. Appuyez sur le bouton Skip (17) ou sur le bouton Enter (30) pour confirmer votre choix.
6. Appuyez sur le bouton Menu (29) pour fermer le menu.

Le pas de syntonisation MW / AM peut être ajusté à l'aide du commutateur de pas de syntonisation MW / AM (48), qui se trouve à l'intérieur du compartiment des piles. Ce commutateur peut être placé en position 9kHz ou 10kHz. En Europe et dans la plupart des autres régions du monde, ce commutateur doit être placé sur la position 9kHz, tandis qu'en Amérique, ce commutateur doit être placé sur la position 10kHz.

Enfin, l'ATS-909X2+ dispose également d'une fonction de syntonisation rapide. Cette fonction peut être utilisée en appuyant sur le bouton ENTER (30) et en le maintenant enfoncé tout en tournant simultanément la molette de réglage (16). La syntonisation rapide permet des pas de fréquence encore plus grands, mais elle ne peut être utilisée que sur les bandes AIR, FM et SW.

Le tableau suivant indique les pas de syntonisation disponibles pour la molette de réglage (16) et les boutons de réglage Haut / Bas (18) pour chacune des gammes d'ondes:

		AIR	FM	LW	MW	SW
Molette de réglage	ARRÊT	0	0	0	0	0
	RAPIDE	25kHz	100kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
	LENT	5kHz	50kHz	1kHz	1kHz	1kHz
Réglage haut / bas (balayage ou recherche)		25kHz	50kHz 100kHz 200kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
Syntonisation rapide		1MHz	1MHz	-	-	100kHz

RÉCEPTION STÉRÉO

L'ATS-909X2+ est conçu pour recevoir des émissions FM stéréo. Lorsque la radio est syntonisée sur une station FM de puissance suffisante, l'indicateur stéréo FM (Ab) s'affiche à l'écran et l'émission est diffusée en stéréo si un casque est connecté ou si un appareil externe est connecté à la prise LINE OUT (38).

▲ REMARQUE

La radio peut être forcée de lire les stations de radio FM en mono en utilisant le réglage « FM STEREO » dans le menu. Cela peut aider à réduire le bruit lors de l'écoute de stations FM. Pour plus de détails sur l'activation de cette fonction, reportez-vous au chapitre 6 « UTILISATION DU MENU ».

RÉGLAGE DU VOLUME

Le volume de la radio peut être réglé en tournant la molette de contrôle du volume (12) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume ou dans le sens inverse pour le diminuer.

UTILISATION DES STATIONS PRÉRÉGLÉES

L'ATS-909X2+ vous permet de stocker jusqu'à 1755 stations de radio dans la mémoire de la radio. La radio dispose de trois espaces de mémoire qui peuvent chacune stocker jusqu'à 585 stations préréglées.

Le tableau suivant donne un aperçu du nombre de stations pouvant être stockées dans un espace de mémoire pour chacune des bandes d'ondes:

BANDE D'ONDE	PAGES PRÉRÉGLÉES (9 PAGES DE PRÉRÉGLAGE)	NOMBRE TOTAL DE PRÉRÉGLAGES
AIR	5	45
FM	4	36
MW	3	27
LW	1	9
SW	52	468

ENREGISTREMENT DES STATIONS PRÉRÉGLÉES EN MÉMOIRE – BANDES MW / LW / FM / AIR

Suivez ces étapes pour enregistrer les stations préréglées sur les bandes MW, LW, FM et AIR:

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée en appuyant sur le bouton correspondant.
3. Syntonisez la station que vous souhaitez enregistrer dans l'emplacement préréglé de la mémoire comme décrit précédemment.
4. Appuyez sur le bouton Memo (24). L'indicateur Memo (X) et le premier emplacement préréglé disponible (S) clignoteront maintenant sur l'affichage.
5. Pour mémoriser la station au premier emplacement disponible, appuyez sur le bouton Enter (30) pour confirmer et mémoriser le préréglage à cet emplacement.

Pour mémoriser la station dans un autre emplacement préréglé:

- Appuyez sur le bouton Page (27) pour sélectionner la page souhaitée.
- Appuyez sur l'une des touches numériques (19) pour enregistrer la station dans l'emplacement préréglé correspondant.

△ REMARQUE

Si une autre station a déjà été mémorisée à un emplacement préréglé qui est sélectionné, alors la station qui était précédemment mémorisée à cet emplacement préréglé sera déplacée vers le premier emplacement préréglé vide disponible (même si cet emplacement préréglé se trouve sur une autre page).

ENREGISTREMENT DES STATIONS PRÉRÉGLÉES EN MÉMOIRE – BANDE SW UNIQUEMENT

La procédure de stockage des stations sur la bande SW est légèrement différente de la procédure pour les autres bandes décrites ci-dessus. Suivez ces étapes pour enregistrer les stations sur la bande SW:

- Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
- Sélectionnez la bande SW en appuyant sur le bouton SW (20).
- Sintonisez la station que vous souhaitez enregistrer dans l'emplacement préréglé de la mémoire comme décrit précédemment.
- Appuyez sur le bouton Memo (24).

L'indicateur Memo (X) et le premier emplacement préréglé disponible (S) clignoteront maintenant sur l'écran.

- Pour mémoriser la station au premier emplacement disponible, appuyez sur le bouton Enter (30) pour confirmer et mémoriser le préréglage dans cet emplacement.

Pour mémoriser la station dans un autre emplacement préréglé:

- Utilisez la molette de réglage (16) ou les boutons de réglage Haut / Bas (18) pour sélectionner un numéro de page.
- Maintenant, appuyez sur le bouton Enter (30) pour enregistrer la station dans le premier emplacement disponible (S) sur cette page ou appuyez sur l'une des touches numériques (19) pour enregistrer la station dans l'emplacement préréglé correspondant.

△ REMARQUE

Si une autre station a déjà été mémorisée à un emplacement préréglé qui est sélectionné, alors la station qui était précédemment mémorisée à cet emplacement préréglé sera déplacée vers le premier emplacement préréglé vide disponible sur la même page.

Si une page sur la bande SW a déjà 9 stations préréglées dans la mémoire de la radio, vous devrez alors sélectionner une page différente manuellement ou écraser l'un des préréglages existants en appuyant et en maintenant enfoncée la touche numérique de cet emplacement préréglé. Les préréglages écrasés seront déplacés vers une autre page s'il reste des pages avec des emplacements préréglés disponibles.

△ REMARQUE

Étant donné que la réception des ondes courtes peut être affectée par les conditions météorologiques, les stations de radio sur la bande des ondes courtes peuvent avoir des fréquences différentes sur lesquelles elles peuvent être reçues en fonction des conditions. C'est donc une bonne idée de stocker plusieurs fréquences pour la même station de radio sur la même page de préréglage, car la radio balayera automatiquement le préréglage avec le signal le plus fort lorsqu'une page est sélectionnée sur la bande SW.

RAPPEL DES STATIONS PRÉRÉGLÉES – BANDES MW / LW / FM / AIR

Suivez ces étapes pour rappeler une station préréglée sur les bandes MW, LW, FM et AIR:

- Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
- Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée en appuyant sur le bouton correspondant.
- Sélectionnez la page sur laquelle se trouve la station préréglée (le cas échéant) en appuyant plusieurs fois sur le bouton Page (27).
- Appuyez sur l'une des touches numériques (19) pour rappeler la station préréglée correspondante.

RAPPEL DES STATIONS PRÉRÉGLÉES – BANDE SW UNIQUEMENT

Suivez ces étapes pour rappeler une station préréglée sur la bande SW:

- Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
- Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée en appuyant sur le bouton correspondant.
- Appuyez une fois sur le bouton Page (27), puis utilisez la molette de réglage (16) ou les boutons de réglage haut / bas (18) pour sélectionner le numéro de page souhaité.
- Appuyez sur le bouton Enter (30) pour confirmer le numéro de page.

La radio va maintenant balayer la page sélectionnée et sélectionner automatiquement le préréglage avec le signal le plus fort sur la page sélectionnée.

- Appuyez sur l'une des touches numériques (19) pour rappeler la station préréglée correspondante.

VERROUILLAGE DES STATIONS PRÉRÉGLÉES

Après avoir mémorisé les stations préréglées, il est possible de les verrouiller afin d'éviter de les supprimer accidentellement, par exemple en raison du démarrage accidentel de la fonction ATS.

- Allumez la radio et rappelez la station préréglée souhaitée comme décrit précédemment.
- Appuyez sur le bouton Memo (24).

L'indicateur Memo (X) et l'emplacement préréglé de la station sélectionnée (S) clignotent maintenant sur l'écran.

- Appuyez sur le bouton de la bande passante (26).

Après avoir verrouillé une station préréglée, l'indicateur de verrouillage de préréglage (V) s'affichera à l'écran

pour indiquer que la station préréglée est verrouillée et ne peut pas être supprimée.

Répétez cette procédure pour déverrouiller à nouveau les stations préréglées.

SUPPRESSION DE STATIONS PRÉRÉGLÉES

Pour supprimer une station préréglée de la mémoire de la radio, procédez comme suit:

1. Allumez la radio et rappelez la station préréglée souhaitée comme décrit précédemment.
2. Appuyez sur le bouton Memo (24).

L'indicateur Memo (X) et l'emplacement préréglé de la station sélectionnée (S) clignoteront maintenant sur l'écran.

3. Appuyez sur le bouton Cancel (31).

⚠ REMARQUE

Les stations verrouillées ne peuvent pas être supprimées avec cette méthode. Lorsque vous essayez de supprimer une station préréglée verrouillée, l'affichage de texte (U) affichera le message « MEMO LOCK » (Mémoire verrouillée). Dans ce cas, la station préréglée ne peut être supprimée qu'en la déverrouillant au préalable.

DÉPLACEMENT DES STATIONS PRÉRÉGLÉES VERS UN AUTRE EMPLACEMENT

Les stations préréglées peuvent être déplacées vers un autre emplacement et / ou page préréglées. Si une autre station est déjà enregistrée à l'emplacement préréglé souhaité, les stations changeront d'emplacement si elles sont sur la même page. S'ils ne sont pas sur la même page, la station qui a été enregistrée à l'origine à l'emplacement préréglé sélectionné sera déplacée vers le premier emplacement préréglé disponible.

Vous pouvez déplacer une station préréglée dans la mémoire en suivant ces étapes:

1. Allumez la radio et rappelez la station préréglée souhaitée comme décrit précédemment.
2. Appuyez sur le bouton Memo (24).

L'indicateur Memo (X) et l'emplacement préréglé de la station sélectionnée (S) clignoteront maintenant sur l'écran.

3. Sélectionnez la page souhaitée à l'aide du bouton Page (27).
4. Appuyez sur la touche numérique (19) correspondant au numéro de préréglage souhaité.

⚠ REMARQUE

Bien que les stations préréglées verrouillées ne puissent pas être supprimées, elles peuvent être déplacées à l'aide de cette fonction.

RENOMMER LES STATIONS PRÉRÉGLÉES – BANDES MW / LW / FM / AIR

Les noms des stations préréglées sur les bandes MW, LW, FM et AIR peuvent être modifiés en suivant ces étapes:

1. Allumez la radio, sélectionnez la bande MW, LW, FM ou AIR et rappelez la station préréglée souhaitée

comme décrit précédemment.

2. Appuyez sur le bouton Edit (28).

Le premier caractère du nom du préréglage clignotera maintenant dans l'affichage de texte (U).

3. Utilisez la molette de réglage (16) ou les touches numériques (19) et le bouton de réglage haut / bas (18) pour sélectionner des caractères, les modifier et entrer le nom souhaité.
4. Appuyez sur le bouton Enter (30) pour confirmer et enregistrer le nom.

RENOMMER LES PAGES PRÉRÉGLÉES – BANDE SW UNIQUEMENT

Sur la bande SW, seules les pages prédéfinies ont des noms. Pour modifier le nom d'une page prédéfinie, procédez comme suit:

1. Allumez la radio, sélectionnez la bande SW et rappelez la page de préréglage souhaitée comme décrit précédemment.

2. Appuyez sur le bouton Edit (28).

Le premier caractère du nom de la page clignote maintenant dans l'affichage de texte (U).

3. Utilisez la molette de réglage (16) ou les touches numériques (19) et le bouton de réglage haut / bas (18) pour sélectionner des caractères, les modifier et entrer le nom souhaité.

4. Appuyez sur le bouton Enter (30) pour enregistrer le nom.

5. FONCTIONNALITÉS DE RÉGLAGE AVANCÉES

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR D'ONDE DE LA BANDE – BANDE SW UNIQUEMENT

Lorsque la bande SW est sélectionnée, une longueur d'onde de la bande peut également être sélectionnée pour ajuster la gamme de fréquences de la radio. Au total, il y a 14 longueurs d'onde de bande disponibles qui peuvent être sélectionnées comme suit:

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Appuyez sur le bouton ATS / METER / SW (20) pour sélectionner la bande SW.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton ATS / METER / SW (20).

L'indicateur de longueur d'onde de la bande SW (Q) clignotera maintenant sur l'écran.

4. Appuyez sur l'une des touches numériques (19), le bouton Memo (24), le bouton Freq (25) ou le bouton Cancel (31) pour sélectionner la longueur d'onde de la bande correspondante.

Le tableau suivant montre quels boutons (mentionnés à l'étape 4 ci-dessus) correspondent à quelle longueur d'onde de la bande et à quelle gamme de fréquences:

ENTREE UTILISATEUR	LONGUEUR D'ONDE DE LA BANDE	GAMME DE FRÉQUENCE (MHz)
1	120m	2.300-2.495
2	90m	3.200-3.400
3	75m	3.900-4.000
Freq	60m	4.750-5.060
4	49m	5.900-6.200
5	41m	7.100-7.350
6	31m	9.400-9.990
Memo	25m	11.600-12.100
7	21m	13.500-13.870
8	19m	15.100-15.800
9	16m	17.480-17.900
•	15m	18.900-19.020
0	13m	21.450-21.750
Cancel	11m	25.600-26.100

▲ REMARQUE

Après avoir sélectionné une longueur d'onde de la bande, la bande sélectionnée restera à l'écran tant que la radio est syntonisée dans cette longueur d'onde. Lors de l'utilisation de la syntonisation par balayage, le balayage automatique se fera également en boucle dans la longueur d'onde de la bande sélectionnée, à moins que vous ne continuiez d'appuyer sur l'un des boutons de réglage haut / bas (18) jusqu'à ce que la fréquence atteigne la plage de la longueur d'onde de la bande.

RÉCEPTION À BANDE LATÉRALE UNIQUE (SSB) – BANDES SW / MW / LW

SSB en anglais ou BLU en français est très populaire parmi les utilisateurs de radio amateur et professionnel en raison de son efficacité. Les amateurs qui utilisent SSB et émettent en dessous de 10MHz utilisent généralement la bande latérale inférieure (LSB), tandis que les stations amateurs et commerciales émettant au-dessus de 10MHz utilisent généralement la bande latérale supérieure (USB). Votre ATS-909X2+ est capable de recevoir toutes les transmissions USB et LSB.

Pour recevoir des stations SSB:

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Tournez la molette de sélection AM RF Gain (40) sur la position maximale.
3. Sélectionnez la bande SW, MW ou LW en appuyant sur le bouton correspondant.
4. Syntonisez une station SSB conformément aux instructions précédentes.
5. Dès que vous avez syntonisé une station SSB (vous ne pourrez entendre clairement aucune parole), passez à la réception SSB en appuyant plusieurs fois sur le bouton SSB (6) pour basculer entre AM, USB et LSB. L'indicateur SSB (G) sur l'écran indique la bande

actuellement sélectionnée.

6. Après avoir sélectionné le mode correct, utilisez le bouton STEP (17) pour sélectionner le pas sur SLOW (Lent), puis utilisez la molette de réglage (16) pour régler avec précision la station.

▲ REMARQUE

Le pas de syntonisation minimum est réglé par défaut sur 20Hz, mais il peut être changé à 10Hz dans le menu. Reportez-vous au chapitre 6 « UTILISATION DU MENU » pour plus d'informations sur le réglage du pas de syntonisation SSB.

RÉGLAGE DU PAS DE SYNTONISATION DE LA BANDE LATÉRALE UNIQUE – BANDES SW / MW / LW

Lorsque vous utilisez la syntonisation manuelle sur l'une des bandes latérales uniques, le changement de fréquence par pas de syntonisation lors de l'utilisation de la molette de réglage (16) peut être réglé en suivant ces étapes:

1. Appuyez sur le bouton Menu (29) et maintenez-le enfoncé pour ouvrir le menu.
2. Utilisez la molette de réglage (16) pour sélectionner « SSB STEP » dans l'affichage de texte (U).
3. Appuyez sur le bouton Skip (17) ou Enter (30) pour entrer le paramètre.

Le réglage actuel clignote maintenant dans l'affichage de texte (U).
4. Utilisez la molette de réglage (16) pour sélectionner 10Hz ou 20Hz.
5. Appuyez sur le bouton Skip (17) ou sur le bouton Enter (30) pour confirmer votre choix.
6. Appuyez sur le bouton Menu (29) pour fermer le menu.

Le tableau suivant indique les pas de syntonisation disponibles pour la molette de réglage (16) et le bouton de réglage Haut / Bas (18) pour les bandes latérales uniques:

		LSB / USB		
		LW	MW	SW
Bouton de réglage	ARRÊT	0	0	0
	VITE	1kHz	1kHz	1kHz
	LENT	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz
Réglage haut / bas		9kHz	9kHz / 10kHz	5kHz

RÉGLAGE DE LA BANDE PASSANTE

Le commutateur de contrôle de la bande passante (13) vous permet de choisir si la bande passante des différentes bandes doit être définie automatiquement ou manuellement. Lorsque le commutateur est placé en position manuelle, le commutateur de contrôle de la bande passante (26) peut être utilisé pour changer la bande passante sur les bandes SW, MW, LW, FM et AIR.

Une large bande passante peut augmenter la qualité sonore lors de la réception d'un signal fort, tandis qu'une

bande passante étroite peut faciliter la réception de signaux faibles et surmonter les problèmes causés par les interférences. Lors de la sélection de la bande passante la plus étroite sur la bande FM, la lecture stéréo n'est pas toujours disponible.

Les modes AIR, FM et SSB disposent de 3 réglages de largeur de bande différents, tandis que les bandes SW, MW et LW disposent chacune de 5 réglages de largeur de bande différents.

Bande passante	Indicateur	FM	MW / LW	SW	AIR	SSB
LA PLUS LARGE	 AUTO	110kHz	6kHz	4kHz	6kHz	 3kHz
LARGE	 AUTO	-	4kHz	3kHz	-	-
NORMALE	 AUTO	85kHz	3kHz	2,5kHz	4kHz	 2,2kHz
ÉTROITE	 AUTO	-	2,5kHz	1,8kHz	-	-
LA PLUS ÉTROITE	 AUTO	65kHz	1,8kHz	1kHz	2kHz	 1,2kHz

Pour utiliser le contrôle automatique de la bande passante, placez le commutateur de contrôle de la bande passante (13) en position AUTO. La bande passante sera maintenant automatiquement ajustée au meilleur réglage en fonction du rapport signal-bruit et la radio continuera à surveiller le rapport signal-bruit toutes les 300 ms et ajustera la bande passante si nécessaire.

Il est également possible d'ajuster manuellement la bande passante. Pour le faire, suivez ces étapes :

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Sélectionnez la gamme d'ondes souhaitée en appuyant sur le bouton correspondant.
3. Placez le commutateur de contrôle de la bande passante (13) en position manuelle.
4. Appuyez plusieurs fois sur le bouton de bande passante (26) pour sélectionner la bande passante souhaitée.

L'indicateur de bande passante (Ad) sur l'écran indique la bande passante actuellement sélectionnée.

REMARQUE

La largeur de bande par défaut en mode SSB est de 2,2 kHz. Pour régler la largeur de bande, placez le commutateur de contrôle de la largeur de bande (13) sur la position Manual, puis appuyez plusieurs fois sur la touche Bandwidth (26) pour sélectionner la largeur de bande souhaitée : 1,2, 2,2 ou 3 kHz.

EXÉCUTION D'UN BALAYAGE DE LA PAGE – BANDE AIR UNIQUEMENT

Lorsque vous utilisez la bande AIR, le bouton AIR (23) peut être utilisé pour effectuer un balayage de la page. Lors d'un balayage de la page, l'ATS-909X2+ syntonise toutes les stations préréglées qui sont sauvegardées sur la page actuelle et s'arrête lorsqu'elle trouve une station sur laquelle un signal est reçu. Si le signal n'est plus reçu pendant la

durée du délai de balayage, la radio continuera à balayer les autres préréglages de la page en cours (voir chapitre 6 « UTILISATION DU MENU » pour plus d'informations sur le réglage du délai de balayage de la page).

Pour effectuer un balayage de la page, procédez comme suit :

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Sélectionnez la bande AIR à l'aide du bouton AIR (23).
3. Sélectionnez la page souhaitée à l'aide du bouton Page (27).
4. Appuyez sur le bouton AIR (23) et maintenez-le enfoncé.
5. La radio va maintenant effectuer un balayage de la page, balayant tous les préréglages sur la page actuelle jusqu'à ce qu'elle trouve un préréglage qui diffuse un signal.
6. Si aucune station appropriée ne peut être trouvée, la radio continuera à balayer la page sélectionnée.
7. Pour annuler le balayage des pages, appuyez à nouveau sur le bouton AIR (23).

REMARQUE

La bande aérienne commune est normalement utilisée pour la transmission à court terme. La fonction de balayage de la page peut surveiller 9 stations préréglées en même temps. Si un signal radio est reçu sur un certain préréglage, la radio arrêtera de balayer et syntonisera ce préréglage. Lorsque la radio ne reçoit plus de signal sur cette fréquence, elle attend de 0,5 seconde à 2 secondes (selon le délai de balayage de la page défini) et, si aucun signal n'est plus reçu, la radio continue le balayage de la page.

RÉGLAGE DU NIVEAU DU SQUELCH

Un bruit de fond ou un bruit statique est présent dans une certaine mesure à chaque emplacement. C'est un phénomène normal. Le bouton Squelch (8) peut être utilisé pour régler le niveau de celui-ci sur silencieux lorsqu'il est au-dessus du niveau de bruit de fond afin de sauter les stations indésirables ou les interférences lors du balayage automatique, ce qui facilite la recherche des transmissions vocales des stations plus puissantes.

Il est recommandé de maintenir le niveau du squelch aussi bas que possible (à un niveau juste avant que le bruit statique puisse être constamment entendu). De cette façon, les signaux qui peuvent être faibles peuvent toujours être entendus. Si le niveau du squelch est réglé trop haut, les transmissions vocales de niveaux faibles peuvent également être supprimées.

Le niveau du squelch peut être réglé en suivant les étapes suivantes :

1. Allumez la radio à l'aide du bouton Power (10).
2. Appuyez sur le bouton Squelch (8).

L'indicateur du squelch (N) clignotera maintenant dans l'affichage de texte (U).
3. Tournez la molette de réglage (16) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau du squelch ou dans le sens inverse pour le diminuer.

Lorsque le niveau RF de réception est inférieur au niveau du squelch réglé, l'indicateur du squelch (N) s'affichera sur l'écran de la radio.

RÉGLAGE DU GAIN DE L'AMPLIFICATEUR RF

La molette de sélection AM RF Gain (40) peut être utilisée pour améliorer le gain de l'amplificateur RF tout en écoutant la bande AM. Un niveau de gain plus élevé aide à recevoir des signaux de plus loin, mais peut également saturer l'amplificateur RF lorsque la radio est située à proximité d'un champ électrique puissant, ce qui l'empêche de recevoir un signal normal. Dans ce cas, le gain RF doit être abaissé pour éviter de tels effets de saturation.

En général, il est recommandé de placer la molette de sélection AM RF Gain (40) dans la position maximale pour une meilleure réception.

6. UTILISATION DU MENU

Le menu de l'ATS-909X2+ est accessible en appuyant sur le bouton Menu (29) et en le maintenant enfoncé pendant que la radio est allumée ou éteinte. Après avoir accédé au menu, la molette de réglage (16) peut être utilisée pour parcourir les paramètres disponibles et pour sélectionner les paramètres, tandis que le bouton Step (17) ou Enter (30) peut être utilisé pour entrer un paramètre ou confirmer la sélection du paramètre.

Les paramètres suivants se trouvent dans le menu:

 MANUAL / RDS CT	[RDS CT]: règle l'horloge à l'aide de RDS CT le cas échéant. [MANUAL]*: règle l'horloge manuellement et ignorez RDS CT.
 FORMAT	[24H]*: utilise le format 24 heures. [12H]: utilise le format d'horloge 12 heures avec l'indicateur PM.
BACK LIGHT	[LIGHT 10S]: temporisation du rétroéclairage de 10 secondes. [LIGHT 20S]*: temporisation du rétroéclairage de 20 secondes. [LIGHT 30S]: temporisation du rétroéclairage de 30 secondes. Utilisez ce paramètre pour configurer la temporisation du rétroéclairage lors de l'utilisation de la batterie.
FM STEREO	[FM.ST AUTO]*: utilisez le mode stéréo FM lorsqu'il est disponible. [FM.ST MONO]: utilisez ce paramètre pour permettre la lecture stéréo (lorsqu'un casque ou un appareil externe est connecté) ou forcer la lecture mono. Forcer le mono peut parfois aider à réduire le bruit.
SOFT MUTE	[S. MUTE ON]: atténuation sonore FM activée. [S. MUTE OFF]*: atténuation sonore FM désactivée. L'atténuation sonore peut réduire le sifflement / le bruit de fond des signaux FM.

MEMOBANK A / B / C	[MEMOBANK A]*: sélectionne l'espace de mémoire A. [MEMOBANK B]: sélectionne l'espace de mémoire B. [MEMOBANK C]: sélectionne l'espace de mémoire C. L'ATS-909X2+ dispose de 3 espaces de mémoire capables chacune de stocker 585 stations préréglées. Utilisez les 3 pour mémoriser jusqu'à 1755 stations préréglées.
FM STEP	[FM 50kHz]: touche de réglage haut / bas par pas de syntonisation de FM 50kHz. [FM 100kHz]*: touche de réglage haut / bas par pas de syntonisation de FM 100kHz. [FM 200kHz]: touche de réglage haut / bas par pas de syntonisation de FM 200kHz.
FM RANGE	[FM 64-108M]: règle la plage FM sur 64-108 MHz. [FM 76-108M]: règle la plage FM sur 76-108 MHz. [FM 87-108M]: règle la plage FM sur 87-108 MHz. Ce paramètre peut être utilisé pour configurer la plage FM, en fonction du pays dans lequel vous vous trouvez actuellement.
FM ATS	Permet de sélectionner l'ordre dans lequel les stations trouvées lors de la recherche FM ATS sont mémorisées. [SORT SIGNAL]*: Mémorise les stations par ordre décroissant de puissance du signal (du plus puissant au plus faible). [SORT FREQ]: Mémorise les stations par ordre croissant de fréquence (de la plus basse à la plus élevée). Remarque: Ce réglage s'applique uniquement à la recherche FM ATS et à la mémorisation des stations préréglées. Lors de la recherche ATS, les stations préréglées non verrouillées peuvent être écrasées, tandis que les stations préréglées verrouillées sont conservées.
SSB STEP	[SSB 10Hz]: touche de réglage haut / bas par pas de syntonisation SSB de 10Hz. [SSB 20Hz]*: touche de réglage haut / bas par pas de syntonisation SSB de 20Hz.
BEEP ON / OFF	[BEEP ON]: active le bip de confirmation pour certaines opérations. [BEEP OFF]: désactive le bip de confirmation pour certaines opérations.

SCAN DELAY	[P.SCAN 0.5S]: règle le délai de balayage de la page sur 0,5s. [P.SCAN 1.0S]*: règle le délai de balayage de la page sur 1,0s. [P.SCAN 1.5S]: règle le délai de balayage de la page sur 1,5s. [P.SCAN 2.0S]: règle le délai de balayage de la page sur 2,0s. Ce paramètre peut être utilisé pour configurer le délai de balayage de la page pour la bande AIR. Il s'agit du temps pendant lequel la radio attend un signal sur une fréquence prédéfinie (lorsqu'aucun signal n'est reçu) avant de poursuivre un balayage de la page.
VER XXX	Ce paramètre affiche la version du logiciel. La version du logiciel est uniquement à titre de référence et ne peut pas être modifiée.
FACTORY	[RESET NO]*: effectue aucune réinitialisation d'usine. [RESET YES]: effectue une réinitialisation d'usine. Une réinitialisation d'usine rétablit les paramètres par défaut de l'heure de l'horloge / de l'alarme / des paramètres du menu. Les stations préréglées et les espaces de mémoire ne seront pas supprimées.
Remarque: les paramètres par défaut sont indiqués par un astérisque (*).	

5. La radio émettra un bip pour indiquer que les paramètres ont été enregistrés et que l'alarme est activée.
6. Si la radio est réglée pour utiliser le format d'horloge de 12 heures, appuyez sur le bouton Decimal point (32) pour régler AM ou PM. Lorsque PM est sélectionné, l'indicateur PM (E) s'affiche à l'écran.
- Si la source d'alarme a été réglée sur radio à l'étape 2, une station radio doit quand même être ajoutée à l'alarme. Pour ce faire faite comme suit:
7. Syntonisez une station de radio comme décrit précédemment.
8. Appuyez sur le bouton Memo (24).
- L'indicateur Memo (X) et l'indicateur de préréglage (S) clignotent maintenant sur l'écran.
9. Appuyez sur le bouton TIMER (5) de l'alarme à laquelle vous souhaitez attribuer la station.

Lorsqu'une alarme a été réglée et est active, l'indicateur du numéro d'alarme correspondant (M) sera affiché en permanence sur l'écran de la radio. L'alarme la plus proche de l'heure actuelle est marquée d'un rectangle dans l'indicateur du numéro d'alarme (M).

▲ REMARQUE

L'alarme buzzer utilise le système Humane Wake (HWS). Cela signifie que lorsque l'alarme sonore s'active, l'alarme démarre doucement et augmente progressivement de volume. Elle sonnera à plusieurs reprises pendant 1 minute et sera mis en sourdine pendant 1 minute sur une période de 30 minutes, à moins que l'alarme ne soit arrêtée. Si une station radio est utilisée comme source d'alarme, la radio s'activera non-stop sur la station préréglée à l'heure sélectionnée pendant 60 minutes, à moins que l'alarme ne soit arrêtée.

7. AUTRES FONCTIONNALITÉS

UTILISATION DES ALARMES

RÉGLAGE DES ALARMES

L'ATS-909X2+ dispose de trois alarmes qui peuvent être réglées lorsque la radio est allumée ou éteinte à l'aide des boutons TIMER (5). Les heures des alarmes peuvent être configurées pour utiliser le buzzer de la radio ou une station de radio pour vous réveiller.

Pour régler une alarme, procédez comme suit:

1. Appuyez sur l'un des boutons TIMER (5).
- L'indicateur TIMER (J), l'indicateur de numéro d'alarme correspondant (M) et l'indicateur de source d'alarme (K / L) de la source d'alarme sélectionnée clignoteront maintenant sur l'écran.
2. Sélectionnez la source d'alarme (radio ou buzzer) à l'aide du bouton SSB (6).
- L'indicateur de la source d'alarme sélectionnée (K / L) clignotera sur l'écran.
3. Utilisez les touches numériques (19) pour régler l'heure de l'alarme (par exemple pour entrer 11:00, appuyez sur 1-1-0-0).
4. Appuyez sur le bouton Enter (30) pour confirmer l'heure de l'alarme et la source de l'alarme.

LORSQUE UNE ALARME RETENTIT

ARRÊTER UNE ALARME

Lorsqu'une alarme retentit, appuyez sur le bouton POWER (10) pour arrêter l'alarme qui retentit.

UTILISATION DE LA FONCTION SNOOZE

Lorsqu'une alarme retentit, appuyez sur n'importe quel bouton (à l'exception du bouton POWER (10) ou du bouton de rétroéclairage Backlight (11)) pour répéter l'alarme pendant 5 minutes. Cette procédure peut être répétée pendant l'activation de l'alarme. L'indicateur de répétition Snooze (H) s'affiche à l'écran lorsque la fonction de répétition est active.

DÉSACTIVER UNE ALARME

Si une alarme est activée, appuyez sur le bouton d'alarme correspondant (5) suivi du bouton Cancel (31) pour désactiver l'alarme. L'indicateur du numéro de l'alarme correspondant (M) ne s'affichera plus à l'écran.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE DE SOMMEIL

La minuterie de sommeil vous permet d'éteindre automatiquement la radio une fois la durée prédéfinie écoulée. Il peut être réglé de 90 minutes à 10 minutes par

GB

F

E

NL

D

incrément de 10 minutes.

Pour régler la minuterie de sommeil, maintenez le bouton Power (10) enfoncé et relâchez-le lorsque la durée de la minuterie souhaitée est indiquée dans l'affichage de texte (U) sur l'écran. Une minuterie de sommeil active est indiquée sur l'écran par l'indicateur de minuterie de sommeil Sleep (I).

AFFICHAGE DES INFORMATIONS SUR LES SIGNAUX

Le bouton Info (29) peut être utilisé dans tous les modes pour afficher des informations de base sur le signal reçu. Après avoir syntonisé une station de radio sur la bande SW, MW, LW ou AIR, ou une station FM qui ne diffuse pas d'informations RDS / RBDS, appuyez plusieurs fois sur le bouton Info (29) pour afficher les informations suivantes dans l'ordre:

1. Nom du préréglage ou de la page - Affiche le nom du préréglage ou de la page du préréglage.
2. Puissance du signal RF - Affiche la puissance du signal en dB.
3. Rapport signal / bruit - Affiche le rapport signal / bruit en dB.
4. Espace de mémoire A / B / C - Affiche l'espace de mémoire actuellement utilisé.

Les couches d'informations disponibles et les informations affichées sont également indiquées dans le tableau ci-dessous:

Couche	SW / MW / LW / AIR / FM sans RDS ou RBDS
1	Nom de la page ou du préréglage
2	RSSI -- xxDB
3	SNR -- xxDB
4	MEMOBANK - A / B / C

Remarque:

RSSI: Indication de la puissance du signal radio
SNR: rapport signal / bruit.

REMARQUE

Si votre radio est syntonisée sur une station FM qui diffuse des informations RDS / RBDS, le bouton Info (29) peut afficher des informations supplémentaires. Reportez-vous à la section suivante pour plus d'informations sur le RDS et les informations supplémentaires qu'elle offre.

UTILISATION DE LA FONCTION RDS – BANDE FM UNIQUEMENT

Radio Data System (RDS) est un service qui permet aux stations FM de diffuser des informations supplémentaires. L'ATS-909X2+ est capable de recevoir des signaux RDS / RBDS. Lors de la réception d'une station de radio FM qui diffuse des données RDS, le nom de la station sera affiché dans l'affichage de texte (U) et l'écran affichera

l'indicateur RDS (Aa).

Si l'indicateur RDS CT (D) s'affiche à l'écran, cela signifie que l'horloge de la radio a été automatiquement synchronisée avec le signal d'horloge diffusé par la station de radio FM. Cette fonction doit être activée (elle est désactivée par défaut) pour que la radio puisse synchroniser son horloge à l'aide du signal (voir chapitre 6 « UTILISATION DU MENU » pour plus d'informations). La fonction RDS CT est une fonction pratique qui vous permet de toujours régler l'heure correcte lorsque vous syntonisez une station FM qui diffuse un signal RDS CT.

REMARQUE

toutes les stations ne diffusent pas le CT et beaucoup ne sont pas toujours exactes, c'est la faute au signal de diffusion et non à la radio.

Lors de la syntonisation d'une station FM avec RDS, des informations supplémentaires diffusées peuvent être affichées dans l'affichage de texte (U) en appuyant plusieurs fois sur le bouton Info (29). La radio affichera les informations suivantes dans l'ordre:

1. Nom du préréglage - Affiche le nom du préréglage.
2. Nom du service du programme - Affiche le nom diffusé par la station de radio.
3. Type de programme - Affiche le type de programme en cours de réception.
4. Texte radio - Affiche le message texte diffusé par la station de radio.
5. Puissance du signal - Affiche la puissance du signal.
6. Rapport signal-bruit - Affiche le rapport signal / bruit.
7. Espace de mémoire A / B / C - Affiche l'espace de mémoire actuellement utilisé.

Les couches d'informations disponibles et les informations affichées sont également indiquées dans le tableau ci-dessous:

Couche	FM avec RDS ou RBDS
1	Nom de la page ou du préréglage
2	RDS / RBDS PS
3	RDS ou RBDS PTY
4	RDS ou RBDS RT
5	RSSI -- xxDB
6	SNR-- xxDB
7	MEMOBANK - A / B / C

Remarque:

RSSI: Indication de la puissance du signal radio
SNR: rapport signal / bruit
RDS: Radio Data System pour la zone Europe
RBDS: système de données de diffusion radio

UTILISATION DE LA RADIO POUR CHARGER LES BATTERIES

L'ATS-909X2+ peut être utilisé pour charger des batteries rechargeables NI-MH ou NI-CAD lorsque la radio est éteinte. Avant de charger des batteries à l'aide de l'ATS-909X2+, veuillez d'abord vous assurer que les batteries utilisées sont des batteries rechargeables NI-MH ou NI-CAD.

Suivez ensuite ces étapes pour charger les batteries:

1. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles (43) dans le sens indiqué par la flèche sur le couvercle.
2. Insérez 4 piles NI-MH ou NI-CAD (taille AA) dans le compartiment des piles (43) en respectant les polarités comme indiqué sur le schéma sur le couvercle et à l'intérieur du compartiment.
3. Placez l'interrupteur de batterie (47) en position NIMH / NICAD (chargeur).
4. Fermez à nouveau le compartiment des piles (43).
5. Assurez-vous que la radio soit éteinte pour charger les piles.

L'indicateur de charge (9) clignotera en rouge lorsque les batteries sont en cours de charge.

6. Lorsque les piles sont complètement chargées, l'affichage de texte (U) affichera le message « BATT FULL » (Batterie pleine).

△ REMARQUE

Si des anomalies sont détectées lors de la charge des piles, l'affichage de texte (U) affichera le message «BT-X-CHECK», où «X» représente le numéro de la pile qui doit être vérifiée et / ou remplacée (par exemple «BT -1-CHECK » signifie que la pile 1 doit être vérifiée et / ou remplacée). La correspondance de chaque pile et de son numéro est indiquée à la fois sur le couvercle du compartiment des piles (43) et à l'intérieur du compartiment des piles (43).

RÉGLAGE DU NIVEAU DE LUMINOSITÉ DE L'ÉCRAN

Le bouton de rétroéclairage Backlight (11) peut être utilisé pour éclairer l'écran ou pour régler le niveau de luminosité de l'écran. Appuyez plusieurs fois sur le bouton de rétroéclairage Backlight (11) pour sélectionner le niveau de luminosité souhaité ou pour éclairer l'écran lorsque le rétroéclairage est éteint.

VÉRIFICATION DE LA VERSION DU LOGICIEL

La version du logiciel de la radio peut être affichée à la fois dans le menu et en effectuant ces étapes:

1. Assurez-vous que la radio soit éteinte.
2. Appuyez sur le bouton Enter (30), la radio affichera la version du logiciel sur son écran.

L'affichage de la version ne peut pas être modifié et peut être juste consulter.

UTILISATION DU MODULE DE CONTRÔLE DE TONALITÉ

Le module de contrôle de tonalité (14) sur le côté droit de la radio vous permet de régler la tonalité de la radio

en fonction des programmes diffusés. Le module a trois paramètres: Music (Musique), Normal et News (Actualités).

△ REMARQUE

Ce module peut également être utilisé pour réduire le bruit sur les bandes AM / USB / LSB en le plaçant en position News. Cela peut également améliorer la qualité de la voix.

UTILISATION DE L'INTERRUPTEUR DE VERROUILLAGE

L'interrupteur de verrouillage (15) peut être utilisé pour empêcher le fonctionnement involontaire de la radio. Cela peut être utile pour éviter que la radio ne soit allumée lorsqu'elle est transportée ou pour empêcher la radio de s'éteindre accidentellement.

Lorsque l'interrupteur de verrouillage (15) est placé sur la position ON, la radio ne répondra à aucune entrée de l'utilisateur et l'indicateur de verrouillage des boutons (A) sera affiché sur l'écran de la radio. Pour déverrouiller la radio, placez l'interrupteur en position OFF. L'indicateur de verrouillage des boutons (A) ne sera plus affiché et la radio pourra à nouveau être utilisée à l'aide de ses boutons.

UTILISATION DE LA PRISE AUX IN

Vous pouvez écouter la piste d'un périphérique externe via le haut-parleur de votre ATS-909X2+. Pour ce faire, connectez simplement l'appareil externe (tel qu'un iPod, un lecteur MP3 ou un lecteur CD) à la prise AUX IN de la radio (35) à l'aide d'un câble audio de 3,5mm, puis appuyez sur le bouton AUX IN (39). La sortie audio de l'appareil externe sera maintenant lue via le haut-parleur de votre ATS-909X2+ et le volume peut être réglé à l'aide du contrôle du volume de la radio (12).

UTILISATION DES PRISES REC STANDBY / LINE-OUT

Ces prises sur le côté gauche de la radio peuvent être utilisées pour la sortie audio (LINE OUT / 38) et activer un enregistreur externe à l'aide d'une minuterie (STANDBY OUT / 37) avec l'aide d'un câble audio de 2,5mm.

Les deux prises peuvent être connectées à la prise LINE IN (ou AUX IN) d'un appareil externe pour enregistrer ou lire les programmes reçus par l'ATS-909X2+. La prise STANDBY OUT présente l'avantage supplémentaire de pouvoir activer certains enregistreurs externes, tels que le DAR-101 de Sangean, à l'aide d'une minuterie avec dispositif d'alarme sur l'ATS-909X2+.

Reportez-vous au manuel d'utilisation de votre enregistreur externe pour déterminer si votre appareil d'enregistrement externe est compatible avec l'enregistrement activé par minuterie. Plus de détails sur la façon de régler l'alarme de l'ATS-909X2+ peuvent être trouvés dans la section « RÉGLAGE DE L'HEURE DE L'ALARME » ci-dessus.

- Pour plus d'informations sur l'enregistreur audio numérique SANGEAN DAR-101, qui prend en charge les enregistrements par minuterie à l'aide des prises REC.STANDBY (37) et LINE OUT (38), rendez-vous sur: <https://www.sangean.com/products/product.asp?mid=166&cid=9>

△ REMARQUE

La prise LINE OUT (38) diffère de la prise casque (42). Le niveau de volume de la prise casque (42) varie en fonction du volume de la radio. La prise LINE OUT (38) a un niveau de volume fixe, de sorte que le niveau de sortie soit cohérent quelle que soit la position du bouton de commande de volume (12) ou de contrôle de tonalité (14).

△ AVERTISSEMENT

Ne connectez pas la prise AUX IN (35) de l'ATS-909X2+ à une prise LINE OUT d'un enregistreur externe, tout en raccordant également la prise LINE OUT (38) à la prise AUX IN d'un enregistreur externe.

UTILISATION DE LA PRISE CASQUE

GB Branchez un casque avec une fiche de 3,5mm dans la prise casque (42) sur le côté gauche de l'ATS-909X2+ pour écouter la radio à l'aide d'un casque. Lorsqu'un casque est connecté à la radio, le haut-parleur interne sera automatiquement mis en sourdine.

F UTILISATION DU COMMUTEUR DE RÉINITIALISATION

E Le commutateur de réinitialisation (46) en bas de la radio réinitialise uniquement l'heure et le microprocesseur de la radio. Tous les réglages, minuteries d'alarme et stations préréglées seront toujours disponibles dans la mémoire de la radio. Après avoir utilisé ce commutateur, l'heure peut être reprogrammée en suivant les instructions de la section « RÉGLAGE DE L' HEURE LOCALE ET DU FUSEAU HORAIRE » du chapitre 3.

8. DONNÉES TECHNIQUES ET CARACTÉRISTIQUES

DONNÉES TECHNIQUES

BANDES D'ONDES	FRÉQUENCE (MHz)
AIR	118MHz - 137MHz
FM (VHF)	87.5-108 MHz (version américaine / européenne) 64-108 MHz (version russe)
AM / MW	AM: 520-1710 kHz (version américaine) MW: 522-1710 kHz (version européenne)
LW	153-519 kHz (version américaine) 100-519 kHz (version européenne)
SW	(Ondes courtes) 1.711-29.999 MHz

CARACTÉRISTIQUES

Exigences d'alimentation	
Piles	4 x UM3 (Type AA)
Autonomie de la batterie	Approximativement 24 heures d'écoute avec une sortie de haut-parleur de 10 mW lors de l'utilisation de piles alcalines normales
Courant de charge	500mA
Temps de charge de la batterie rechargeable	Environ 5 heures avec des piles Ni-MH de 2100mAh
L'autonomie et le temps de charge de la batterie dépendent de la capacité de la batterie.	
Alimentation externe	9V et 1,2A en CC / broche centrale positive Diamètre de la broche centrale: 2,0mm
Caractéristiques du circuit	
Haut-parleur	3" / 8Ω / 3W
Puissance de sortie	600mW par batterie 6V, 1,3W par DC-IN 9V
Prise d'antenne Ext AM	Prise stéréo de 3,5mm Impédance d'entrée: 50ohms à 10MHz
Prise AUX IN	Prise stéréo de 3,5mm
Prise LINE OUT	Prise stéréo de 3,5mm Niveau de sortie: 150mVrms – modulation de 30% Impédance de sortie: 1kohm
Prise STANDBY	Prise de 2,5mm à pointe unique
Prise casque	Prise stéréo de 3,5mm
Plage de température de fonctionnement	-10°C à +45°C
Dimensions (L x H x P)	207 x 134,5 x 41 (mm) 8,15"x5,3"x1,61"
Poids	728g (25,68oz) sans batterie
Informations sur la consommation d'énergie	
Mode veille	L'appareil possède un mode veille avec une consommation inférieure à 0,8W.
Mode AUX	En mode AUX, lorsqu'il n'y a pas de signal de sortie, la consommation au repos est de 1,0W après 15 minutes.

※ L'étiquette avec le code-barres sur le produit est définie comme suit:	
	aH181200001 18 12 00001 Numéro de série Mois de production Année de production Code du produit

Sangean se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

ÉLIMINATION DE VOTRE ANCIEN PRODUIT



RECYCLAGE Ce produit porte le symbole du tri sélectif pour les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cela signifie que ce produit doit être manipulé conformément à la directive européenne 2012/19/UE afin d'être recyclé ou démantelé afin de minimiser son impact sur l'environnement.

Tabla de contenidos

1. IMPORTANTE	39
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	
IMPORTANTES	39
2. SU RADIO ATS-909X2+	39-42
PRESENTACIÓN	39
QUÉ CONTIENE LA CAJA	40
CONTROLES	41-42
INFORMACIÓN EN PANTALLA	42
3. PRIMEROS PASOS	43-44
ALIMENTACIÓN DE LA RADIO	43
OPCIÓN 1: USANDO BATERÍAS	43
OPCIÓN 2: USANDO UN ADAPTADOR DE	
ALIMENTACIÓN EXTERNA	43
ESTABLECER EL FORMATO DEL RELOJ	43
ESTABLECER LA HORA	43
ESTABLECER LA HORA LOCAL Y ZONA	
HORARIA	43
ESTABLECER UNA HORA MUNDIAL	43-44
HORARIO DE VERANO	44
CAMBIAR DE NOMBRE A CIUDADES DE LAS	
ZONAS HORARIAS	44
4. ESCUCHAR LA RADIO	44-48
SINTONIZAR EMISORAS DE RADIO	44-46
USO DEL SISTEMA DE SINTONIZACIÓN	
AUTOMÁTICA (ATS) – MW / LW / FM	44
USO DEL SISTEMA DE SINTONIZACIÓN	
AUTOMÁTICA (ATS) – SW	44-45
SINTONIZACIÓN POR ESCANEAMIENTO	45
SINTONIZACIÓN MANUAL	45
ESTABLECER EL INTERVALO DE	
SINTONIZACIÓN	45-46
RECEPCIÓN EN ESTÉREO	46
AJUSTAR EL VOLUMEN	46
USO DE LAS EMISORAS	
PRESINTONIZADAS	46-48
GUARDAR EMISORAS PRESINTONIZADAS	
EN MEMORIA – MW / LW / FM / AIR	46-47
GUARDAR EMISORAS PRESINTONIZADAS	
EN MEMORIA – SOLO SW	47
SELECCIONAR EMISORAS	
PRESINTONIZADAS – MW / LW / FM / AIR	47
SELECCIONAR EMISORAS	
PRESINTONIZADAS – SOLO SW	47
BLOQUEAR EMISORAS PRESINTONIZADAS	47
BORRAR EMISORAS PRESINTONIZADAS	47-48
MOVER EMISORAS PRESINTONIZADAS A	
OTRAS POSICIONES	48

CAMBIAR DE NOMBRE A EMISORAS	
PRESINTONIZADAS – MW / LW / FM / AIR	48
CAMBIAR DE NOMBRE A LAS PÁGINAS DE	
PRESINTONÍAS – SOLO SW	48

5. CARACTERÍSTICAS AVANZADAS DE SINTONIZACIÓN 48-50

ESTABLECER LA BANDA MÉTRICA – SOLO	
SW	48-49
RECEPCIÓN DE BANDA LATERAL ÚNICA	
(SSB) – SW / MW / LW	49
ESTABLECER EL INTERVALO DE	
SINTONIZACIÓN DE LA BANDA LATERAL	
ÚNICA – SW / MW / LW	49
ESTABLECER EL ANCHO DE BANDA	49-50
ESCANEAR UNA PÁGINA – SOLO AIR	50
ESTABLECER EL NIVEL DEL SILENCIADOR	50
ESTABLECER LA GANANCIA DE RF	50

6. USO DEL MENÚ 50-52

7. OTRAS CARACTERÍSTICAS 52-55

USO DE LOS TEMPORIZADORES DE	
ALARMA	52
ESTABLECER UN TEMPORIZADOR DE	
ALARMA	52
AL SONAR LA ALARMA	52
DESACTIVAR UN TEMPORIZADOR DE	
ALARMA	52
ESTABLECER EL TEMPORIZADOR DE	
APAGADO AUTOMÁTICO	52
VISUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN DE	
LA SEÑAL	53
USO DE LA FUNCIÓN RDS – SOLO FM	53
USO DE LA RADIO PARA CARGAR LAS	
BATERÍAS	53-54
ESTABLECER EL NIVEL DE BRILLO DE LA	
PANTALLA	54
COMPROBAR LA VERSIÓN DEL SOFTWARE	54
USO DEL INTERRUPTOR DE CONTROL DE	
TONO	54
USO DEL INTERRUPTOR DE BLOQUEO	54
USO DE LA TOMA DE ENTRADA AUXILIAR	54
USO DE LAS TOMAS DE REC STANDBY /	
SALIDA DE LÍNEA	54
USO DE LA TOMA DE AURICULARES	55
USO DEL INTERRUPTOR DE	
RESTABLECIMIENTO	55

8. DATOS TÉCNICOS Y ESPECIFICACIONES 55-56

DATOS TÉCNICOS	55
ESPECIFICACIONES	56
ELIMINACIÓN DE SU PRODUCTO ANTIGUO	56

1. IMPORTANTE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Lea y comprenda todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento antes de usar la radio.
2. **Conserve las instrucciones:** Las instrucciones de seguridad y funcionamiento deben conservarse para futuras consultas.
3. Preste atención a las advertencias. Deben seguirse todas las advertencias en el aparato y en las instrucciones de funcionamiento.
4. Siga todas las instrucciones de funcionamiento y uso.
5. **Agua y humedad:** El aparato no debe usarse cerca del agua. No lo use cerca de una bañera, lavabo, lavadero, fregadero, sótano húmedo, piscina, etc.
6. Antes de limpiarla, desenchufe la radio de la toma de corriente de CA. Use solo un paño húmedo para limpiar el exterior de la radio.
7. No coloque la radio en un carrito, puesto, soporte o mesa inestable. La radio podría caerse y causar lesiones personales graves y dañarse.
8. **Ventilación:** Esta radio debe ubicarse de tal manera que su ubicación o posición no interfiera con su ventilación adecuada. Por ejemplo, la radio no debe usarse sobre una cama, sofá, alfombra u otras superficies blandas que puedan bloquear las aperturas de ventilación. No debe empotrarse, como dentro de un armario, puesto que esto puede reducir el flujo de aire a través de las aperturas de ventilación.
9. **Fuentes de alimentación:** La radio debe alimentarse solo con el tipo de fuente de alimentación indicado en la etiqueta de marcado. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación de su hogar, consulte a su distribuidor de radio, compañía eléctrica o Sangean.
10. **Adaptador de CA:** El adaptador de CA debe colocarse de manera que no se pise o se pellizque, ni se coloquen elementos sobre él. Preste especial atención a los cables en los enchufes, los ladrones y al punto por el que salen de la unidad. Desenchufe el adaptador de CA tirando del enchufe no del cable. Use la radio usando solo el tipo de corriente de la fuente de alimentación indicada. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación de su hogar, consulte a su distribuidor, compañía eléctrica local o Sangean.
11. No sobrecargue las tomas de corriente ni los alargadores. Esto puede crear un riesgo de incendio o descarga eléctrica. Nunca introduzca objetos de ningún tipo en la radio a través de las aperturas. Los objetos podrían tocar puntos de voltaje peligrosos o cortocircuitar piezas. Esto podría causar un incendio o una descarga eléctrica, y dañar la radio.
12. Si la radio se va a dejar desatendida o sin usar durante periodos largos de tiempo, desenchúfela de la toma de corriente. Esto evitará daños causados

por rayos o subidas de tensión en la línea eléctrica.

13. Si la radio se va a dejar desatendida o sin usar durante periodos largos de tiempo, retire las baterías. Las baterías podrían tener fugas y dañar la radio.
14. No trate de reparar el receptor usted mismo. Retirar la cubierta podría exponerlo a un voltaje peligroso y anulará la garantía.
15. Nunca introduzca objetos de ningún tipo en la radio a través de las aperturas, ya que podrían tocar puntos de voltaje peligrosos o cortocircuitar piezas. Esto podría causar un incendio o una descarga eléctrica, y dañar la radio. Nunca derrame líquido de ningún tipo sobre el producto.
16. El aparato debe ser reparado por personal de servicio cualificado solo cuando:
 - A. El cable de la fuente de alimentación de CA o el enchufe estén dañados.
 - B. Se han caído objetos sobre o se ha derramado líquido dentro de la radio.
 - C. La radio ha estado expuesta a la lluvia o agua.
 - D. La radio no parece funcionar con normalidad o muestra un cambio marcado en su rendimiento.
 - E. La radio se ha caído o la carcasa se ha dañado.
17. Tenga cuidado al conectar una antena externa para su uso en exteriores. Las líneas eléctricas de alto voltaje y los rayos constituyen un riesgo de descarga eléctrica.

GB

F

E

NL

D

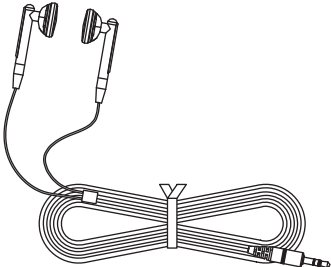
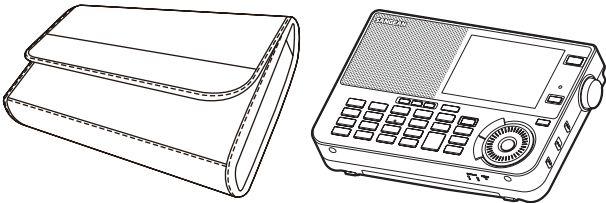
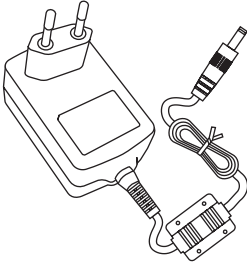
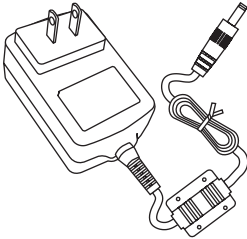
2. SU RADIO ATS-909X2+

PRESENTACIÓN

El receptor sintetizado Sangean ATS-909X2+ PLL proporciona la siguiente gama de funciones:

- Radio para transmisiones Air / FM / LW / MW / SW.
- Sistema de sintonización automática para las bandas FM / LW / MW / SW.
- Un total de 1755 presintonías de emisoras de radio.
- 3 bancos de memoria para las presintonías de emisoras que permiten que la radio guarde emisoras para diferentes usuarios o áreas.
- Hora local / mundial con 2 nombres de ciudades personalizables.
- FM RDS con funciones PS, PTY, RT y CT.
- Viene con control de ganancia de RF para la banda AM.
- SSB (banda lateral única): USB / LSB, intervalo de sintonización de 10/20 Hz.
- 3 temporizadores de alarma con función de posposición.
- Gran pantalla LCD con retroiluminación.
- Cargador de baterías integrado que permite cargar las baterías (no incluidas).

QUÉ CONTIENE LA CAJA

Antena de carrete de onda corta portátil ANT-60	
GB F E NL Auriculares	
D Sangean ATS-909X2+ con bolsa de transporte	
Adaptador de corriente	 Europa  Estados Unidos

CONTROLES

- ① Botón de establecimiento de la hora
 - Establecer la hora
- ② Botón de horario de verano
 - Activar / desactivar el horario de verano
- ③ Botón de local / mundo
 - Seleccionar la hora local o mundial
- ④ Altavoz
- ⑤ Botones de temporizadores
 - Establecer temporizadores de alarma (1, 2, 3)
 - Ver los ajustes de los temporizadores de alarma
- ⑥ Botón de banda lateral única (SSB) / modo alarma
 - Cambiar entre las bandas laterales únicas
 - Configurar el modo de alarma al establecer los temporizadores de alarma
- ⑦ Pantalla LCD
- ⑧ Botón del silenciador
 - Establecer el nivel del silenciador
- ⑨ Indicador de carga
- ⑩ Botón de encendido / apagado automático
 - Apagar / encender la radio
 - Establecer el temporizador de apagado automático
- ⑪ Botón de retroiluminación
 - Establecer el nivel de brillo de la retroiluminación
 - Encender la retroiluminación (cuando esté apagada)
- ⑫ Control del volumen
 - Establecer el volumen
- ⑬ Interruptor de control del ancho de banda
 - Seleccionar el modo automático o manual para el control del ancho de banda
- ⑭ Interruptor de control de tono
 - Seleccionar tono (música / normal / noticias)
- ⑮ Interruptor de bloqueo
 - Activar / desactivar el bloqueo de botones
- ⑯ Control de sintonización giratorio
 - Resaltar elementos en los menús
 - Ajustar la frecuencia
 - Seleccionar página en la banda SW
- ⑰ Botón de intervalos
 - Seleccionar el intervalo de sintonización
 - Desactivar la sintonización con el control de sintonización giratorio
 - Confirmar la selección del menú
- ⑱ Botones de sintonizar hacia arriba / abajo
 - Sintonizar hacia arriba / abajo
 - Buscar emisoras de radio con frecuencias más altas / bajas
- Seleccionar página en la banda SW
- Seleccionar ciudad local / mundial
- Ir al carácter siguiente / anterior al editar texto
- ⑲ Botones numéricos
 - Introducir dígitos del 0 al 9
 - Seleccionar las emisoras presintonizadas
 - Seleccionar las bandas métricas SW
- ⑳ Botón de ATS / metros / SW
 - Seleccionar la banda SW
 - Activar la selección de banda métrica SW
 - Usar el sistema de sintonización automática para la banda SW
- ㉑ Botón de ATS / MW / LW
 - Seleccionar las bandas MW / LW
 - Usar el sistema de sintonización automática para las bandas MW / LW
- ㉒ Botón de ATS / FM
 - Seleccionar la banda FM
 - Usar el sistema de sintonización automática para la banda FM
- ㉓ Botón de AIR
 - Seleccionar la banda AIR
 - Realizar un escaneo de página en la banda AIR
- ㉔ Botón de memoria
 - Guardar emisoras de radio como presintonías
 - Guardar una emisora de radio para el temporizador de alarma
 - Seleccionar la banda SW 25m
- ㉕ Botón de frecuencia
 - Sintonizar directamente una frecuencia
 - Seleccionar la banda SW 60m
- ㉖ Botón de ancho de banda / bloqueo de memoria
 - Seleccionar el ancho de banda
 - Bloquear emisoras presintonizadas
- ㉗ Botón de página
 - Cambiar la página preestablecida en las bandas MW / FM / AIR
 - Activar la selección de página en la banda SW
- ㉘ Botón de editar
 - Crear / editar el nombre de la emisora en las bandas MW / LW / FM / AIR
 - Editar el nombre de la ciudad local / mundial
 - Crear / editar el nombre de la página en la banda SW
- ㉙ Botón de información / menú
 - Mostrar información sobre la señal
 - Mostrar información RDS
 - Abrir / cerrar el menú

GB

F

E

NL

D

30 Botón Enter

- Confirmar la entrada del usuario

31 Botón de cancelar

- Borrar la entrada del usuario
- Eliminar emisora presintonizada
- Seleccionar la banda SW 11m
- Desactivar la función de alarma

32 Botón de punto decimal

- Introducir un punto decimal
- Seleccionar a. m. / p. m. cuando el formato de reloj de 12 horas está seleccionado
- Seleccionar la banda SW 15m

33 Antena telescópica

- Recepción mejorada para las bandas FM / AIR / SW

GB

34 Soporte plegable

- Puede usarse como soporte para la radio

F

35 Toma de entrada auxiliar

- Toma de 3,5mm para la entrada de audio desde un dispositivo externo

E

36 Toma de antena AM externa

- Toma para antena AM externa, usada para mejorar la recepción de las bandas LW / MW / SW

NL

37 Toma REC. STANDBY

- Toma de 2,5mm para la activación de una grabadora externa, controlado sincrónicamente por la alarma

D

38 Toma de salida de línea

- Toma de 3,5mm para salida de audio estéreo a un dispositivo externo

39 Botón de entrada auxiliar

- Activar / desactivar el modo de entrada auxiliar

40 Dial de selección de ganancia RF AM

- Establecer el nivel de ganancia RF

41 Toma de entrada de CC

- Toma para adaptador de CC de 9V, 1,2A, pin central positivo

42 Toma de auriculares

- Toma de 3,5mm para salida de audio estéreo a auriculares

43 Compartimiento de la batería

- Activa el uso de la radio con batería
- Activa la carga de baterías recargables

44 Terminal A de entrada de datos

- Este terminal se usa para configurar el dispositivo en la fábrica y no está destinado a ser usado por los usuarios finales.

PRECAUCIÓN - Los usuarios finales no deben usar este terminal ya que puede dañar la unidad.

45 Terminal B de entrada de datos

- Este terminal se usa para configurar el dispositivo en la fábrica y no está destinado a ser usado por los

usuarios finales.

PRECAUCIÓN - Los usuarios finales no deben usar este terminal ya que puede dañar la unidad.

46 Botón de restablecimiento

- Restablecer el microprocesador y la hora del reloj en caso de que el software no responda

47 Interruptor de la batería

- Seleccionar el tipo de baterías que se usan en la radio (alcalinas o Ni-MH / NiCad)

48 Interruptor del intervalo de sintonización de MW / AM

- Seleccionar el intervalo de sintonización para MW (9kHz para Europa, 10kHz para América)

INFORMACIÓN EN PANTALLA

(A) Indicador del botón de bloqueo

(B) Indicador de local / mundo

(C) Indicador de horario de verano

(D) Indicador de CT de RDS

(E) Indicador p. m.

(F) Pantalla de la hora

(G) Indicador de SSB

(H) Indicador de posposición

(I) Indicador de apagado automático

(J) Indicador de temporizador

(K) Indicador de alarma de radio

(L) Indicador de alarma de zumbador

(M) Indicador del número de temporizador

(N) Indicador del silenciador

(O) Indicador del intervalo de sintonización

(P) Indicador del nivel de señal

(Q) Indicador de la banda métrica SW

(R) Indicador de kHz / MHz

(S) Indicador de emisora presintonizada

(T) Indicador de silenciado suave

(U) Pantalla de texto

(V) Indicador de bloqueo de presintonías

(W) Pantalla de frecuencia

(X) Indicador de memoria

(Y) Indicador de página

(Z) Indicador de banda

(Aa) Indicador de RDS

(Ab) Indicador de FM estéreo

(Ac) Indicador de nivel de batería

(Ad) Indicador de ancho de banda

3. PRIMEROS PASOS

ALIMENTACIÓN DE LA RADIO

La ATS-909X2+ puede alimentarse usando baterías o por medio de CA.

OPCIÓN 1: USANDO BATERÍAS

Para alimentar la radio usando baterías, siga estos pasos:

1. Abra la tapa del compartimiento de la batería (43) en la dirección indicada por la flecha en la tapa.
2. Introduzca 4 baterías UM-3 (tamaño AA) en el compartimiento de la batería (43) con las polaridades como se muestran en el diagrama en la tapa y dentro del compartimiento.
3. Coloque el interruptor de la batería (47) en la posición adecuada.

Cuando use baterías no recargables, colóquelo en la posición de alcalinas (baterías).

Cuando use baterías recargables, colóquelo en la posición Ni-MH / NiCad (cargador).

4. Cierre el compartimiento de la batería (43).

El indicador de nivel de batería (Ac) en la pantalla mostrará el nivel de la batería. Las baterías deben reemplazarse cuando el nivel de la batería esté bajo o cuando el indicador de nivel de batería (Ac) parpadee.

⚠ NOTA

No mezcle baterías de tipos diferentes, o baterías recargables de distintas capacidades.

⚠ NOTA

Al reemplazar las baterías, estas deben reemplazarse en menos de 3 minutos para conservar la hora del reloj. El resto de información guardada en la memoria de la radio no se perderá.

OPCIÓN 2: USANDO UN ADAPTADOR DE ALIMENTACIÓN EXTERNA

Cuando use alimentación de CA, use el adaptador de CA incluido con esta radio o cualquier adaptador de corriente de potencia equivalente capaz de proporcionar una CC de 9V, 1,2A, con pin central positivo.

Antes de conectar el adaptador de corriente a una toma de corriente de pared, asegúrese de que el voltaje que suministra la toma esté dentro del rango admitido (100~240 V CA, 50/60 Hz). Conecte el adaptador de CA a la toma de entrada de CC (41) y a la toma de corriente de pared. Cuando el adaptador de CA se conecta, las baterías insertadas en la radio se desconectarán automáticamente.

ESTABLECER EL FORMATO DEL RELOJ

La pantalla de la hora (F) que muestra la hora se puede configurar en formato de 12 o 24 horas cuando la radio esté encendida o apagada. Por defecto, el formato del reloj está establecido a 24 horas, y esta configuración solo debe cambiarse si se prefiere el formato de 12 horas.

Realice los siguientes pasos para cambiar el formato del reloj:

1. Mantenga presionado el botón de menú (29) para abrir el menú.
2. Use el control de sintonización giratorio (16) para seleccionar "24H" en la pantalla de texto (U).
3. Presione el botón de omitir (17) o Enter (30) para acceder a los ajustes.

La configuración actual ("24H") parpadeará en la pantalla de texto (U).

4. Use el control de sintonización giratorio (16) para seleccionar el formato deseado.
5. Presione el botón de omitir (17) o Enter (30) para confirmar su elección.
6. Presione el botón de menú (29) para cerrar el menú.

ESTABLECER LA HORA

La hora puede establecerse cuando la radio esté encendida o apagada.

ESTABLECER LA HORA LOCAL Y ZONA HORARIA

Para introducir la hora local correcta, primero establezca su zona horaria y a continuación, establezca la hora local.

Haga esto realizando los siguientes pasos:

1. Presione una vez el botón de local / mundo (3).

El indicador de local (B) parpadeará en la pantalla, y se mostrará una ciudad y una zona horaria en la pantalla de texto (U).

2. Use el control de sintonización giratorio (16) o los botones de sintonizar hacia arriba / abajo (18) para seleccionar su ciudad o una ciudad que se encuentre en la misma zona horaria en la que usted se encuentra.
3. Presione el botón Enter (30) para confirmar su selección.

4. Establezca la hora presionando el botón de establecimiento de la hora (1).

El indicador de local (B) parpadeará de nuevo en pantalla.

5. Use los botones numéricos (19) para introducir la hora (por ejemplo, para introducir 11:00, presione 1-1-0-0).
6. Si la radio está usando el formato de reloj de 12 horas, presione el botón de punto decimal (32) para seleccionar a. m. o p. m. Cuando seleccione p. m., el indicador p. m. (E) se mostrará en la pantalla.
7. Tras introducir la hora, presione el botón Enter (30) para confirmarla y completar establecimiento de la hora local y zona horaria.

⚠ NOTA

Si ha cometido un error al introducir un dígito o carácter, presión el botón de cancelar (31) para borrar el último dígito o carácter introducido o seleccionado. Presione varias veces este botón para borrar más de un dígito o carácter.

ESTABLECER UNA HORA MUNDIAL

Además de configurar su zona horaria local, la ATS-909X2+ también le permite establecer una segunda zona horaria y mostrar la hora de esta. Esta hora se conoce como hora mundial.

GB

F

E

NL

D

Para seleccionar una zona horaria para la hora mundial siga los estos pasos:

1. Presione dos veces el botón de local / mundo (3).
El indicador de mundo (B) parpadeará en la pantalla, y se mostrará una ciudad y una zona horaria en la pantalla de texto (U).
2. Use el control de sintonización giratorio (16) o los botones de sintonizar hacia arriba / abajo (18) para seleccionar la ciudad que está en la zona horaria de la que desea que se muestre la hora en la radio.
3. Presione el botón Enter (30) para confirmar su selección y completar el establecimiento de la zona horaria para la hora mundial.
4. Para cambiar entre la hora local y mundial, presione dos veces el botón de local / mundo (3) y a continuación, presione el botón Enter (30).

HORARIO DE VERANO

Esta radio viene con la función de horario de verano que puede activarse o desactivarse presionando el botón de horario de verano (2). Cuando el horario de verano está activado, en pantalla se mostrará el indicador de horario de verano (C).

CAMBIAR DE NOMBRE A CIUDADES DE LAS ZONAS HORARIAS

La ATS-909X2+ le permite personalizar los nombres de las ciudades que están preprogramadas en la memoria de la radio.

Si ha seleccionado una ciudad de una zona horaria a la que le gustaría cambiar de nombre, siga los siguientes pasos:

1. Presione el botón de local / mundo (3) una o dos veces, según el nombre de la ciudad que desee cambiar.
2. Presione el botón de editar (28).
La primera letra del nombre de la ciudad parpadeará en la pantalla de texto (U).
3. Use el control de sintonización giratorio (16) o los botones numéricos (19) para cambiar el carácter e introducir el carácter deseado.
4. Presione los botones de sintonizar hacia arriba / abajo (18) para ir al carácter siguiente / anterior y repita las instrucciones en el paso 3 para editar el carácter seleccionado.
5. Si el nombre que desea introducir es más corto que el nombre original, use los botones de sintonizar hacia arriba / abajo (18) y el botón de cancelar (31) para seleccionar y borrar cualquier carácter no deseado.
6. Presione el botón Enter (30) para confirmar el nombre de la ciudad.

4. ESCUCHAR LA RADIO

SINTONIZAR EMISORAS DE RADIO

La ATS-909X2+ es capaz de sintonizar emisoras de radio en las bandas SW, MW, LW, FM y AIR. La radio cuenta con un sistema de sintonización automática (ATS) que se puede usar para guardar automáticamente emisoras

presintonizadas cuando se seleccionan las bandas SW, MW, LW o FM. Cuando se selecciona la banda AIR, solo se puede usar la sintonización manual y la sintonización por escaneo para buscar emisoras, y las emisoras presintonizadas deben guardarse manualmente.

⚠ NOTA

En algunos países está prohibido escuchar las frecuencias de la banda aeronáutica (118-137 MHz) sin una licencia. Use este dispositivo para escuchar frecuencias de banda aeronáutica solo cuando esté permitido por las leyes y regulaciones locales.

⚠ NOTA

Para conseguir la mejor recepción, asegúrese de que la antena telescópica en la parte posterior de la radio (33) esté completamente extendida cuando escuche las bandas FM, SW o AIR. Al escuchar las bandas SW, MW o LW, asegúrese de que la antena AM externa incluida esté conectada a la toma de antena AM externa (36) y de que la antena esté colocada lo más alto posible y no esté obstruida.

USO DEL SISTEMA DE SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA (ATS) - MW / LW / FM

El sistema de sintonización automática se puede usar para buscar automáticamente emisoras de radio con una señal fuerte en las bandas MW, LW o FM, y guardar estas emisoras como emisoras presintonizadas. Debido a que MW y LW comparten el mismo botón, presione dos veces este botón (21) para cambiar entre la onda media y la onda larga.

Siga estos pasos para usar el sistema de sintonización automática en las bandas MW / LW / FM:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Mantenga presionado el botón de ATS / MW / LW (21) o ATS / FM (22) para activar el sistema de sintonización automática para la banda correspondiente.
3. La radio buscará ahora todas las señales fuertes en la banda de frecuencias seleccionada, y guardará como emisoras presintonizadas las emisoras que encuentre.
4. Cuando el escaneo se haya completado, la radio reproducirá la primera presintonía de la primera página (que será la emisora con la mejor recepción).

⚠ NOTA

Al usar la función ATS en las bandas MW / LW / FM, se borrarán todas las presintonías existentes en esa banda de frecuencia que no se hayan bloqueado.

⚠ NOTA

Al usar la función ATS en las bandas MW / LW / FM, la radio guardará las emisoras presintonizadas según la intensidad de la señal. Si se encuentran más emisoras que presintonías disponibles hay, las emisoras con las señales más débiles no se guardarán.

USO DEL SISTEMA DE SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA (ATS) – SW

El sistema de sintonización automática también puede usarse en la banda SW. El proceso para usarlo es ligeramente diferente al proceso en las otras bandas.

Siga estos pasos para usar el sistema de sintonización automática en la banda SW:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).

2. Presione el botón de ATS / metros / SW (20).

En la pantalla de texto (U) se mostrará el mensaje "ATS START-".

3. Use el control de sintonización giratorio (16) para seleccionar la frecuencia de inicio de 1.7MHz a 29.9MHz.

4. Presione el botón de omitir (17) o Enter (30) para confirmar la frecuencia de inicio.

En la pantalla de texto (U) se mostrará el mensaje "ATS END-".

5. Gire el control de sintonización giratorio (16) para seleccionar la frecuencia final de 2.7MHz a 29.9MHz. La frecuencia final debe ser siempre al menos 1MHz más alta que la de inicio, ya que el rango de frecuencia ATS seleccionado debe ser superior a 1MHz.

6. Presione el botón de omitir (17) o Enter (30) para confirmar la frecuencia de final.

7. Gire el control de sintonización giratorio (16) para seleccionar el número de página de presintonías ATS deseado. Por defecto se seleccionará la página 30.

8. Presione el botón de omitir (17) o Enter (30) para confirmar el número de página.

9. Cuando el escaneo se haya completado, la pantalla de texto (30) mostrará el mensaje "FINISHED", la página de presintonías seleccionada cambiará de nombre a "ATS-PRESET", y la primera presintonía de la página seleccionada se reproducirá automáticamente.

⚠ NOTA

Al usar la función ATS en la banda SW, se borrarán todas las presintonías existentes en la página seleccionada que no se hayan bloqueado.

⚠ NOTA

Al usar la función ATS en la banda SW, la radio guardará las presintonías según la intensidad de la señal. Si se encuentran más emisoras que presintonías disponibles hay en la página de presintonías, las emisoras con las señales más débiles no se guardarán. Si no se encuentran emisoras durante el escaneo, la radio sintonizará la frecuencia de inicio del rango de escaneo ATS establecido.

⚠ NOTA

Se recomienda usar un rango de frecuencia de aproximadamente 5MHz para los escaneos ATS, y repetir el escaneo en este rango en diferentes páginas hasta que no encuentre nuevas presintonías. De esta manera, se pueden llenar varias páginas de presintonías y cubrir completamente la banda SW de forma rápida.

SINTONIZACIÓN POR ESCANEO

La función de sintonización por escaneo de la ATS-909X2+ puede usarse en cualquier banda para escanear automáticamente desde la frecuencia actual hasta la emisora fuerte más cercana con una frecuencia más alta / baja.

Siga estos pasos para usar la función de escaneo:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Seleccione la banda de frecuencias deseada presionando el botón correspondiente.
3. Mantenga presionado uno de los de sintonizar hacia

arriba / abajo (18).

4. La radio ahora buscará automáticamente la emisora más cercana con una señal fuerte y una frecuencia más alta / baja, y reproducirá esta emisora una vez que la encuentre.

5. Repita el paso 4 para buscar y sintonizar otras emisoras de radio.

⚠ NOTA

La sensibilidad de la función de escaneo puede ajustarse configurando el nivel del silenciador. Consulte la sección "ESTABLECER EL NIVEL DEL SILENCIADOR" en el capítulo 5 para más información.

SINTONIZACIÓN MANUAL

La sintonización manual puede usarse en cualquier banda, bien introduciendo directamente la frecuencia de la emisora de radio o sintonizándola manualmente a pequeños intervalos.

SINTONIZACIÓN DIRECTA

Siga estos pasos para sintonizar directamente una emisora de radio de la que conozca la frecuencia:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Presione el botón de frecuencia (25).
3. Use los botones numéricos (19) y el botón de punto decimal (32) para introducir la frecuencia.

Ejemplos:

FM 107.85MHz: Presione F (25) → 1 → 0 → 7 → . → 8 → 5 → Enter

SW 25785kHz: Presione F (25) → 2 → 5 → 7 → 8 → 5 → Enter

o presione F (25) → 2 → 5 → . → 7 → 8 → 5 → Enter

AIR 123.450MHz: Presione F (25) → 1 → 2 → 3 → . → 4 → 5 → Enter

AM 1620kHz: Presione F (25) → 1 → 6 → 2 → 0 → Enter

LW 257kHz: Presione F (25) → 2 → 5 → 7 → Enter

⚠ NOTA

Si la frecuencia deseada está en la banda FM, se debe añadir un punto decimal al introducir la frecuencia.

SINTONIZACIÓN MANUAL

Para sintonizar una emisora de radio de la que conozca la frecuencia o para sintonizarla manualmente, siga estos pasos:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Seleccione la banda de frecuencias deseada presionando el botón correspondiente.
3. Use el control de sintonización giratorio (16) o los botones de sintonizar hacia arriba / abajo (18) para sintonizar una frecuencia más alta / baja.

ESTABLECER EL INTERVALO DE SINTONIZACIÓN

Cuando use la sintonización manual, el intervalo de sintonización del cambio de frecuencia al usar el control de sintonización giratorio (16) o el intervalo de sintonización FM al usar los botones de sintonizar hacia arriba / abajo puede ajustarse.

GB

F

E

NL

D

Para ajustar el intervalo de sintonización del control de sintonización giratorio (16) para las bandas SW, MW, LW, FM y AIR, presione el botón de intervalos (17) mientras escucha una emisora de radio. El indicador del intervalo de sintonización (O) en pantalla mostrará el intervalo de sintonización seleccionado actualmente. Además, puede mantener presionado el botón de intervalos (17) para desactivar la sintonización con el control de sintonización giratorio (16). Mantenga presionado de nuevo el botón de intervalos (17) para volver a activar la sintonización con el control de sintonización giratorio (16).

Para ajustar el intervalo de sintonización FM de los botones de sintonizar hacia arriba / abajo, siga estos pasos:

1. Mantenga presionado el botón de menú (29) para abrir el menú.
2. Use el control de sintonización giratorio (16) para seleccionar "FM STEP" en la pantalla de texto (U).
3. Presione el botón de omitir (17) o Enter (30) para acceder a los ajustes.
El intervalo de sintonización FM actual parpadeará en la pantalla de texto (U).
4. Use el control de sintonización giratorio (16) para seleccionar entre 50kHz, 100kHz o 200kHz.
5. Presione el botón de omitir (17) o Enter (30) para confirmar su selección.
6. Presione el botón de menú (29) para cerrar el menú.

El intervalo de sintonización MW / AM puede ajustarse usando el interruptor del intervalo de sintonización de MW / AM (48), que está ubicado dentro del compartimiento de la batería. Este interruptor puede colocarse en 9kHz o 10kHz position. En Europa y la mayoría de otras partes del mundo, este interruptor debe colocarse en 9kHz, mientras que en América debe hacerlo en 10kHz.

Finalmente, la ATS-909X2+ también cuenta con una función de sintonización rápida. Esta función puede usarse manteniendo presionado el botón Enter (30) mientras simultáneamente gira el control de sintonización giratorio (16). La sintonización rápida permite intervalos de frecuencia aún mayores, pero solo puede usarse en las bandas AIR, FM y SW.

La siguiente tabla muestra los intervalos de sintonización disponibles para el control de sintonización giratorio (16) y los botones de sintonizar hacia arriba / abajo para cada banda de frecuencia:

		AIR	FM	LW	MW	SW
Control de sintonización giratorio	DETENIDO	0	0	0	0	0
	RÁPIDO	25kHz	100kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
	LENTO	5kHz	50kHz	1kHz	1kHz	1kHz
Sintonizar hacia arriba / abajo (escanear o buscar)		25kHz	50kHz 100kHz 200kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
Sintonización rápida		1MHz	1MHz	-	-	100kHz

RECEPCIÓN EN ESTÉREO

La ATS-909X2+ está diseñada para recibir transmisiones de FM estéreo. Cuando la radio está sintonizada en una

emisora de FM lo suficientemente fuerte, el indicador de FM estéreo (Ab) se mostrará en pantalla y la transmisión se reproducirá en estéreo si se conectan auriculares, o si se conecta un dispositivo externo a la toma de salida de línea (38).

Δ NOTA
Se puede forzar a la radio a reproducir emisoras FM en mono usando el ajuste de "FM STEREO" en el menú. Esto puede ayudar a reducir el ruido al escuchar emisoras FM. Puede encontrar más detalles sobre cómo activar esta función en el capítulo 6 "USO DEL MENÚ".

AJUSTAR EL VOLUMEN

El volumen de la radio puede ajustarse girando el control de volumen (12). Gírelo en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el volumen o en el sentido contrario para reducirlo.

USO DE LAS EMISORAS PRESINTONIZADAS

La ATS-909X2+ le permite guardar hasta 1755 emisoras de radio en la memoria de la radio. La radio tiene de tres bancos de memoria que pueden guardar hasta 585 emisoras presintonizadas cada uno.

La siguiente tabla ofrece una descripción general del número de emisoras que pueden guardarse en un banco de memoria de cada banda de frecuencia.

BANDA DE FRECUENCIA	PÁGINAS DE PRESINTONÍAS (9 PRESINTONÍAS POR PÁGINA)	NÚMERO TOTAL DE PRESINTONÍAS
AIR	5	45
FM	4	36
MW	3	27
LW	1	9
SW	52	468

GUARDAR EMISORAS PRESINTONIZADAS EN MEMORIA - MW / LW / FM / AIR

Siga estos pasos para guardar emisoras presintonizadas en las bandas MW, LW, FM y AIR:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Seleccione la banda de frecuencias deseada presionando el botón correspondiente.
3. Sintonice la emisora que desea guardar en la memoria de presintonías tal y como se describió anteriormente.
4. Presione el botón de memoria (24). El indicador de memoria (X) y la primera posición de presintonías disponible (S) parpadearán en pantalla.
5. Para guardar la emisora en la primera posición disponible, presione el botón Enter (30) para confirmar y guardar la presintonía en esa posición.

Para guardar la emisora en una posición de presintonía diferente:

6. Presione el botón de página (27) para seleccionar la página deseada.

7. Presione cualquiera de los botones numéricos (19) para guardar la emisora en la posición de presintonía correspondiente.

△ NOTA

Si ya se ha guardado otra emisora en una posición de presintonía que ha seleccionado, entonces la emisora que se guardó anteriormente en esa posición de presintonía se moverá a la primera posición de presintonías vacía disponible (incluso si esa posición de presintonía se encuentra en otra página).

GUARDAR EMISORAS PRESINTONIZADAS EN MEMORIA - SOLO SW

El procedimiento para guardar emisoras en la banda SW es ligeramente diferente al procedimiento para las otras bandas descrito anteriormente. Siga estos pasos para guardar emisoras en la banda SW:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Seleccione la banda SW presionando el botón SW (20).
3. Sintonice la emisora que desea guardar en la memoria de presintonías tal y como se describió anteriormente.
4. Presione el botón de memoria (24).
El indicador de memoria (X) y la primera posición de presintonías disponible (S) parpadearán en pantalla.
5. Para guardar la emisora en la primera posición disponible, presione el botón Enter (30) para confirmar y guardar la presintonía en esa posición.
- Para guardar la emisora en una posición de presintonía diferente:
6. Use el control de sintonización giratorio (16) o los botones de sintonizar hacia arriba / abajo (18) para seleccionar un número de página.
7. Ahora presione el botón Enter (30) para guardar la emisora en la primera posición disponible (S) de la página o presione cualquiera de los botones numéricos (19) para guardar la emisora en la posición de presintonía correspondiente.

△ NOTA

Si ya se ha guardado otra emisora en una posición de presintonía que ha seleccionado, entonces la emisora que se guardó anteriormente en esa posición de presintonía se moverá a la primera posición de presintonías vacía disponible en la misma página.

Si una página en la banda SW ya tiene 9 emisoras presintonizadas en la memoria de la radio, entonces deberá seleccionar manualmente una página diferente o sobrescribir una de las presintonías existentes manteniendo presionado el botón numérico de esa posición de presintonía. Las presintonías sobrescritas se moverán a una página diferente si quedan páginas con posiciones de presintonías disponibles.

△ NOTA

Debido a que la recepción de banda corta puede verse afectada por las condiciones meteorológicas, las emisoras de radio en la banda de onda corta pueden recibirse en diferentes frecuencias según las condiciones. Por lo tanto, es una buena idea guardar varias frecuencias para la misma emisora de radio en la misma página de presintonías, puesto que la radio buscará automáticamente la presintonía con la señal más fuerte al seleccionar una página en la banda SW.

SELECCIONAR EMISORAS PRESINTONIZADAS - MW / LW / FM / AIR

Siga estos pasos para seleccionar una emisora presintonizada en las bandas MW, LW, FM y AIR:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Seleccione la banda de frecuencias deseada presionando el botón correspondiente.
3. Seleccione la página en la que se encuentra la emisora presintonizada (si corresponde) presionando repetidamente el botón de página (27).
4. Presione cualquiera de los botones numéricos (19) para seleccionar la emisora presintonizada correspondiente.

SELECCIONAR EMISORAS PRESINTONIZADAS - SOLO SW

Siga estos pasos para seleccionar una emisora presintonizada en la banda SW:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Seleccione la banda de frecuencias deseada presionando el botón correspondiente.
3. Presione una vez el botón de página (27) y a continuación, use el control de sintonización giratorio (16) o los botones de sintonizar hacia arriba / abajo (18) para seleccionar el número de página deseado.

4. Presione el botón Enter (30) para confirmar el número de página.

La radio escaneará ahora la página seleccionada y seleccionará automáticamente la presintonía con la señal más fuerte en ella.

5. Presione cualquiera de los botones numéricos (19) para seleccionar la emisora presintonizada correspondiente.

BLOQUEAR EMISORAS PRESINTONIZADAS

Después de guardar las emisoras presintonizadas, es posible bloquearlas para evitar borrarlas de forma accidental, por ejemplo, debido al inicio involuntario de la función ATS.

1. Encienda la radio y seleccione la emisora presintonizada deseada tal y como se describió anteriormente.
2. Presione el botón de memoria (24).

El indicador de memoria (X) y la posición de la presintonía de la emisora seleccionada (S) parpadearán en pantalla.

3. Presione el botón de bloqueo de memoria (26).

Tras bloquear una emisora presintonizada, el indicador de bloqueo de presintonías (V) se mostrará en la pantalla para indicar que la emisora presintonizada está bloqueada y no puede borrarse.

Repita este procedimiento para desbloquear las emisoras presintonizadas.

BORRAR EMISORAS PRESINTONIZADAS

Para borrar una emisora presintonizada de la memoria de la radio, siga estos pasos:

1. Encienda la radio y seleccione la emisora presintonizada deseada tal y como se describió anteriormente.

GB

F

E

NL

D

2. Presione el botón de memoria (24).

El indicador de memoria (X) y la posición de la presintonía de la emisora seleccionada (S) parpadearán en pantalla.

3. Presione el botón de cancelar (31).

NOTA

Las emisoras bloqueadas no pueden borrarse usando este método. Cuando trate de borrar una emisora presintonizada bloqueada, la pantalla de texto (U) mostrará el mensaje "MEMO LOCK". En este caso, la emisora presintonizada solo puede borrarse desbloqueándola primero.

MOVER EMISORAS PRESINTONIZADAS A OTRAS POSICIONES

Las emisoras presintonizadas pueden moverse a otras posiciones de presintonías o páginas. Si otra emisora está guardada en la posición de la presintonía deseada, las emisoras intercambiarán la posición si se encuentran en la misma página. Si no están en la misma página, la emisora guardada originalmente en la posición de presintonías seleccionada se moverá a la primera posición de presintonías disponible.

Puede mover una emisora presintonizada en memoria siguiendo estos pasos:

1. Encienda la radio y seleccione la emisora presintonizada deseada tal y como se describió anteriormente.
2. Presione el botón de memoria (24).

El indicador de memoria (X) y la posición de la presintonía de la emisora seleccionada (S) parpadearán en pantalla.

3. Seleccione la página deseada usando el botón de página (27).
4. Presione el botón numérico (19) correspondiente al número de la presintonía deseado.

NOTA

Si bien las emisoras presintonizadas bloqueadas no pueden borrarse, sí pueden moverse usando esta función.

CAMBIAR DE NOMBRE A EMISORAS PRESINTONIZADAS - MW / LW / FM / AIR

Los nombres de las emisoras presintonizadas en las bandas MW, LW, FM y AIR pueden cambiarse siguiendo estos pasos:

1. Encienda la radio, seleccione la banda MW, LW, FM o AIR, y seleccione la emisora presintonizada deseada tal y como se describió anteriormente.
2. Presione el botón de editar (28).

El primer carácter del nombre de la presintonía parpadeará en la pantalla de texto (U).

3. Use el control de sintonización giratorio (16) o los botones numéricos (19), y los botones de sintonizar hacia arriba / abajo para seleccionar caracteres, editarlos e introducir el nombre deseado.

4. Presione el botón Enter (30) para confirmar y guardar el nombre.

CAMBIAR DE NOMBRE A LAS PÁGINAS DE PRESINTONÍAS - SOLO SW

En la banda SW, solo las páginas de presintonías tienen

nombres. Para cambiar el nombre de una página de presintonías, siga estos pasos:

1. Encienda la radio, seleccione la banda SW, y seleccione la página de presintonías deseada tal y como se describió anteriormente.
2. Presione el botón de editar (28).
El primer carácter del nombre de la página parpadeará en la pantalla de texto (U).
3. Use el control de sintonización giratorio (16) o los botones numéricos (19), y los botones de sintonizar hacia arriba / abajo para seleccionar caracteres, editarlos e introducir el nombre deseado.
4. Presione el botón Enter (30) para guardar el nombre.

5. CARACTERÍSTICAS AVANZADAS DE SINTONIZACIÓN

ESTABLECER LA BANDA MÉTRICA - SOLO SW

Cuando se selecciona la banda SW, también se puede seleccionar una banda métrica para ajustar el rango de frecuencia de la radio. En total hay 14 bandas métricas disponibles que se pueden seleccionar de la siguiente manera:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Presione el botón de ATS / metros / SW para seleccionar la banda SW.
3. Presione de nuevo el botón de ATS / metros / SW. El indicador de banda métrica SW (Q) parpadeará en pantalla.
4. Presione uno de los botones numéricos (19), el botón de memoria (24), el botón de frecuencia (25) o el botón de cancelar (31) para seleccionar la banda métrica correspondiente.

La siguiente tabla muestra qué botón (mencionados en el paso 4 anterior) corresponde a qué banda métrica y rango de frecuencia:

ENTRADA DEL USUARIO	BANDA MÉTRICA	RANGO DE FRECUENCIA (MHz)
1	120m	2.300-2.495
2	90m	3.200-3.400
3	75m	3.900-4.000
Frecuencia	60m	4.750-5.060
4	49m	5.900-6.200
5	41m	7.100-7.350
6	31m	9.400-9.990
Memoria	25m	11.600-12.100
7	21m	13.500-13.870
8	19m	15.100-15.800
9	16m	17.480-17.900
•	15m	18.900-19.020
0	13m	21.450-21.750

Cancel	11m	25.600-26.100
--------	-----	---------------

△ NOTA

Tras seleccionar una banda métrica, la banda seleccionada permanecerá en la pantalla tanto tiempo como la radio esté sintonizada dentro de esa banda métrica. Al usar la sintonización por escaneo, el escaneo automático también se repetirá dentro de la banda métrica seleccionada, a menos que continúe presionado uno de los botones de sintonizar hacia arriba / abajo (18) hasta que la frecuencia cruce el rango de la banda métrica.

RECEPCIÓN DE BANDA LATERAL ÚNICA (SSB) - SW / MW / LW

La SSB es muy popular entre radioaficionados y usuarios de radio empresarial debido a su eficiencia. Los aficionados que usan SSB y transmiten por debajo de 10MHz, generalmente usan la banda lateral inferior (LSB), mientras que los aficionados y emisoras comerciales que transmiten por encima de 10MHz generalmente usan la banda lateral superior (USB). La ATS-909X2+ puede recibir todas las transmisiones USB y LSB.

Para recibir emisoras SSB:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Gire el dial de selección de ganancia RF AM (40) a la posición máxima.
3. Seleccione la banda SW, MW o LW presionando el botón correspondiente.
4. Sintonice una emisora SSB según las instrucciones anteriores.
5. Tan pronto como haya sintonizado una emisora SSB (no podrá escuchar claramente ningún habla), cambie a recepción SSB presionando repetidamente el botón SSB (6) para cambiar entre AM, USB y LSB. El indicador de SSB (G) en pantalla mostrará qué banda está seleccionada actualmente.
6. Tras seleccionar el modo correcto, use el botón de intervalos (17) para seleccionar intervalo "SLOW" (lento) y a continuación, use el control de sintonización giratorio (16) para sintonizar la emisora.

△ NOTA

El intervalo de sintonización mínimo se establece por defecto a 20Hz, pero puede cambiarse a 10Hz en el menú. Consulte el capítulo 6 "USO DEL MENÚ" para más información.

ESTABLECER EL INTERVALO DE SINTONIZACIÓN DE LA BANDA LATERAL ÚNICA - SW / MW / LW

Cuando use la sintonización manual en cualquiera de las bandas laterales únicas, el cambio de frecuencia por intervalo de sintonización al usar el control de sintonización giratorio (16) puede ajustarse siguiendo estos pasos:

1. Mantenga presionado el botón de menú (29) para abrir el menú.
2. Use el control de sintonización giratorio (16) para seleccionar "SSB STEP" en la pantalla de texto (U).
3. Presione el botón de omitir (17) o Enter (30) para

acceder a los ajustes.

La configuración actual parpadeará en la pantalla de texto (U).

4. Use el control de sintonización giratorio (16) para seleccionar 10Hz o 20Hz.
5. Presione el botón de omitir (17) o Enter (30) para confirmar su selección.
6. Presione el botón de menú (29) para cerrar el menú.

La siguiente tabla muestra los intervalos de sintonización disponibles para el control de sintonización giratorio (16) y los botones de sintonizar hacia arriba / abajo (18) para las bandas laterales únicas:

		LSB / USB		
		LW	MW	SW
Control de sintonización giratorio	DETENIDO	0	0	0
	RÁPIDO	1kHz	1kHz	1kHz
	LENTO	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz
Sintonizar hacia arriba / abajo		9kHz	9kHz / 10kHz	5kHz

ESTABLECER EL ANCHO DE BANDA

El interruptor de control del ancho de banda (13) le permite elegir si el ancho de banda para las distintas bandas debe establecerse automáticamente o de forma manual. Cuando el interruptor esté en posición de manual, puede usar el botón de control del ancho de banda (26) para cambiar el ancho de banda de las bandas SW, MW, LW, FM y AIR.

Un ancho de banda amplio puede aumentar la calidad del sonido cuando recibe una señal fuerte, mientras que un ancho de banda estrecho puede facilitar la recepción de señales débiles y superar problemas causados por interferencias. Al seleccionar el ancho de banda más estrecho en la banda FM, la reproducción estéreo no estará siempre disponible.

Hay 3 ajustes de ancho de banda disponibles para los modos AIR, FM y SSB, mientras que las bandas SW, MW y LW disponen de 5 ajustes de ancho de banda cada una.

Ancho de banda	Indicador	FM	MW / LW	SW	AIR	SSB
EL MÁS AMPLIO		110kHz	6kHz	4kHz	6kHz	3kHz
AMPLIO		-	4kHz	3kHz	-	-
NORMAL		85kHz	3kHz	2.5kHz	4kHz	2.2kHz
ESTRECHO		-	2.5kHz	1.8kHz	-	-
EL MÁS ESTRECHO		65kHz	1.8kHz	1kHz	2kHz	1.2kHz

Para usar el control de ancho de banda automático, coloque el interruptor de control del ancho de banda (13) en AUTO. Ahora, el ancho de banda se ajustará

automáticamente a la mejor configuración según la relación señal / ruido. La radio seguirá monitorizando la relación señal / ruido cada 300 ms y ajustará el ancho de banda si fuera necesario.

También es posible ajustar el ancho de banda manualmente. Para hacer esto, siga estos pasos:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Seleccione la banda de frecuencias deseada presionando el botón correspondiente.
3. Coloque el interruptor de control del ancho de banda (13) en manual.
4. Presione repetidamente el botón de ancho de banda (26) para seleccionar el ancho de banda deseado.

El indicador de ancho de banda (Ad) en pantalla mostrará el ancho de banda seleccionado actualmente.

▲ NOTA

El ancho de banda predeterminado para la banda SSB es de 2,2 kHz. Para ajustarlo, coloque el interruptor de control del ancho de banda (13) en la posición Manual y, a continuación, presione repetidamente el botón de ancho de banda (26) para seleccionar el ancho de banda deseado: 1,2; 2,2 o 3 kHz.

ESCANEAR UNA PÁGINA - SOLO AIR

Al usar la banda AIR, el botón de AIR (23) puede usarse para escanear una página. Al escanear una página, la AT-909X2+ sintonizará todas las emisoras presintonizadas que estén guardadas en la página actual y se detendrá cuando encuentre una emisora que esté recibiendo una señal. Si la señal ya no se recibe durante el tiempo de retraso del escaneo, la radio continuará escaneando las otras presintonías de la página actual (consulte el capítulo 6 "USO DEL MENÚ" para más información sobre cómo configurar el retraso del escaneo de página).

Para escanear una página, siga estos pasos:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Seleccione la banda AIR usando el botón de AIR (23).
3. Seleccione la página deseada usando el botón de página (27).
4. Mantenga presionado el botón de AIR (23).
5. La radio ahora escaneará una página, escaneando todas las presintonías en la página actual hasta que encuentre una presintonía que esté transmitiendo una señal.
6. Si no se encuentra ninguna emisora adecuada, la radio continuará escaneando la página seleccionada.
7. Para cancelar el escaneo de la página, presione una vez más el botón de AIR (23).

▲ NOTA

La banda aeronáutica común se usa normalmente para transmisiones a corto plazo. La función de escaneo de página puede monitorizar 9 emisoras presintonizadas al mismo tiempo. Si se recibe una señal de radio en una determinada presintonía, la radio dejará de escanear y sintonizará esa presintonía. Cuando la radio no reciba ya una señal en esta frecuencia, esperará de 0,5 a 2 segundos (dependiendo del retraso de escaneo establecido) y si ya no se recibe ninguna señal, continuará el escaneo de la página.

ESTABLECER EL NIVEL DEL SILENCIADOR

En todas las ubicaciones hay siseo de fondo o ruido estático hasta cierto punto. Esto es un fenómeno normal. El botón del silenciador (8) puede usarse para establecer un nivel de silenciado por encima del nivel del ruido de fondo, con el fin de omitir emisoras o interferencias no deseadas al escanear automáticamente, lo que facilita encontrar transmisiones de voz de emisoras más fuertes.

Se recomienda mantener el nivel de silenciado lo más bajo posible (a un nivel justo anterior a que se escuche ruido estático de forma continua). De esta manera, las señales que puedan ser débiles aún se podrán escuchar. Si el nivel de silenciado se establece demasiado alto, las transmisiones de voz débiles podrían ser suprimidas también.

El nivel de silenciado puede ajustarse mediante los siguientes pasos:

1. Encienda la radio usando el botón de encendido (10).
2. Presione el botón del silenciador (8).

El indicador del silenciador (N) parpadeará ahora en la pantalla de texto (U).

3. Gire el control de sintonización giratorio (16) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el nivel de silenciado o en el sentido contrario para disminuirlo.

Cuando el nivel de RF recibido es menor que el nivel de silenciado establecido, el indicador del silenciador (N) se mostrará en la pantalla de la radio.

ESTABLECER LA GANANCIA DE RF

El dial de selección de ganancia RF AM (40) puede usarse para mejorar la ganancia del amplificador de RF mientras escucha la banda AM. Un nivel de ganancia más alto ayuda a recibir señales más lejanas, pero también puede saturar el amplificador de RF cuando la radio esté situada cerca de un campo eléctrico fuerte, haciendo que ya no reciba ninguna señal normal. En este caso, la ganancia de RF debe reducirse para evitar tales efectos de saturación.

En general, se recomienda colocar el dial de selección de ganancia RF AM (40) en la posición máxima para obtener la mejor recepción.

6. USO DEL MENÚ

Puede acceder al menú de la AT-909X2+ manteniendo presionado el botón de menú (29) mientras la radio esté encendida o apagada. Tras acceder al menú, puede usar el control de sintonización giratorio (16) para recorrer los ajustes disponibles y seleccionarlos, mientras que el botón de intervalos (17) o el botón Enter (30) se pueden usar para acceder o confirmar un ajuste seleccionado.

Puede encontrar los siguientes ajustes en el menú:



MANUAL / CT de RDS

[RDS CT]: Configurar el reloj usando el CT de RDS cuando esté disponible.

[MANUAL]*: Configurar el reloj manualmente e ignorar el CT de RDS.

 FORMATO	[24H]*: Usar el formato de reloj de 24 horas. [12H]: Usar el formato de reloj de 12 horas con el indicador p. m.
RETROILUMINACIÓN	[LIGHT 10S]: Tiempo de espera de la retroiluminación de 10 segundos. [LIGHT 20S]*: Tiempo de espera de la retroiluminación de 20 segundos. [LIGHT 30S]: Tiempo de espera de la retroiluminación de 30 segundos. Use este ajuste para configurar el tiempo de espera de la retroiluminación al usar baterías.
FM ESTÉREO	[FM.ST AUTO]*: Usar el modo FM estéreo cuando esté disponible. [FM.ST MONO]: Forzar a la radio a usar el modo FM mono. Use este ajuste para permitir la reproducción estéreo (cuando se conecten auriculares o un dispositivo externo) o forzar la reproducción en mono. Forzar la reproducción en mono puede ayudar a veces a reducir el ruido.
SILENCIADO SUAVE	[S. MUTE ON]: Silenciado suave de FM activado. [S. MUTE OFF]*: Silenciado suave de FM desactivado. El silenciado suave puede reducir el siseo o ruido de fondo de señales FM que se desvanecen.
BANCO DE MEMORIA A / B / C	[MEMOBANK A]*: Seleccionar el banco de memoria A. [MEMOBANK B]: Seleccionar el banco de memoria B. [MEMOBANK C]: Seleccionar el banco de memoria C. La ATS-909X2+ cuenta con tres bancos de memoria que pueden guardar 585 emisoras presintonizadas cada uno. Use los tres para guardar hasta 1755 emisoras presintonizadas.

INTERVALO FM	[FM 50kHz]: Intervalo de sintonización FM con el botón de sintonizar hacia arriba / abajo de 50kHz. [FM 100kHz]*: Intervalo de sintonización FM con el botón de sintonizar hacia arriba / abajo de 100kHz. [FM 200kHz]: Intervalo de sintonización FM con el botón de sintonizar hacia arriba / abajo de 200kHz.
RANGO DE FM	[FM 64-108M]: Establecer el rango de FM a 64-108 MHz. [FM 76-108M]: Establecer el rango de FM a 76-108 MHz. [FM 87-108M]: Establecer el rango de FM a 87-108 MHz. Este ajuste puede usarse para configurar el rango de FM según el país en el que se encuentre actualmente.
FM ATS	Selecciona el orden en el que se almacenan las emisoras encontradas durante la búsqueda ATS de FM. [SORT SIGNAL]*: almacena las emisoras en orden descendente de intensidad de señal (primero las más fuertes). [SORT FREQ]: almacena las emisoras en orden ascendente de frecuencia (de menor a mayor). Nota: Este ajuste solo se aplica a la búsqueda ATS de FM y al almacenamiento de presintonías. Durante la búsqueda ATS, las emisoras almacenadas en presintonías desbloqueadas pueden sobrescribirse, mientras que las presintonías bloqueadas se conservan.
INTERVALO SSB	[SSB 10Hz]: Intervalo de sintonización SSB con el botón de sintonizar hacia arriba / abajo de 10Hz. [SSB 20Hz]*: Intervalo de sintonización SSB con el botón de sintonizar hacia arriba / abajo de 20Hz.
PITIDO ENCENDIDO / APAGADO	[BEEP ON]: Activar el pitido de confirmación para ciertas operaciones. [BEEP OFF]: Desactivar el pitido de confirmación para ciertas operaciones.

GB

F

E

NL

D

RETRASO DE ESCANEO	[P.SCAN 0.5S]: Establecer el retraso de escaneo de página en 0,5 segundos. [P.SCAN 1.0S]*: Establecer el retraso de escaneo de página en 1,0 segundo. [P.SCAN 1.5S]: Establecer el retraso de escaneo de página en 1.5 segundos. [P.SCAN 2.0S]: Establecer el retraso de escaneo de página en 2,0 segundos. Este ajuste puede usarse para configurar el retraso de escaneo de página para la banda AIR. Este es el tiempo que la radio espera una señal en una frecuencia presintonizada (cuando no se recibe ninguna señal) antes de continuar con el escaneo de la página.
VERSIÓN XXX	Este ajuste muestra la versión del software. La versión del software es solo de referencia y no puede cambiarse.
FÁBRICA	[RESET NO]*: No realizar un restablecimiento de los valores de fábrica. [RESET YES]: Realizar un restablecimiento de los valores de fábrica. Un restablecimiento de los valores de fábrica restaura los ajustes de hora del reloj / alarma / menú a los valores predeterminados de fábrica. No se borrarán las emisoras presintonizadas ni los bancos de memoria.
Nota: Los ajustes predeterminados se indican con un asterisco (*).	

7. OTRAS CARACTERÍSTICAS

USO DE LOS TEMPORIZADORES DE ALARMA

ESTABLECER UN TEMPORIZADOR DE ALARMA

La ATS-909X2+ cuenta con tres temporizadores de alarma que pueden establecerse usando los botones de temporizadores (5) cuando la radio esté apagada o encendida. Los temporizadores de alarma pueden configurarse para despertarle usando el zumbador de la radio o una emisora de radio.

Para establecer un temporizador de alarma, siga estos pasos:

- Presione uno de los botones de temporizadores (5).

El indicador de temporizador (J), el indicador del número de temporizador (M) correspondiente y el indicador del tipo de alarma (K / L) de la alarma seleccionada parpadearán en pantalla.

- Selecione el tipo de alarma (radio o zumbador) usando el botón de SSB (6).

El indicador del tipo de alarma (K / L) seleccionado parpadeará en pantalla.

- Use los botones numéricos (19) para establecer la hora de la alarma (por ejemplo, para introducir 11:00, presione 1-1-0-0).
- Presione el botón Enter (30) para confirmar la hora y tipo de la alarma.
- La radio emitirá un pitido para indicar que los ajustes se han guardado y que la alarma está activada.
- Si la radio está usando el formato de reloj de 12 horas, presione el botón de punto decimal (32) para seleccionar a. m. o p. m. Cuando seleccione p. m., el indicador p. m. (E) se mostrará en la pantalla.

Si el tipo de alarma se ha establecido como radio en el paso 2, aún deberá añadir una emisora de radio a la alarma. Para hacer esto:

- Sintonice una emisora de radio tal y como se describió anteriormente.
- Presione el botón de memoria (24).

El indicador de memoria (X) y el indicador de presintonía (S) parpadearán en pantalla.

- Presione el botón del temporizador (5) del temporizador de alarma al que desea añadir la emisora.

Cuando se ha establecido un temporizador de alarma y está activo, el indicador del número de temporizador (M) correspondiente se mostrará de forma continua en la pantalla de la radio. El temporizador de alarma más cercano a la hora actual aparecerá marcado con un rectángulo en el indicador del número de temporizador (M).

△ NOTA

La alarma de zumbador usa el sistema de despertar humano (Humane Wake System - HWS). Esto significa que cuando la alarma de zumbador se activa, comenzará a sonar suavemente y aumentará gradualmente el volumen. Sonará repetidamente durante un minuto y se mantendrá en silencio durante otro minuto durante un periodo de 30 minutos, a menos que se detenga. Si se usa una emisora de radio como alarma, la radio sonará ininterrumpidamente a la hora seleccionada durante 60 minutos, a menos que se detenga.

AL SONAR LA ALARMA

DETENER UNA ALARMA

Al sonar una alarma, presione el botón de encendido (10) para detenerla.

USAR LA FUNCIÓN DE POSPOSICIÓN

Al sonar una alarma, presione cualquier botón (excepto el botón de encendido (10) o de retroiluminación (11)) para posponer la alarma durante 5 minutos. Este procedimiento puede repetirse durante el periodo de la alarma. Mientras la función de posposición esté activa, el indicador de posposición (H) se mostrará en pantalla.

DESACTIVAR UN TEMPORIZADOR DE ALARMA

Si se activa un temporizador de alarma, presione el botón del temporizador (5) correspondiente seguido del botón de cancelar (31) para desactivarlo. El indicador del número de temporizador (M) correspondiente dejará de mostrarse en pantalla.

ESTABLECER EL TEMPORIZADOR DE APAGADO AUTOMÁTICO

El temporizador de apagado automático le permite apagar automáticamente la radio una vez transcurrido un tiempo preestablecido. Puede configurarse de 90 a 10 minutos, en reducciones de 10 minutos.

Para establecer el temporizador de apagado automático, mantenga presionado el botón de encendido (10) y suéltelo cuando el tiempo de apagado automático deseado se muestre en la pantalla de texto (U). Un temporizador de apagado automático activo se indica en pantalla mediante el indicador de apagado automático (I).

VISUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN DE LA SEÑAL

El botón de información (29) puede usarse en todos los modos para mostrar información básica de la señal que se está recibiendo. Tras sintonizar una emisora de radio en la banda SW, MW, LW o AIR, o una emisora FM que no esté transmitiendo información RDS / RBDS, presione repetidamente el botón de información (29) para mostrar la siguiente información en secuencia:

1. Nombre de la presintonía o página - Muestra el nombre de la presintonía o de la página de presintonías.
2. Intensidad de la señal RF - Muestra la intensidad de la señal en dB.
3. Relación señal / ruido - Muestra la relación señal / ruido en dB.
4. Banco de memoria A / B / C - Muestra el banco de memoria que se está usando actualmente.

Las capas de información disponibles y la información que se muestra, también se muestran en la siguiente tabla:

Capa	SW / MW / LW / AIR / FM sin RDS o RBDS
1	Nombre de la presintonía o página
2	RSSI -- xxDB
3	SNR -- xxDB
4	BANCO DE MEMORIA - A / B / C

Nota:

RSSI: Indicación de la intensidad de la señal de radio

SNR: Relación señal / ruido

△ NOTA

Si la radio está sintonizada a una emisora FM que transmite información RDS / RBDS, el botón de información (29) podrá mostrar información adicional. Consulte la siguiente sección para obtener más información sobre el RDS y la información adicional que ofrece.

USO DE LA FUNCIÓN RDS - SOLO FM

El Sistema de radiodifusión de datos (Radio Data System - RDS) es un servicio que permite a las emisoras FM transmitir información adicional. La ATS-909X2+ es capaz de recibir señales RDS / RBDS. Al recibir una emisora de radio FM que transmita datos RDS, el nombre de la emisora se mostrará en la pantalla de texto (U) y la pantalla mostrará el indicador de RDS (Aa).

Si el indicador de CT de RDS (D) se muestra en pantalla, significa que el reloj de la radio se ha sincronizado automáticamente con la señal del reloj emitida por la emisora de radio FM. Esta función debe estar habilitada (está deshabilitada por defecto) para que la radio pueda sincronizar su reloj usando la señal (consulte el capítulo 6 "USO DEL MENÚ" para más información). La función de CT de RDS es una conveniente función que le permite tener siempre establecida la hora correcta cuando sintoniza una emisora FM que transmite una señal RDS CT.

△ NOTA

No todas las emisoras transmiten el CT, y muchas no siempre son precisas. Esto es un fallo de la señal de transmisión, no de la radio.

Cuando sintonice una emisora FM con RDS, la información adicional que se está transmitiendo puede mostrarse en la pantalla de texto (U) presionando repetidamente el botón de información (29). La radio mostrará la siguiente información en secuencia:

1. Nombre de la presintonía - Muestra el nombre de la presintonía.
2. Nombre del programa - Muestra el nombre transmitido por la emisora de radio.
3. Tipo de programa - Muestra el tipo de programa que se está recibiendo.
4. Texto de la radio - Muestra el mensaje de texto transmitido por la emisora de radio.
5. Intensidad de la señal - Muestra la intensidad de la señal.
6. Relación señal / ruido - Muestra la relación señal / ruido.
7. Banco de memoria A / B / C - Muestra el banco de memoria que se está usando actualmente.

Las capas de información disponibles y la información que se muestra, también se muestran en la siguiente tabla:

Capa	FM con RDS o RBDS
1	Página o nombre de la presintonía

GB

F

E

NL

D

2	RDS / RBDS PS
3	RDS o RBDS PTY
4	RDS o RBDS RT
5	RSSI -- xxDB
6	SNR -- xxDB
7	BANCO DE MEMORIA- A / B / C

Nota:

RSSI: Indicación de la intensidad de la señal de radio

SNR: Relación señal / ruido

RDS: Sistema de radiodifusión de datos para el área europea

RBDS: Sistema de radiodifusión de datos

GB

USO DE LA RADIO PARA CARGAR LAS BATERÍAS

F

La ATS-909X2+ puede usarse para cargar baterías recargables Ni-MH o NI-CAD cuando la radio está apagada. Antes de cargar las baterías usando la ATS-909X2+, asegúrese primero de que las baterías que está usando son baterías recargables Ni-MH o NI-CAD.

E

Luego, siga estos pasos para cargar las baterías:

NL

1. Abra la tapa del compartimiento de la batería (43) en la dirección indicada por la flecha en la tapa.

2. Inserte 4 baterías Ni-MH o NI-CAD (tamaño AA) en el compartimiento de la batería (43) con las polaridades como se muestran en el diagrama en la tapa y dentro del compartimiento.

3. Coloque el interruptor de la batería (47) en la posición Ni-MH / NiCad (cargador).

4. Cierre el compartimiento de la batería (43).

5. Asegúrese de que la radio esté apagada para cargar las baterías.

El indicador de carga (9) parpadeará en rojo cuando las baterías se estén cargando.

6. Cuando las baterías estén completamente cargadas, en la pantalla de texto (U) se mostrará el mensaje "BATT FULL".

△ NOTA

Si se detectan anomalías durante la carga de las baterías, en la pantalla de texto (U) se mostrará el mensaje "BT-X-CHECK", donde "X" representa el número de la batería que debe revisarse o reemplazarse (por ejemplo, "BT-1-CHECK" significa que la batería 1 debe ser revisada o reemplazada). Tanto en la tapa del compartimiento de la batería (43) como dentro del compartimiento (43), se muestra qué batería se corresponde con qué número.

ESTABLECER EL NIVEL DE BRILLO DE LA PANTALLA

El botón de retroiluminación (11) puede usarse para iluminar la pantalla o para establecer el nivel de brillo de la misma. Presione repetidamente el botón (11) para seleccionar el nivel de brillo deseado o para iluminar la

pantalla cuando la retroiluminación se haya apagado.

COMPROBAR LA VERSIÓN DEL SOFTWARE

La versión del software de la radio puede verse tanto en el menú como realizando estos pasos:

1. Asegúrese de que la radio esté apagada.

2. Presione el botón Enter (30), la radio mostrará la versión del software en pantalla.

La versión del software es solo de referencia y no puede cambiarse.

USO DEL INTERRUPTOR DE CONTROL DE TONO

El interruptor de control de tono (14) en el lado derecho de la radio, le permite ajustar el tono de la radio según los programas transmitidos. El interruptor tiene tres ajustes: música, normal y noticias.

△ NOTA

Este interruptor puede usarse también para reducir el ruido en las bandas AM / USB / LSB colocándolo en la posición de noticias. Esto también puede mejorar la calidad de la voz.

USO DEL INTERRUPTOR DE BLOQUEO

El interruptor de bloqueo (15) puede usarse para evitar un uso accidental de la radio. Esto puede ser útil para evitar que la radio se encienda cuando se está transportando o para evitar que la radio se apague accidentalmente.

Cuando el interruptor de bloqueo (15) se coloca en la posición de "ON" (encendido), la radio no responderá a ninguna entrada del usuario y el indicador del botón de bloqueo (A) se mostrará en la pantalla de la radio. Para desbloquear la radio, coloque el interruptor en posición de "OFF" (apagado). El indicador del botón de bloqueo (A) ya no se mostrará, y la radio podrá usarse de nuevo usando los botones.

USO DE LA TOMA DE ENTRADA AUXILIAR

Puede escuchar el sonido de un dispositivo externo a través del altavoz de la ATS-909X2+. Para hacer esto, conecte el dispositivo externo (como un iPod, un reproductor de MP3 o CD) a la toma de entrada auxiliar (35) de la radio usando un cable de audio de 3,5mm y a continuación, presione el botón de entrada auxiliar (39). La salida de audio del dispositivo externo se reproducirá ahora a través del altavoz de la ATS-909X2+ y el volumen podrá ajustarse usando el control del volumen (12) de la radio.

USO DE LAS TOMAS DE REC STANDBY / SALIDA DE LÍNEA

Estas tomas en el lado izquierdo de la radio se pueden usar para emitir audio (salida de línea / 38) y para activar una grabadora externa usando un temporizador (STANDBY OUT / 37) usando un cable de audio de 3,5mm.

Ambas tomas pueden conectarse a la toma de entrada de línea (o entrada auxiliar) de un dispositivo externo

para grabar o reproducir programas recibidos por la ATS-909X2+. La toma de STANDBY OUT tiene la ventaja adicional de poder activar ciertas grabadoras externas, como la DAR-101 de Sangean, usando un temporizador de alarma en la ATS-909X2+.

Consulte el manual del usuario de su grabadora externa para determinar si su dispositivo de grabación externo es compatible con la grabación activada por temporizador. Puede encontrar más información sobre cómo establecer la alarma de la ATS-909X2+ en la sección anterior de "ESTABLECER UN TEMPORIZADOR DE ALARMA".

- Para más información sobre la grabadora de audio digital DAR-101 de Sangean, la cual admite grabaciones con temporizador usando las tomas REC. STANDBY (37) y salida de línea (38), visite: <https://www.sangean.com/products/product.asp?mid=166&cid=9>

⚠ **NOTA**

La toma de salida de línea (38) difiere de la toma de auriculares (42). El nivel de volumen de la toma de toma de auriculares (42) varía según el volumen de la radio. La toma de salida de línea (38) tiene un nivel de volumen fijo, con lo que el nivel de salida será constante, independientemente de la posición del control del volumen (12) o del interruptor de control de tono (14).

⚠ **ADVERTENCIA**

No conecte la toma de entrada auxiliar (35) de la ATS-909X2+ a la toma de salida de línea de una grabadora externa, mientras también conecta la toma de salida de línea (38) a la toma de entrada auxiliar de una grabadora externa.

USO DE LA TOMA DE AURICULARES

Enchufe unos auriculares con una clavija de 3,5mm a la toma de auriculares (42) en el lateral izquierdo de la ATS-909X2+ para escuchar la radio usando auriculares. Cuando se conectan unos auriculares a la radio, el altavoz interno se silencia automáticamente.

USO DEL INTERRUPTOR DE RESTABLECIMIENTO

El botón de restablecimiento (46) en la parte inferior de la radio solo restablecerá la hora y el microprocesador de la radio. Todos los ajustes, temporizadores de alarmas y emisoras presintonizadas seguirán disponibles en la memoria de la radio. Tras usar este interruptor, la hora puede reprogramarse siguiendo las instrucciones de "ESTABLECER LA HORA LOCAL Y ZONA HORARIA" en el capítulo 3.

8. DATOS TÉCNICOS Y ESPECIFICACIONES

DATOS TÉCNICOS

BANDA DE FRECUENCIAS	FRECUENCIA (MHz)
AIR	118MHz - 137MHz
FM (VHF)	87.5-108 MHz (versión EE. UU. / europea) 64-108 MHz (versión rusa)
AM / MW	AM: 520-1710 kHz (versión EE. UU.) MW: 522-1710 kHz (versión europea)
LW	153-519 kHz (versión EE. UU.) 100-519 kHz (versión europea)
SW	(Onda corta) 1.711-29.999 MHz

GB

F

E

NL

D

ESPECIFICACIONES

Requisitos de alimentación	
Baterías	4 baterías UM3 (tamaño AA)
Duración de la batería	Aproximadamente 24 horas de escucha con una salida de altavoz de 10mW, cuando se usan baterías alcalinas normales
Corriente de la carga	500mA
Tiempo de carga de la batería recargable	Aproximadamente 5 horas cuando se usan baterías Ni-MH de 2100mAh
La duración de la batería y el tiempo de carga de la batería dependen de la capacidad de la batería.	
Fuente de alimentación externa	CC 9V 1,2A / pin central positivo Diámetro de la punta del pin central: 2,0mm
Características del circuito	
Altavoz	3" / 8Ω / 3W
Potencia de salida	600mW por batería de 6V 1,3W por entrada de CC de 9V
Toma de antena AM externa	Toma estéreo de 3,5mm Impedancia de entrada: 50ohmios a 10MHz
Toma de entrada auxiliar	Toma de 3,5mm
Toma de salida de línea	Toma estéreo de 3,5mm Nivel de salida: 150mVrms - 30% de modulación Impedancia de salida: 1kohmios
Toma de STANDBY	Toma de 2,5mm de una sola punta
Toma de auriculares	Toma estéreo de 3,5mm
Rango de temperatura de funcionamiento	De -10°C a +45°C
Dimensiones (ancho x alto x largo)	207 x 134,5 x 41 (mm) 8,15" x 5,3" x 1,61"
Peso	728g (25,68oz) sin batería
Información sobre el consumo de energía	
Modo de espera de energía	El dispositivo tiene un modo de espera con un consumo de energía de menos de 0,8W.
Modo auxiliar	En el modo auxiliar, cuando no hay salida de señal, el consumo de energía en reposo es de 1,0W después de 15 minutos.

※ El código de barras en el producto se define de la siguiente manera:



aH 18 12 00001

- Número de serie
- Mes de producción
- Año de producción
- Código del producto

Sagean se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

ELIMINACIÓN DE SU PRODUCTO ANTIGUO



RECICLAJE - Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe manipularse de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmontado para minimizar su impacto en el medio ambiente.

Inhoudsopgave		
1. BELANGRIJK	58	
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES	58	
2. UW ATS-909X2+-RADIO	58-62	
INLEIDING	58	
WAT ZIT ER IN DE DOOS?	59	
BEDIENINGSELEMENTEN	60-61	
INFORMATIE OP DISPLAY	61-62	
3. AAN DE SLAG	62-63	
DE RADIO VAN STROOM VOORZIEN	62	
OPTIE 1: BATTERIJEN	62	
OPTIE 2: EXTERNE NETADAPTER	62	
HET KLOKFORMAAT INSTELLEN	62	
DE TIJD INSTELLEN	62	
UW LOKALE TIJD EN TIJDZONE INSTELLEN	62	
EEN WERELDTIJD INSTELLEN	63	
ZOMERTIJD	63	
DE NAAM VAN TIJDZONESTEDEN WIJZIGEN ...	63	
4. NAAR DE RADIO LUISTEREN	63-67	
AFSTEMMEN OP RADIOZENDERS	63-65	
HET AUTOMATISCH AFSTEMSYSTEEM (ATS)		
 GEBUIKEN – MW / LW / FM	63	
HET AUTOMATISCH AFSTEMSYSTEEM (ATS)		
 GEBUIKEN – ALLEEN SW	63-64	
HANDMATIG SCANNEN GEBUIKEN	64	
HANDMATIG AFSTEMMEN GEBUIKEN	64	
DE AFSTEMSTAP INSTELLEN	65	
STEREO-ONTVANGST	65	
HET VOLUME INSTELLEN	65	
VOORKEURZENDERS GEBUIKEN	65-67	
VOORKEURZENDERS OPSLAAN IN HET		
 GEHEUGEN – MW / LW / FM / AIR	65-66	
VOORKEURZENDERS OPSLAAN IN HET		
 GEHEUGEN - ALLEEN SW	66	
VOORKEURZENDERS OPROEPEN – MW /		
 LW / FM / AIR	66	
VOORKEURZENDERS OPROEPEN –		
 ALLEEN SW	66	
VOORKEURZENDERS VERGRENDELEN	66-67	
VOORKEURZENDERS VERWIJDEREN	67	
VOORKEURZENDERS VERPLAATSEN NAAR		
 EEN ANDERE POSITIE	67	
DE NAAM VAN VOORKEURZENDERS		
 WIJZIGEN – MW / LW / FM / AIR	67	
DE NAAM VAN VOORKEURZENDERPAGINA'S		
 WIJZIGEN – ALLEEN SW	67	
5. GEAVANCEERDE AFSTEMFUNCTIES	67-69	
DE METERBAND INSTELLEN - ALLEEN		
 SW	67-68	
SSB-ONTVANGST (SINGLE SIDE BAND) –		
 SW / MW / LW	68	
DE SSB-AFSTEMSTAP INSTELLEN – SW /		
 MW / LW	68	
DE BANDBREEDTE INSTELLEN	68-69	
EEN PAGINASCAN UITVOEREN – ALLEEN		
 AIR	69	
HET RUISBLOKKERINGSNIVEAU		
 INSTELLEN	69	
DE RF-VERSTERKING INSTELLEN	69	
6. HET MENU GEBUIKEN	70	
7. OVERIGE FUNCTIES	71-73	GB
ALARMTIMERS GEBUIKEN	71	
EEN ALARMTIMER INSTELLEN	71	F
WANNEER EEN ALARM AFGAAT	71	
EEN ALARMTIMER DEACTIVEREN	71	E
DE SLAAPTIMER INSTELLEN	71	
INFORMATIE OVER HET SIGNAAL		
 WEERGEVEN	71-72	NL
DE RDS-FUNCTIE GEBUIKEN –		
 ALLEEN FM	72	D
DE RADIO GEBUIKEN OM BATTERIJEN OP		
 TE LADEN	72	
HET HELDERHEIDSNIVEAU VAN HET		
 DISPLAY INSTELLEN	73	
DE SOFTWAREVERSIE CONTROLEREN	73	
DE TOONSCHAKELAAR GEBUIKEN	73	
DE TOETSVERGRENDELINGSSCHAKELAAR		
 GEBUIKEN	73	
DE AUX-INGANG GEBUIKEN	73	
DE REC STANDBY-AANSLUITING /		
 LINE-UITGANG GEBUIKEN	73	
DE HOOFDTELEFOONAANSLUITING		
 GEBUIKEN	73	
DE RESETSCHAKELAAR GEBUIKEN	73	
8. TECHNISCHE GEGEVENS EN		
 SPECIFICATIES	74-75	
TECHNISCHE GEGEVENS	74	
SPECIFICATIES	75	
VERWIJDERING VAN UW OUDE PRODUCT	75	

1. BELANGRIJK

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

1. Lees en begrijp alle veiligheids- en bedieningsinstructies voordat u de radio gebruikt.
2. **Bewaar deze instructies:** de veiligheids- en bedieningsinstructies moeten worden bewaard voor toekomstig gebruik.
3. **Neem alle waarschuwingen in acht.** Alle waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing moeten worden gevolgd.
4. Volg alle bedienings- en gebruiksinstructies.
5. **Water en vocht:** het apparaat mag niet worden gebruikt in de buurt van water. Niet gebruiken in de buurt van een bad, wastafel, wasbak, gootsteen, natte kelder, zwembad, enz.
6. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Gebruik alleen een vochtige doek voor het schoonmaken van de buitenkant van de radio.
7. Plaats de radio niet op een onstabiele kar, standaard, beugel of tafel. De radio kan vallen en ernstig lichamelijk letsel veroorzaken of beschadigd raken.
8. **Ventilatie:** deze radio moet zodanig worden geplaatst dat de locatie of positie geen belemmering vormt voor een goede ventilatie. De radio mag bijvoorbeeld niet worden gebruikt op een bed, bank, vloerkleed of andere zachte oppervlakken die de ventilatieopeningen kunnen blokkeren. Het apparaat mag niet worden ingebouwd, bijvoorbeeld in een kast, indien dit de luchtstroom door de ventilatieopeningen vermindert.
9. **Stroombronnen:** de radio mag alleen worden gebruikt met het type stroombron dat is aangegeven op het markeringslabel. Als u niet zeker weet wat de specificaties van het lichtnet zijn in uw huis, neem dan contact op met de radioverkoper, uw energieleverancier of Sangean.
10. **Netadapter:** de netadapter moet zo worden geplaatst dat er niet op gestapt wordt, dat deze niet beklemd raakt en dat er geen voorwerpen op worden geplaatst. Let daarbij vooral op de snoeren bij de stekkers, stopcontacten en het punt waar ze het apparaat verlaten. Koppel de netadapter los van het stopcontact door aan de adapter te trekken. Trek niet aan het snoer. Gebruik de radio alleen met het gespecificeerde spanningstype. Als u niet zeker weet wat de specificaties van het lichtnet zijn in uw huis, neem dan contact op met de verkoper, uw energieleverancier of Sangean.
11. Overbelast stopcontacten of verlengsnoeren niet. Dit kan leiden tot brand of elektrische schokken. Steek nooit voorwerpen door openingen in de radio. De voorwerpen kunnen gevaarlijke spanningspunten raken of onderdelen kortsluiten. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken en de radio beschadigen.

12. Trek de stekker uit het stopcontact als de radio langere tijd onbeheerd wordt achtergelaten of niet wordt gebruikt. Hiermee wordt schade door blikseminslag of stroompieken voorkomen.
13. Haal de batterijen uit de radio als de radio langere tijd onbeheerd wordt achtergelaten of niet wordt gebruikt. De batterijen kunnen lekken en het meubilair of uw radio beschadigen.
14. Probeer de radio niet zelf te repareren. Als u de behuizing verwijdert, wordt u mogelijk blootgesteld aan gevaarlijke spanning en vervalt de garantie.
15. Duw nooit voorwerpen door de openingen in deze radio, aangezien ze gevaarlijke spanningspunten kunnen raken of onderdelen kunnen kortsluiten, wat kan leiden tot brand of elektrische schokken en de radio kan beschadigen. Mors nooit enige vloeistof op het product.
16. Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel als:
 - A. Het netsnoer of de stekker is beschadigd.
 - B. Er voorwerpen zijn gevallen of vloeistof is gemorst en deze in de radio terecht zijn gekomen.
 - C. De radio is blootgesteld aan regen of water.
 - D. De radio niet normaal werkt of duidelijke afwijkingen wat betreft prestaties vertoont.
 - E. De radio is gevallen of de behuizing is beschadigd.
17. Wees voorzichtig bij het aansluiten van een externe antenne voor gebruik buitenshuis. Hoogspanningskabels en blikseminslagen vormen een risico op elektrische schokken.

2. UW ATS-909X2+-RADIO

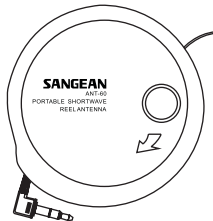
INLEIDING

De Sangean ATS-909X2+ PLL synthesized receiver beschikt over de volgende reeks functies:

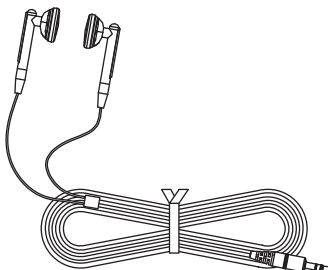
- Radio voor Air- / FM- / LW- / MW- / SW-uitzendingen
- Automatisch afstemsysteem voor FM- / LW- / MW- / SW-band
- Een totaal van 1755 voorkeurzenders
- 3 geheugenbanken voor voorkeurzenders, zodat de radio kan worden gebruikt door verschillende gebruikers en / of in verschillende gebieden
- Lokale / wereldtijd met 2 aanpasbare stadnamen
- FM RDS met PS-, PTY-, RT- en CT-functie
- RF-versterkingsregeling voor de AM-band
- SSB (Single Side Band): USB / LSB, 10/20 Hz per afstemstap
- 3 alarmtimers met sluimerfunctie
- Groot LCD-scherm met achtergrondverlichting
- Ingebouwde batterijlader, geschikt voor het opladen van oplaadbare batterijen (niet meegeleverd)

WAT ZIT ER IN DE DOOS?

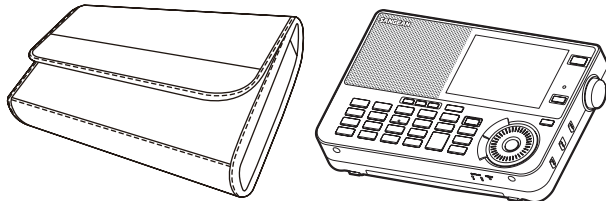
Oprolbare ANT-60-
kortegolfantenne



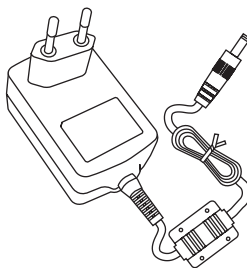
Oortelefoon



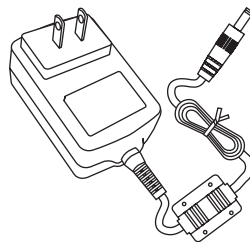
Sangean ATS-909X2+ met
draagtas



Netadapter



Europa



VS

GB

F

E

NL

D

BEDIENINGSELEMENTEN

- 1** Tijd instellen-knop
- Voor het instellen van de tijd
- 2** Zomertijdknop
- Voor het in- / uitschakelen van zomertijd
- 3** Thuis / Wereld-knop
- Voor het selecteren van lokale tijd of wereldtijd
- 4** Luidspreker
- 5** Timerknoppen
- Voor het instellen van de alarmtimers (1, 2, 3)
 - Voor het weergegeven de instellingen van alarmtimers
- 6** Single Side Band (SSB) / Alarmmodus-knop
- Voor het schakelen tussen enkelzijbanden (single side bands)
 - Voor het configureren van de alarmmodus bij het instellen van de alarmtimers
- 7** LCD-display
- 8** Ruisblokkeringsknop
- Voor het instellen van het ruisblokkeringsniveau
- 9** Oplaadindicator
- 10** Aan / Uit / Slaaptimer-knop
- Voor het in- / uitschakelen van de radio
 - Voor het instellen van de slaaptimer
- 11** Achtergrondverlichtingsknop
- Voor het instellen van het helderheidsniveau van de achtergrondverlichting
 - Voor het inschakelen van de achtergrondverlichting (wanneer uitgeschakeld)
- 12** Volumeknop
- Voor het instellen van het volume
- 13** Bandbreedteschakelaar
- Voor het selecteren van automatische of handmatige bandbreedte-regeling
- 14** Toonschakelaar
- Voor het selecteren van de toon (Muziek / Normaal / Nieuws)
- 15** Toetsvergrendelingsschakelaar
- Voor het in- / uitschakelen van de toetsvergrendeling
- 16** Afstemknop
- Voor het selecteren van items in menu's
 - Voor het instellen van de frequentie
 - Voor het selecteren van pagina's op de SW-band
- 17** Stap-knop
- Voor het selecteren van de afstemstap
 - Voor het uitschakelen van afstemmen met de Afstemknop
 - Voor het bevestigen van menukeuzes
- 18** Afstemmen Omhoog / Omlaag-knoppen
- Om af te stemmen op een hogere / lagere frequentie
 - Voor het scannen naar zenders met een hogere / lagere frequentie
 - Voor het selecteren van pagina's op de SW-band
 - Voor het selecteren van thuis- / wereldstad
 - Voor het selecteren van het volgende / vorige teken bij het bewerken van tekst
- 19** Numerieke knoppen
- Voor het invoeren van de cijfers 0-9
 - Voor het selecteren van voorkeurzenders
 - Voor het selecteren van SW-meterbanden
- 20** ATS / METER / SW-knop
- Voor het selecteren van de SW-band
 - Om de modus voor het selecteren van de SW-meterband te activeren
 - Voor het gebruik van het automatisch afstemsysteem op de SW-band
- 21** ATS / MW / LW-knop
- Voor het selecteren van de MW- / LW-band
 - Voor het gebruik van het automatisch afstemsysteem op de MW- / LW-band
- 22** ATS / FM-knop
- Voor het selecteren van de FM-band
 - Voor het gebruik van het automatisch afstemsysteem op de FM-band
- 23** AIR-knop
- Voor het selecteren van de AIR-band
 - Voor het uitvoeren van een paginascan op de AIR-band
- 24** Memo-knop
- Voor het opslaan van zenders als voorkeurzenders
 - Voor het opslaan van zenders voor alarmtimers
 - Voor het selecteren van de 25-meterband (SW)
- 25** Freq-knop
- Om direct af te stemmen op een frequentie
 - Voor het selecteren van de 60-meterband (SW)
- 26** Bandbreedte / Voorkeuzender vergrendelen-knop
- Voor het selecteren van de bandbreedte
 - Voor het vergrendelen van voorkeurzenders
- 27** Paginaknop
- Voor het wijzigen van de voorkeuzenderpagina op de MW- / FM- / AIR-band
 - Om de modus voor het selecteren van de pagina op de SW-band te activeren
- 28** Bewerken-knop
- Voor het aanmaken / bewerken van zendernamen op de MW- / LW- / FM- / AIR-band
 - Voor het bewerken van de naam van de thuis- / wereldstad

- Voor het aanmaken / bewerken van paginanamen op de SW-band
- 29 Info / Menu-knop
 - Voor het weergeven van informatie over het signaal
 - Voor het weergeven van RDS-gegevens
 - Voor het openen / sluiten van het menu
- 30 Enter-knop
 - Voor het bevestigen van gebruikersinvoer
- 31 Annuleren-knop
 - Voor het verwijderen van gebruikersinvoer
 - Voor het verwijderen van voorkeuzenders
 - Voor het selecteren van de 11-meterband (SW)
 - Voor het uitschakelen van de alarmfunctie
- 32 Decimale punt-knop
 - Voor het invoeren van een decimale punt
 - Voor het selecteren van AM / PM wanneer 12-uurs klokformaat is geselecteerd
 - Voor het selecteren van de 15-meterband (SW)
- 33 Telescopische antenne
 - Voor verbeterde ontvangst op de FM- / AIR- / SW-band
- 34 Inklapbare standaard
 - Deze kan worden gebruikt als standaard voor de radio
- 35 AUX-INGANG
 - 3,5mm-aansluiting voor audio-invoer vanaf een extern apparaat
- 36 AM EXT. ANT-aansluiting
 - Aansluiting voor externe AM-antenne, voor verbeterde ontvangst op de LW- / MW- / SW-band
- 37 REC. STANDBY-aansluiting
 - 2,5mm-aansluiting voor activering met timer van externe recorder, synchroon aangestuurd door alarm
- 38 LINE-UITGANG
 - 3,5mm-stereo-aansluiting voor stereo-audio-uitvoer naar een extern apparaat
- 39 Knop AUX IN
 - Voor het in- / uitschakelen van de AUX IN-modus
- 40 Draaiwiel AM RF-versterking
 - Voor het instellen van het RF-versterkingsniveau
- 41 Voedingsingang
 - Aansluiting voor gelijkstroomadapter die 9V, 1,2A levert met een positieve middelste pin
- 42 Hoofdtelefoonaansluiting
 - 3,5mm-stereo-aansluiting voor stereo-audio-uitvoer naar een hoofdtelefoon
- 43 Batterijvak
 - Stelt u in staat de radio te gebruiken op batterijstroom
 - Stelt u in staat oplaadbare batterijen op te laden

44 Data-IN A-aansluiting

- Deze aansluiting wordt in de fabriek gebruikt voor het configureren van het apparaat en is niet bedoeld voor gebruik door eindgebruikers

LET OP! Eindgebruikers mogen deze aansluiting niet gebruiken, omdat dit het apparaat kan beschadigen

45 Data-IN B-aansluiting

- Deze aansluiting wordt in de fabriek gebruikt voor het configureren van het apparaat en is niet bedoeld voor gebruik door eindgebruikers

LET OP! Eindgebruikers mogen deze aansluiting niet gebruiken, omdat dit het apparaat kan beschadigen

46 Resetknop

- Voor het resetten van de processor en tijd in het geval de software niet langer reageert

47 Batterijschakelaar

- Voor het selecteren van het soort batterijen dat in de radio wordt gebruikt (alkaline of NiMH / NiCad)

48 Schakelaar voor MW / AM-afstemstap

- Voor het selecteren van de afstemstap voor MW (9kHz voor Europa, 10kHz voor Amerika)

INFORMATIE OP DISPLAY

(A) Toetsvergrendelingsindicator

(B) HOME / WORLD-indicator

(C) Zomertijdindicator

(D) RDS CT-indicator

(E) PM-indicator

(F) Tijdweergave

(G) SSB-indicator

(H) Sluimerindicator

(I) Slaaptimerindicator

(J) TIMER-indicator

(K) Radioalarm-indicator

(L) Zoemeralarm-indicator

(M) Timernummer-indicator

(N) Ruisblokkeringsindicator

(O) Afstemstapindicator

(P) Signaalniveau-indicator

(Q) SW-meterband-indicator

(R) kHz / MHz-indicator

(S) Voorkeuzenderindicator

(T) SOFT MUTE-indicator

(U) Tekstweergave

(V) Voorkeuzendervergrendelingsindicator

(W) Frequentieweergave

(X) Memo-indicator

(Y) Pagina-indicator

(Z) Bandindicator

GB

F

E

NL

D

- Ⓐa** RDS-indicator
- Ⓐb** FM-stereo-indicator
- Ⓐc** Batterijniveau-indicator
- Ⓐd** Bandbreedte-indicator

3. AAN DE SLAG

DE RADIO VAN STROOM VOORZIEN

De ATS-909X2+ kan met behulp van batterijen of netspanning van stroom worden voorzien.

OPTIE 1: BATTERIJEN

Als u de radio met behulp van batterijen van stroom wilt voorzien, volg dan deze stappen:

1. Open het deksel van het batterijvak (43) in de richting die is aangegeven door de pijl op het deksel.
2. Plaats 4 x UM-3-batterij (AA-formaat) in het batterijvak (43) met de polariteit zoals aangegeven in het diagram op het deksel en in het batterijvak.

3. Plaats de batterijschakelaar (47) in de juiste stand.

Als u gebruik maakt van niet-oplaadbare batterijen, plaats de schakelaar dan in de stand Alkaline (Batteries).

Als u gebruik maakt van oplaadbare batterijen, plaats de schakelaar dan in de stand NIMH / NICAD (Charger).

4. Sluit het deksel van het batterijvak (43).

De batterijniveau-indicator (Ac) op het display toont het batterijniveau. De batterijen moeten worden vervangen als het batterijniveau laag is of de batterijniveau-indicator (Ac) knippert.

⚠️ OPMERKING

Gebruik geen mix van verschillende soorten batterijen of oplaadbare batterijen met verschillende capaciteiten.

⚠️ OPMERKING

Bij het vervangen van batterijen moeten de batterijen binnen 3 minuten worden vervangen om ervoor te zorgen dat de kloktijd niet verloren gaat. Andere gegevens die zijn opgeslagen in het geheugen van de radio gaan niet verloren.

OPTIE 2: EXTERNE NETADAPTER

Als u de radio wilt gebruiken op netstroom, gebruik dan de netadapter die is meegeleverd met deze radio of een soortgelijke netadapter die DC 9V, 1,2A levert met een positieve middelste pin.

Voordat u de netadapter op een stopcontact aansluit, moet u ervoor zorgen dat de spanning die het stopcontact levert binnen het ondersteunde bereik ligt (100~240 Vac, 50 / 60 Hz). Sluit de netadapter aan op de voedingsaansluiting (41) op de radio en een stopcontact. Wanneer de netadapter is aangesloten op de radio, worden batterijen die in de radio zijn geplaatst automatisch uitgeschakeld.

HET KLOKFORMAAT INSTELLEN

De tijdweergave (F) geeft de tijd weer als de radio is in- of uitgeschakeld en kan worden ingesteld om de tijd weer te geven met 12- of 24-uursnotatie. Het klokformaat is standaard ingesteld op 24-uursnotatie en u hoeft deze

instelling dus alleen aan te passen wanneer u gebruikt wilt maken van 12-uursnotatie.

Voer de volgende stappen uit om het klokformaat te wijzigen:

1. Houd de Menu-knop (29) ingedrukt om het menu te openen.
2. Gebruik de Afstemknop (16) om '24H' te selecteren in de tekstweergave (U).
3. Druk op Stap (17) of Enter (30) om de instelling te openen.

De huidige instelling ('24H') knippert nu in de tekstweergave (U).

4. Gebruik de Afstemknop (16) om het gewenste tijdformaat te selecteren.
5. Druk op Stap (17) of Enter (30) om uw keuze te bevestigen.
6. Druk op Menu (29) om het menu te sluiten.

DE TIJD INSTELLEN

De tijd kan worden ingesteld wanneer de radio is in- of uitgeschakeld.

UW LOKALE TIJD EN TIJDSZONE INSTELLEN

Om de lokale tijd juist in te stellen, dient u eerst uw lokale tijdzone in te stellen en vervolgens de uw lokale tijd in te stellen.

U doet dit door de volgende stappen uit te voeren:

1. Druk één keer op de Thuis / Wereld-knop (3).

De HOME-indicator (B) knippert nu op het display en er worden een stad en tijdzone weergegeven in de tekstweergave (U).

2. Gebruik de Afstemknop (16) of Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) om uw stad of een stad die zich uw tijdzone bevindt te selecteren.
3. Druk op Enter (30) om uw keuze te bevestigen.
4. Stel de tijd in door op de Tijd instellen-knop (1) te drukken.

De HOME-indicator (B) knippert opnieuw op het display.

5. Gebruik de numerieke knoppen (19) om een tijd in te voeren (druk bijvoorbeeld op 1-1-0-0 om 11:00 in te voeren).
6. Als de radio is ingesteld om gebruik te maken van 12-uursnotatie, druk dan op de Decimale punt (32) om AM of PM in te stellen. Wanneer u PM selecteert, wordt de PM-indicator (E) weergegeven op het display.
7. Druk na het invoeren van de tijd op Enter (30) om de tijd te bevestigen en het instellen van uw lokale tijd en tijdzone te voltooien.

⚠️ OPMERKING

Als u tijdens het invoeren van een cijfer of teken een fout hebt gemaakt, druk dan op Annuleren (31) om het laatst ingevoerde of geselecteerde cijfer of teken te verwijderen. Druk meerdere keren op deze knop om meer dan 1 cijfer of teken te verwijderen.

EEN WERELDTIJD INSTELLEN

Naast het instellen van uw lokale tijdzone, kunt u met de ATS-909X2+ ook een tweede tijdzone instellen en de tijd in deze tijdzone weergeven op het display. Deze tijd wordt ook wel de wereldtijd genoemd.

Volg deze stappen om een tijdzone voor de wereldtijd in te stellen:

1. Druk twee keer op de Thuis / Wereld-knop (3).

De WORLD-indicator (B) knippert nu op het display en een stad en tijdzone worden weergegeven in de tekstweergave (U).

2. Gebruik de Afstemknop (16) of Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) om een stad te selecteren die zich in de tijdzone bevindt waarvan u de tijd wilt weergeven op uw radio.
3. Druk op Enter (30) om uw keuze te bevestigen en het instellen van de tijdzone voor de wereldtijd te voltooien.
4. Als u wilt schakelen tussen uw lokale tijd en de wereldtijd, druk dan twee keer op de Thuis / Wereld (3) en druk vervolgens op Enter (30).

ZOMERTIJD

Deze radio is uitgerust met een zomertijdfunctie die kan worden ingeschakeld of uitgeschakeld door op de Zomertijdknop (2) te drukken. Wanneer de zomertijdfunctie is ingeschakeld, wordt de zomertijdindicator (C) weergegeven op het display.

DE NAAM VAN TIJDZONESTEDEN WIJZIGEN

De ATS-909X2+ stelt u in staat de namen van de steden die zijn voorgeprogrammeerd in het geheugen van de radio aan te passen.

Als u een tijdzonestad hebt geselecteerd waarvan u de naam wilt wijzigen, volg dan de volgende stappen:

1. Druk één of twee keer op de Thuis / Wereld-knop (3), afhankelijk van de plaatsnaam die u wilt wijzigen.
2. Druk op de Bewerken-knop (28).

De eerste letter van de naam van de stad knippert nu in de tekstweergave (U).
3. Gebruik de Afstemknop (16) of numerieke knoppen (19) om het teken te wijzigen en het gewenste teken in te voeren.
4. Druk op Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) om naar het volgende / vorige teken te gaan en herhaal de instructies in stap 3 om het geselecteerde teken te bewerken.
5. Als de naam die u wilt invoeren korter is dan de oorspronkelijke naam, gebruik dan de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) en Annuleren (31) om ongewenste tekens te selecteren en deze te verwijderen.
6. Druk op Enter (30) om de naam van de stad te bevestigen.

4. NAAR DE RADIO LUISTEREN

AFSTEMMEN OP RADIOZENDERS

De ATS-909X2+ kan afstemmen op radiozenders op de

SW-, MW-, LW-, FM- en AIR-band. De radio beschikt over een automatisch afstemsysteem (ATS) dat kan worden gebruikt om automatisch voorkeurzenders op te slaan wanneer de SW-, MW-, LW- of FM-band is geselecteerd. Als de AIR-band is geselecteerd, kunt u alleen gebruik maken van handmatig afstemmen en handmatig scannen om naar zenders te zoeken en voorkeurzenders moeten op deze band handmatig worden opgeslagen.

⚠ OPMERKING

Luisteren naar airbandfrequenties / luchtvaartfrequenties (118-137 MHz) zonder vergunning is in sommige landen verboden. Gebruik dit apparaat alleen om naar airbandfrequenties te luisteren wanneer dit is toegestaan onder lokale wet- en regelgeving.

⚠ OPMERKING

Voor de beste ontvangst dient u ervoor te zorgen dat de telescopische antenne op de achterkant van de radio (33) volledig is uitgestrekt wanneer u naar de FM-, SW- of AIR-band luistert. Zorg er bij het luisteren naar de SW-, MW- of LW-band voor dat de meegeleverde externe AM-antenne is aangesloten op de AM EXT. ANT-aansluiting (36) en dat de antenne zo hoog mogelijk is geplaatst en niet wordt geblokkeerd.

HET AUTOMATISCH AFSTEMSYSTEEM (ATS) GEBRUIKEN – MW / LW / FM

Het automatisch afstemsysteem kan worden gebruikt om automatisch naar radiozenders met een sterk signaal te scannen op de MW-, LW- en FM-band en deze zenders op te slaan als voorkeurzenders. Aangezien de MW- en LW-band dezelfde knop delen, kunt u simpelweg twee keer op deze knop (21) drukken om te schakelen tussen de middengolf (MW) en de lange golf (LW).

Volg deze stappen om het automatisch afstemsysteem te gebruiken op de MW- / LW- / FM-band:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).
2. Houd ATS / MW / LW (21) of ATS / FM (22) ingedrukt om het automatisch afstemsysteem te activeren voor de bijbehorende band.
3. De radio zoekt nu naar alle sterke signalen op de geselecteerde golfband en slaat de zenders die gevonden worden op als voorkeurzenders.
4. Wanneer de scan is voltooid, speelt de radio de eerste voorkeurzender op de eerste pagina af (dit is de zender met de beste ontvangst).

⚠ OPMERKING

Wanneer u de ATS-functie gebruikt op de MW- / LW- / FM-band, worden alle bestaande voorkeurzenders die niet zijn vergrendeld op de geselecteerde golfband verwijderd.

⚠ OPMERKING

Wanneer u de ATS-functie gebruikt op de MW- / LW- / FM-band, slaat de radio de voorkeurzenders op basis van de signaalsterkte op. Als er meer zenders worden gevonden dan er voorkeurzenders beschikbaar zijn, dan worden de zenders met de zwakste signalen niet opgeslagen.

HET AUTOMATISCH AFSTEMSYSTEEM (ATS) GEBRUIKEN – ALLEEN SW

Het automatisch afstemsysteem kan ook worden gebruikt op de SW-band. De procedure voor het gebruik van het

GB

F

E

NL

D

systeem is in dit geval echter net wat anders dan de procedure die wordt gebruikt op de andere banden.

Volg deze stappen om het automatisch afstemsysteem te gebruiken op de SW-band:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).

2. Houd ATS / METER / SW (20) ingedrukt.

De melding 'ATS START-' wordt weergegeven in de tekstweergave (U).

3. Gebruik de Afstemknop (16) om de startfrequentie te selecteren (van 1.7MHz tot 29.9MHz).

4. Druk op Stap (17) of Enter (30) om de startfrequentie te bevestigen.

De melding 'ATS END-' wordt weergegeven in de tekstweergave (U).

5. Draai aan de Afstemknop (16) om de eindfrequentie te selecteren (van 2.7MHz tot 29.9MHz). De eindfrequentie is altijd minimaal 1MHz hoger dan de geselecteerde startfrequentie, omdat het geselecteerde ATS-frequentiebereik groter moet zijn dan 1MHz.

6. Druk op Stap (17) of Enter (30) om de eindfrequentie te bevestigen.

7. Draai aan de Afstemknop (16) om het nummer van de ATS-voorkeuzenderpagina te selecteren.

Standaard wordt pagina 30 geselecteerd.

8. Druk op Stap (17) of Enter (30) om het paginanummer te bevestigen.

9. Wanneer de scan is voltooid, wordt de melding 'FINISHED' weergegeven in de tekstweergave (U) en de naam van de geselecteerde voorkeuzenderpagina wordt gewijzigd naar 'ATS-PRESET'. De eerste voorkeuzender op de geselecteerde pagina wordt automatisch afgespeeld.

⚠ OPMERKING

Wanneer u de ATS-functie gebruikt op de SW-band, worden alle bestaande voorkeuzenders die niet zijn vergrendeld op het geselecteerde paginanummer gewist.

⚠ OPMERKING

Wanneer u de ATS-functie gebruikt op de SW-band, slaat de radio de voorkeuzenders op basis van de signaalsterkte op. Als er meer zenders worden gevonden dan er voorkeuzenders beschikbaar zijn op een voorkeuzenderpagina, dan worden de zenders met de zwakste signalen niet opgeslagen. Als er geen zenders worden gevonden tijdens de scan, dan stemt de radio af op de startfrequentie van het ingestelde ATS-scanbereik.

⚠ OPMERKING

Het wordt aanbevolen om een frequentiebereik van ca. 5MHz te gebruiken voor ATS-scans en dit bereik herhaaldelijk te scannen op verschillende pagina's tot er geen nieuwe voorkeuzenders meer gevonden worden. Op deze manier kunnen verschillende voorkeuzenderpagina's worden gevuld met voorkeuzenders en kan de gehele SW-band op snelle wijze worden gescand.

HANDMATIG SCANNEN GEBRUIKEN

De handmatige scanfunctie van de ATS-909X2+ kan op elke band worden gebruikt om handmatig vanaf de

huidige frequentie te scannen naar de dichtstbijzijnde sterke zender met een hogere / lagere frequentie.

Volg deze stappen om gebruik te maken van de scanfunctie:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).

2. Selecteer de gewenste golfband door op de bijbehorende knop te drukken.

3. Houd een van de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) ingedrukt.

4. De radio zoekt nu automatisch naar de dichtstbijzijnde zender met een sterk signaal en een hogere / lagere frequentie en speelt de zender automatisch af zodra deze is gevonden.

5. Herhaal stap 4 om te zoeken naar andere zenders en hierop af te stemmen.

⚠ OPMERKING

De gevoeligheid van de handmatige scanfunctie kan worden aangepast door het ruisblokkeringsniveau in te stellen. Zie 'HET RUISBLOKKERINGSNIVEAU INSTELLEN' in hoofdstuk 5 voor meer informatie.

HANDMATIG AFSTEMMEN GEBRUIKEN

Handmatig afstemmen kan op elke band worden gebruikt om rechtstreeks de frequentie van een radiozender in te voeren, om handmatig af te stemmen of om nauwkeurig, met kleine stapjes, af te stemmen op een zender.

RECHTSTREEKS AFSTEMMEN

Volg deze stappen om rechtstreeks af te stemmen op een zender waarvan u de frequentie kent:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).

2. Druk op Freq (25).

3. Gebruik de numerieke knoppen (19) en de Decimale punt (32) om de frequentie in te voeren.

Voorbeelden:

FM 107.85MHz: druk op F (25) → 1 → 0 → 7 → . → 8 → 5 → Enter

SW 25785kHz: druk op F (25) → 2 → 5 → 7 → 8 → 5 → Enter

of druk op F (25) → 2 → 5 → . → 7 → 8 → 5 → Enter

AIR 123.450MHz: druk op F (25) → 1 → 2 → 3 → . → 4 → 5 → Enter

AM 1620kHz: druk op F (25) → 1 → 6 → 2 → 0 → Enter

LW 257kHz: druk op F (25) → 2 → 5 → 7 → Enter

⚠ OPMERKING

Als de gewenste frequentie zich op de FM-band bevindt, moet een decimale punt worden toegevoegd bij het invoeren van de frequentie.

HANDMATIG AFSTEMMEN

Volg deze stappen om af te stemmen op een radiozender waarvan u de frequentie kent of om nauwkeurig af te stemmen op een zender:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).

2. Selecteer de gewenste golfband door op de bijbehorende knop te drukken.
3. Gebruik de Afstemknop (16) of Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) om af te stemmen op een hogere / lagere frequentie.

Afstemmen Omhoog / Omlaag (scannen of zoeken)	25kHz	50kHz 100kHz 200kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
Snel afstemmen	1MHz	1MHz	-	-	100kHz

DE AFSTEMSTAP INSTELLEN

Wanneer u handmatig afstemmen gebruikt, kunt u de frequentiewijziging per afstemstap bij gebruik van de Afstemknop (16) en de FM-afstemstap bij gebruik van de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) aanpassen.

Als u de afstemstap van de Afstemknop (16) voor de SW-, MW-, LW-, FM- en AIR-band wilt aanpassen, druk dan simpelweg op de Stap-knop (17) wanneer u naar een radiozender luistert. De afstemstapindicator (O) op het display geeft aan welke afstemstap momenteel is geselecteerd. Daarnaast kunt u de Stap-knop (17) ingedrukt houden om afstemmen met de Afstemknop (16) uit te schakelen. Houd de Stap-knop (17) nogmaals ingedrukt om afstemmen met de Afstemknop (16) weer in te schakelen.

Als u de FM-afstemstap van de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) wilt aanpassen, volg dan deze stappen:

1. Houd Menu (29) ingedrukt om het menu te openen.
2. Gebruik de Afstemknop (16) om 'FM STEP' te selecteren in de tekstweergave (U).
3. Druk op Stap (17) of Enter (30) om de instelling te openen.

De huidige FM-afstemstap knippert nu in de tekstweergave (U).

4. Gebruik de Afstemknop (16) om 50kHz, 100kHz of 200kHz te selecteren.
5. Druk op Stap (17) of Enter (30) om uw keuze te bevestigen.
6. Druk op Menu (29) om het menu te sluiten.

De MW- / AM-afstemstap kan worden aangepast met behulp van de schakelaar voor de MW- / AM-afstemstap (48), die zich in het batterijvak bevindt. Deze schakelaar kan in de stand 9kHz of 10kHz worden geplaatst. In Europa en de meeste andere delen van de wereld moet deze schakelaar in de stand 9kHz staan, terwijl deze schakelaar in Amerika in de stand 10kHz moet staan.

Tot slot beschikt de ATS-909X2+ ook over een functie voor snel afstemmen. Deze functie kan worden gebruikt door Enter (30) ingedrukt te houden, terwijl u tegelijkertijd aan de Afstemknop (16) draait. Snel afstemmen maakt nog grotere frequentiestappen mogelijk, maar kan alleen worden gebruikt op de AIR-, FM- en SW-band.

De volgende tabel toont de beschikbare afstemstappen voor de Afstemknop (16) en de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) voor elk van de golfbanden:

		AIR	FM	LW	MW	SW
Afstemknop	STOP	0	0	0	0	0
	GROOT	25kHz	100kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
	KLEIN	5kHz	50kHz	1kHz	1kHz	1kHz

STEREO-ONTVANGST

De ATS-909X2+ is ontworpen om FM-stereo-uitzendingen te ontvangen. Wanneer de radio is afgestemd op een FM-zender met een voldoende sterk signaal, wordt de FM-stereo-indicator (Ab) weergegeven op het display en wordt de uitzending in stereo afgespeeld als er een hoofdtelefoon of extern apparaat is aangesloten op de hoofdtelefoonaansluiting of de LINE-UITGANG (38).

⚠️ OPMERKING

De radio kan met behulp van de instelling 'FM STEREO' in het menu worden geforceerd om FM-zenders in mono. Dit kan helpen bij het verminderen van ruis bij het luisteren naar FM-zenders. U vindt meer informatie over het inschakelen van deze functie in hoofdstuk 6 'HET MENU GEBRUIKEN'.

HET VOLUME INSTELLEN

Het volume van de radio kan worden ingesteld door de Volumeknop (12) met de klok mee te draaien om het volume te verhogen of tegen de klok in te draaien om het volume te verlagen.

VOORKEURZENDERS GEBRUIKEN

De ATS-909X2+ stelt u in staat om maximaal 1755 radiozenders op te slaan in het geheugen van de radio. De radio beschikt over drie geheugenbanken die elk maximaal 585 voorkeurzenders kunnen opslaan.

De volgende tabel geeft een overzicht van het aantal zenders dat voor elk van de golfbanden kan worden opgeslagen in een geheugenbank:

GOLFBAND	VOORKEURZENDER PAGINA'S (9 VOORKEURZENDERS P PAGINA)	TOTAAL AANTAL VOORKEURZENDERS
AIR	5	45
FM	4	36
MW	3	27
LW	1	9
SW	52	468

VOORKEURZENDERS OPSLAAN IN HET GEHEUGEN – MW / LW / FM / AIR

Volg deze stappen om voorkeurzenders op de MW-, LW-, FM- en AIR-band op te slaan:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).
2. Selecteer de gewenste golfband door op de bijbehorende knop te drukken.
3. Stem zoals eerder beschreven af op die zender die u wilt opslaan in het voorkeurzendergeheugen.
4. Druk op Memo (24).

De Memo-indicator (X) en de eerst beschikbare voorkeuzenderpositie (S) knipperen nu op het display.

5. Als u de zender op de eerst beschikbare positie wilt opslaan, druk dan op Enter (30) om te bevestigen en de voorkeuzender op die positie op te slaan.

Als u de zender op een andere voorkeuzenderpositie wilt opslaan:

6. Druk op de Paginaknop (27) om de gewenste pagina te selecteren.
7. Druk op een van de numerieke knoppen (19) om de zender op te slaan op de bijbehorende voorkeuzenderpositie.

⚠ OPMERKING

Als er al een andere zender is opgeslagen op een geselecteerde voorkeuzenderpositie, dan wordt de zender die eerder was opgeslagen op die voorkeuzenderpositie verplaatst naar de eerst beschikbare lege voorkeuzenderpositie (zelfs als die voorkeuzenderpositie zich op een andere pagina bevindt).

VOORKEUZENDERS OPSLAAN IN HET GEHEUGEN - ALLEEN SW

De procedure voor het opslaan van zenders op de SW-band verschilt enigszins van de procedure voor de andere banden die hierboven is beschreven. Volg deze stappen om zenders op de SW-band op te slaan:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).
2. Selecteer de SW-band door op SW (20) te drukken.
3. Stem zoals eerder beschreven af op die zender die u wilt opslaan in het voorkeuzendergeheugen.
4. Druk op Memo (24).

De Memo-indicator (X) en de eerst beschikbare voorkeuzenderpositie (S) knipperen nu op het display.

5. Als u de zender op de eerst beschikbare positie wilt opslaan, druk dan op Enter (30) om te bevestigen en de voorkeuzender op die positie op te slaan.

Als u de zender op een andere voorkeuzenderpositie wilt opslaan:

6. Gebruik de Afstemknop (16) of Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) om een paginanummer te selecteren.
7. Druk nu op Enter (30) om de zender op te slaan op de eerst beschikbare positie (S) op die pagina of druk op een van de numerieke knoppen (19) om de zender op te slaan op de bijbehorende voorkeuzenderpositie.

⚠ OPMERKING

Als er al een andere zender is opgeslagen op een geselecteerde voorkeuzenderpositie, dan wordt de zender die eerder was opgeslagen op die voorkeuzenderpositie verplaatst naar de eerst beschikbare lege voorkeuzenderpositie op dezelfde pagina.

Als er al 9 voorkeuzenders op de pagina zijn opslagen in het geheugen van de radio, moet u handmatig een andere pagina selecteren of een van de bestaande voorkeuzenders overschrijven door de numerieke knop van de bijbehorende voorkeuzenderpositie ingedrukt te houden. Voorkeuzenders die overschreven worden, worden verplaatst naar een andere pagina verplaatst indien er nog pagina's zijn met beschikbare voorkeuzenderposities.

⚠ OPMERKING

Omdat kortegolfontvangst kan worden beïnvloed door weersomstandigheden, kunnen zenders op de kortegolband verschillende frequenties hebben waarop ze kunnen worden ontvangen, afhankelijk van de omstandigheden. Het is daarom een goed idee om meerdere frequenties voor dezelfde radiozender op te slaan op dezelfde voorkeuzenderpagina, aangezien de radio automatisch naar de voorkeuzender met het sterkste signaal zoekt wanneer een pagina op de SW-band wordt geselecteerd.

VOORKEUZENDERS OPROEPEN – MW / LW / FM / AIR

Volg deze stappen om een voorkeuzender op de MW-, LW-, FM- of AIR-band op te roepen:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).
2. Selecteer de gewenste golfband door op de bijbehorende knop te drukken.
3. Selecteer de pagina waarop de voorkeuzender zich bevindt (indien van toepassing) door herhaaldelijk op Pagina (27) te drukken.
4. Druk op een van de numerieke knoppen (19) om de bijbehorende voorkeuzender op te roepen.

VOORKEUZENDERS OPROEPEN – ALLEEN SW

Volg deze stappen om een voorkeuzender op de SW-band op te roepen:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).
2. Selecteer de gewenste golfband door op de bijbehorende knop te drukken.
3. Druk één keer op Pagina (27) en gebruik vervolgens de Afstemknop (16) of Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) om het gewenste paginanummer te selecteren.
4. Druk op Enter (30) om het paginanummer te bevestigen.

De radio scant nu de geselecteerde pagina en selecteert automatisch de voorkeuzender met het sterkste signaal op de geselecteerde pagina.

5. Druk op een van de numerieke knoppen (19) om de bijbehorende voorkeuzender op te roepen.

VOORKEUZENDERS VERGRENDELEN

U kunt voorkeuzenders vergrendelen nadat ze zijn opgeslagen om te voorkomen dat ze per ongeluk worden gewist, bijvoorbeeld omdat de ATS-functie per ongeluk wordt gestart.

1. Schakel de radio in en roep zoals eerder beschreven de gewenste voorkeuzender op.
2. Druk op Memo (24).

De Memo-indicator (X) en de voorkeuzenderpositie van de geselecteerde zender (S) knipperen nu op het display.

3. Druk op de Voorkeuzender vergrendelen-knop (26).

Na het vergrendelen van een voorkeuzender, wordt de voorkeuzendervergrendelingsindicator (V) weergegeven op het display om aan te geven dat de

voorkeuzender is vergrendeld en niet kan worden verwijderd.

Herhaal deze procedure om voorkeuzenders weer te ontgrendelen.

VOORKEUZENDERS VERWIJDEREN

Als u een voorkeuzender wilt verwijderen uit het geheugen van de radio, volg dan deze stappen:

1. Schakel de radio in en roep zoals eerder beschreven de gewenste voorkeuzender op.

2. Druk op Memo (24).

De Memo-indicator (X) en de voorkeuzenderpositie van de geselecteerde zender (S) knipperen nu op het display.

3. Druk op Annuleren (31).

⚠ OPMERKING

Vergrendelde zenders kunnen niet worden verwijderd met deze methode. Wanneer u een vergrendelde voorkeuzender probeert te verwijderen, wordt de melding 'MEMO LOCK' weergegeven in de tekstweergave (U). In dit geval kan de voorkeuzender alleen worden verwijderd door deze eerst te ontgrendelen.

VOORKEUZENDERS VERPLAATSEN NAAR EEN ANDERE POSITIE

Voorkeuzenders kunnen worden verplaatst naar een andere voorkeuzenderpositie en / of -pagina. Als er al een andere zender is opgeslagen op de gewenste voorkeuzenderpositie, dan wisselen de voorkeuzenders van positie indien zij zich op dezelfde pagina bevinden. Als ze zich niet op dezelfde pagina bevinden, dan wordt de zender die oorspronkelijk was opgeslagen op de geselecteerde voorkeuzenderpositie verplaatst naar de eerst beschikbare voorkeuzenderpositie.

U kunt een voorkeuzender verplaatsen in het geheugen door deze stappen te volgen:

1. Schakel de radio in en roep zoals eerder beschreven de gewenste voorkeuzender op.

2. Druk op Memo (24).

De Memo-indicator (X) en de voorkeuzenderpositie van de geselecteerde zender (S) knipperen nu op het display.

3. Selecteer de gewenste voorkeuzenderpagina met behulp van de Paginaknop (27).

4. Druk op de numerieke knop (19) die hoort bij het gewenste voorkeuzendernummer.

⚠ OPMERKING

Hoewel vergrendelde voorkeuzenders niet kunnen worden verwijderd, kunnen ze met deze functie wel worden verplaatst.

DE NAAM VAN VOORKEUZENDERS WIJZIGEN – MW / LW / FM / AIR

De namen van voorkeuzenders op de MW-, LW-, FM- en AIR-band kunnen worden gewijzigd door deze stappen te volgen:

1. Schakel de radio in, selecteer zoals eerder beschreven de MW, LW-, FM- of AIR-band en roep de gewenste voorkeuzender op.

2. Druk op de Bewerken-knop (28).

Het eerste teken van de naam van de voorkeuzender knippert nu in de tekstweergave (U).

3. Gebruik de Afstemknop (16) of numerieke knoppen (19) en Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) om tekens te selecteren, tekens te bewerken en de gewenste naam in te voeren.

4. Druk op Enter (30) om de naam te bevestigen en op te slaan.

DE NAAM VAN VOORKEUZENDERPAGINA'S WIJZIGEN – ALLEEN SW

Op de SW-band hebben alleen voorkeuzenderpagina's namen. Als u de naam van een voorkeuzenderpagina wilt wijzigen, volg dan deze stappen:

1. Schakel de radio in, selecteer zoals eerder beschreven de SW-band en roep de gewenste voorkeuzenderpagina op.

2. Druk op de Bewerken-knop (28).

Het eerste teken van de paginanaam knippert nu in de tekstweergave (U).

3. Gebruik de Afstemknop (16) of numerieke knoppen (19) en Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) om tekens te selecteren, tekens te bewerken en de gewenste naam in te voeren.

4. Druk op Enter (30) om de naam op te slaan.

5. GEAVANCEERDE AFSTEMFUNCTIES

DE METERBAND INSTELLEN - ALLEEN SW

Als de SW-band is geselecteerd, kan er ook een meterband worden geselecteerd om het frequentiebereik van de radio aan te passen. In totaal zijn er 14 meterbanden beschikbaar, die als volgt geselecteerd kunnen worden:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).

2. Druk op ATS / METER / SW (20) om de SW-band te selecteren.

3. Druk nogmaals op ATS / METER / SW (20).

De SW-meterband-indicator (Q) knippert nu op het display.

4. Druk op een van de numerieke knoppen (19), Memo (24), Freq (25) of Annuleren (31) om de bijbehorende meterband te selecteren.

De volgende tabel laat zien welke knoppen (genoemd in stap 4 hierboven) overeenkomen met welke meterband en welk frequentiebereik:

GEBRUIKERSINVOER	METERBAND	FREQUENTIEBEREIK (MHz)
1	120m	2.300-2.495
2	90m	3.200-3.400

3	75m	3.900-4.000
Freq	60m	4.750-5.060
4	49m	5.900-6.200
5	41m	7.100-7.350
6	31m	9.400-9.990
Memo	25m	11.600-12.100
7	21m	13.500-13.870
8	19m	15.100-15.800
9	16m	17.480-17.900
•	15m	18.900-19.020
0	13m	21.450-21.750
Cancel	11m	25.600-26.100

⚠ OPMERKING

Na het selecteren van een meterband, wordt de geselecteerde band weergegeven op het display zolang de radio binnen deze meterband is afgestemd. Wanneer u gebruikt maakt van handmatig scannen, dan zal de scan ook binnen de geselecteerde meterband blijven, tenzij u een van de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) ingedrukt houdt totdat de frequentie het bereik van de meterband overschrijdt.

SSB-ONTVANGST (SINGLE SIDE BAND) – SW / MW / LW

SSB is vanwege de efficiëntie zeer populair onder radioamateurs en zakelijke radiogebruikers. Amateurs die SSB gebruiken en onder 10MHz zenden, gebruiker over het algemeen de onderste zijband (LSB), terwijl amateur- en commerciële zenders die boven 10MHz zenden doorgaans de bovenste zijband (USB) gebruiken. Uw ATS-909X2+ kan alle USB- en LSB-uitzendingen ontvangen.

Om SSB-zenders te ontvangen:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).
2. Draai het draaiwiel voor AM RF-versterking (40) naar de maximale stand.
3. Selecteer de SW-, MW- of LW-band door op de bijbehorende knop te drukken.
4. Stem zoals eerder beschreven af op een SSB-zender.
5. Zodra u hebt afgestemd op een SSB-zender (de spraak is in dit geval nog niet duidelijk hoorbaar), schakelt u naar SSB-ontvangst door herhaaldelijk op SSB (6) te drukken om te schakelen tussen AM, USB en LSB. De SSB-indicator (G) op het display geeft aan welke band momenteel is geselecteerd.
6. Na het selecteren van de juiste modus gebruikt u de Stap-knop (17) om KLEINE stappen te selecteren en gebruikt u vervolgens de Afstemknop (16) om nauwkeurig af te stemmen op de zender.

⚠ OPMERKING

De minimale afstemstap is standaard ingesteld op 20Hz, maar kan in het menu worden gewijzigd in 10Hz. Raadpleeg de volgende paragraaf voor meer informatie over het instellen van de SSB-afstemstap.

DE SSB-AFSTEMSTAP INSTELLEN – SW / MW / LW

Wanneer u handmatig afstemmen gebruikt op een van beide enkelzijbanden, kan de frequentiewijziging bij gebruik van de Afstemknop (16) worden aangepast door deze stappen te volgen:

1. Houd Menu (29) ingedrukt om het menu te openen.
2. Gebruik de Afstemknop (16) om 'SSB STEP' te selecteren in de tekstweergave (U).
3. Druk op Stap (17) of Enter (30) om de instelling te openen.
De huidige instelling knippert nu in de tekstweergave (U).
4. Gebruik de Afstemknop (16) om 10Hz of 20Hz te selecteren.
5. Druk op Stap (17) of Enter (30) om uw keuze te bevestigen.
6. Druk op Menu (29) om het menu te sluiten.

De volgende tabel toont de beschikbare afstemstappen voor de Afstemknop (16) en de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag (18) voor de enkelzijbanden:

		LSB / USB		
		LW	MW	SW
Afstemknop	STOP	0	0	0
	GROOT	1kHz	1kHz	1kHz
	KLEIN	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz
Afstemmen Omhoog / Omlaag		9kHz	9kHz / 10kHz	5kHz

DE BANDBREEDTE INSTELLEN

U kunt de Bandbreedteschakelaar (13) gebruiken om te bepalen of de bandbreedte voor de verschillende banden automatisch of handmatig moet worden ingesteld. Wanneer deze schakelaar in de stand Handmatig is geplaatst, kan de Bandbreedteknop (26) worden gebruikt om de bandbreedte op de SW-, MW-, LW-, FM- en AIR-band aan te passen.

Een brede bandbreedte kan de geluidskwaliteit verhogen bij de ontvangst van sterke signalen, terwijl een smalle bandbreedte het eenvoudiger kan maken om zwakke signalen te ontvangen en problemen veroorzaakt door interferentie te verhelpen. Als u de smalste bandbreedte op de FM-band selecteert, is stereoweergave niet altijd beschikbaar.

Er zijn 3 verschillende bandbreedte-instellingen beschikbaar voor de AIR-, FM- en SSB-modus, terwijl de SW-, MW- en LW-band elk 5 verschillende bandbreedte-instellingen hebben.

Bandbreedte	Indicator	FM	MW / LW	SW	AIR	SSB
BREEDST		110kHz	6kHz	4kHz	6kHz	 3kHz

BREED		-	4kHz	3kHz	-	-
NORM		85kHz	3kHz	2.5kHz	4kHz	
SMAL		-	2.5kHz	1.8kHz	-	-
SMALST		65kHz	1.8kHz	1kHz	2kHz	

Als u de bandbreedte automatisch wil laten instellen, plaats de Bandbreedteschakelaar (13) dan in de stand AUTO. De bandbreedte wordt nu automatisch optimaal ingesteld op basis van de signaal-ruisverhouding. De radio zal de signaal-ruisverhouding elke 300 ms blijven volgen en de bandbreedte indien nodig aanpassen.

U kunt de bandbreedte ook handmatig instellen. Dit doet u door de volgende stappen te volgen:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).
 2. Selecteer de gewenste golfband door op de bijbehorende knop te drukken.
 3. Plaats de Bandbreedteschakelaar (13) in stand Handmatig.
 4. Druk herhaaldelijk op de Bandbreedteknop (26) om de gewenste bandbreedte te selecteren.
- De bandbreedte-indicator (Ad) op het display toont de momenteel geselecteerde bandbreedte.

⚠ OPMERKING

De standaard bandbreedte voor SSB is 2,2 kHz. U kunt de bandbreedte aanpassen door de Bandbreedteschakelaar (13) in de stand Handmatig te zetten en vervolgens herhaaldelijk op de Bandbreedteknop (26) te drukken om de gewenste bandbreedte te selecteren: 1,2, 2,2 of 3 kHz.

EEN PAGINASCAN UITVOEREN – ALLEEN AIR

Wanneer u gebruikt maakt van de AIR-band, kunt u de AIR-knop (23) gebruiken om een paginascan uit te voeren. Als u een paginascan uitvoert, stemt de ATS-909X2+ af op alle voorkeuzenders die zijn opgeslagen op de huidige pagina en stopt de radio wanneer deze een zender vindt waarop een signaal wordt ontvangen. Als er gedurende de duur van de scanvertraging geen signaal meer wordt ontvangen, zal de radio doorgaan met het scannen van de andere voorkeuzenders op de huidige pagina (raadpleeg hoofdstuk 6 'HET MENU GEBRUIKEN' voor meer informatie over het instellen van de scanvertraging).

U kunt een paginascan uitvoeren door de volgende stappen te volgen:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).
2. Selecteer de AIR-band door op AIR (23) te drukken.
3. Selecteer de gewenste voorkeuzenderpagina met behulp van de Paginaknop (27).
4. Houd AIR (23) ingedrukt.
5. De radio voert nu een paginascan uit en scant alle voorkeuzenders op de huidige pagina totdat de radio een voorkeuzender heeft gevonden waarop een signaal wordt uitgezonden.

6. Als er geen geschikt signaal kan worden gevonden, blijft de radio de geselecteerde pagina scannen.

7. U kunt de paginascan annuleren door nogmaals op AIR (23) te drukken.

⚠ OPMERKING

De gemeenschappelijke luchtvaartband wordt normaal gesproken gebruikt voor korte uitzendingen. De paginascanfunctie kan worden gebruikt om 9 voorkeuzenders tegelijkertijd te monitoren. Als er een radiosignaal wordt ontvangen op een bepaalde voorkeuzender, stopt de radio met scannen en stemt deze af op die voorkeuzender. Als de radio geen signaal meer ontvangt op de frequentie, wacht de radio 0,5 tot 2 seconden (afhankelijk van de ingestelde scanvertraging) en gaat de radio verder met de paginascan als er gedurende de scanvertraging geen signaal meer wordt ontvangen.

HET RUISBLOKKERINGSNIVEAU INSTELLEN

Achtergrondgeluid of statische ruis is tot op zekere hoogte op elke locatie aanwezig. Dit is een normaal verschijnsel. De Ruisblokkeringsknop (8) kan worden gebruikt om het ruisblokkeringsniveau hoger in te stellen dan het niveau van de achtergrondruis om zo ongewenste zenders of interferentie over te slaan bij het automatisch scannen naar zenders. Dit maakt het eenvoudiger om spraakuitzendingen van sterke zenders te vinden.

Het wordt aanbevolen om het ruisblokkeringsniveau zo laag mogelijk in te stellen (op een niveau net voordat er voortdurend statische ruis te horen is). Op deze manier kunnen signalen die zwak zijn nog steeds worden gehoord. Als het ruisblokkeringsniveau te hoog is ingesteld, kunnen ook spraakuitzendingen worden onderdrukt.

Het ruisblokkeringsniveau kan worden ingesteld door de volgende stappen te volgen:

1. Schakel de radio in met behulp van de Aan / uit-knop (10).
2. Druk op de Ruisblokkeringsknop (8).

De ruisblokkeringsindicator (N) wordt nu weergegeven op het display en 'SQUELCH' knippert in de tekstweergave (U).

3. Draai de Afstemknop (16) met de klok mee om het ruisblokkeringsniveau te verhogen of tegen de klok in om het ruisblokkeringsniveau te verlagen.

De ruisblokkeringsindicator (N) wordt weergegeven op het display van de radio wanneer het ontvangen RF-niveau lager is dan het ingestelde ruisblokkeringsniveau.

DE RF-VERSTERKING INSTELLEN

U kunt de draaiknop AM RF-versterking (40) gebruiken om de versterking van de RF-versterker te verbeteren wanneer u naar de AM-band luistert. Een hoger versterkingsniveau helpt bij het ontvangen van signalen van grotere afstand, maar kan ook de RF-versterker verzadigen wanneer de radio zich in de buurt van een sterk elektrisch veld bevindt. Dit kan ertoe leiden dat de radio geen normaal signaal meer kan ontvangen. In dit geval, moet de RF-versterking worden verlaagd om dergelijke verzadigingseffecten te voorkomen.

Over het algemeen wordt aanbevolen om de draaiknop AM RF-versterking (40) in de maximale stand te zetten voor de beste ontvangst.

6. HET MENU GEBRUIKEN

Het menu van de ATS-909X2+ kan worden geopend door Menu (29) ingedrukt te houden wanneer de radio is in- of uitgeschakeld. Nadat u het menu hebt geopend, kunt u de Afstemknop (16) gebruiken om door de beschikbare instellingen te bladeren en om instellingen te selecteren, terwijl Stap (17) of Enter (30) kan worden gebruikt om instellingen te openen of geselecteerde instellingen te bevestigen.

U vindt de volgende instellingen in het menu:

GB	 MANUAL / RDS CT	[RDS CT]: de klok instellen met RDS CT indien beschikbaar. [MANUAL]*: de klok handmatig instellen en RDS CT negeren.
	 FORMAT	[24H]*: 24-uurs klokformaat gebruiken. [12H]: 12-uurs klokformaat met PM-indicator gebruiken.
F		
E		
NL	BACK LIGHT	[LIGHT 10S]: time-out van achtergrondverlichting 10 seconden. [LIGHT 20S]*: time-out van achtergrondverlichting 20 seconden. [LIGHT 30S]: time-out van achtergrondverlichting 30 seconden. Gebruik deze instelling om de time-out van de achtergrondverlichting in te stellen wanneer u gebruik maakt van batterijstroom.
D		
	FM STEREO	[FM.ST AUTO]*: FM-stereomodus gebruiken indien beschikbaar. [FM.ST MONO]: de radio forceren de FM-monomodus te gebruiken. Gebruik deze instelling om stereoweergave toe te staan (indien er een hoofdtelefoon of extern apparaat is aangesloten) of monoweergave te forceren. Het forceren van monoweergave kan soms helpen om ruis te verminderen.
	SOFT MUTE	[S. MUTE ON]: FM-softmute ingeschakeld. [S. MUTE OFF]*: FM-softmute uitgeschakeld. Softmute kan achtergrondruis van zwakker wordende FM-signalen verminderen.

MEMOBANK A / B / C	[MEMOBANK A]*: geheugenbank A selecteren. [MEMOBANK B]: geheugenbank B selecteren. [MEMOBANK C]: geheugenbank C selecteren. De ATS-909X2+ beschikt over 3 geheugenbanken die elk 585 voorkeuzenders kunnen opslaan. Gebruik ze alle 3 om tot 1755 voorkeuzenders op te slaan.
	[FM 50kHz]: FM-afstemstap van de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag 50kHz. [FM 100kHz]*: FM-afstemstap van de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag 100kHz. [FM 200kHz]: FM-afstemstap van de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag 200kHz.
FM STEP	
FM RANGE	[FM 64-108 M]: FM-bereik instellen op 64-108 MHz. [FM 76-108 M]: FM-bereik instellen op 76-108 MHz. [FM 87-108M]: FM-bereik instellen op 87-108 MHz. Deze instelling kan worden gebruikt om het FM-bereik in te stellen op basis van het land waar u zich momenteel bevindt.
	Bepaalt de volgorde waarin tijdens FM ATS-scannen gevonden zenders worden opgeslagen.
FM ATS	[SORT SIGNAL]*: Slaat zenders op in aflopende volgorde op basis van signaalsterkte (sterkste eerst). [SORT FREQ]: Slaat zenders op in oplopende volgorde op basis van frequentie (laagste eerst). Opmerking: Deze instelling is alleen van toepassing op FM ATS-scannen en het opslaan van voorkeuzenders. Tijdens ATS-scannen kunnen ontgrendelde voorkeuzenders worden overschreven, terwijl vergrendelde voorkeuzenders behouden blijven.
SSB STEP	[SSB 10HZ]: SSB-afstemstap van de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag 10Hz. [SSB 20HZ]*: SSB-afstemstap van de knoppen Afstemmen Omhoog / Omlaag 20Hz.
BEEP ON / OFF	[BEEP ON]: bevestigingstoon voor bepaalde handelingen inschakelen. [BEEP OFF]: bevestigingstoon voor bepaalde handelingen uitschakelen.

SCAN DELAY	[P.SCAN 0.5S]: paginascanvertraging instellen op 0,5s.
	[P.SCAN 1.0S]*: paginascanvertraging instellen op 1,0s.
	[P.SCAN 1.5S]: paginascanvertraging instellen op 1,5s.
	[P.SCAN 2.0S]: paginascanvertraging instellen op 2,0s.
	Deze instelling kan worden gebruikt om de paginascanvertraging voor de AIR-band in te stellen. Dit is de tijdsduur die de radio tijdens een paginascan wacht op een signaal wanneer deze is afgestemd op de frequentie van een voorkeuzender (en er geen signaal wordt ontvangen). Als er gedurende de vertragingstijd geen signaal wordt ontvangen gaat de radio door met de paginascan.
VER XXX	Deze instelling geeft de softwareversie weer. De softwareversie dient alleen ter referentie en kan niet worden aangepast.
FACTORY	[RESET NO]*: geen fabrieksreset uitvoeren.
	[RESET YES]: fabrieksreset uitvoeren.
	Een fabrieksreset herstelt de instellingen van de klok / alarm / menu naar de fabrieksinstellingen. Voorkeuzenders en geheugenbanken worden niet verwijderd.
Opmerking: De standaardinstellingen zijn aangegeven met een asterisk (*).	

7. OVERIGE FUNCTIES

ALARMTIMERS GEBRUIKEN

EEN ALARMTIMER INSTELLEN

De ATS-909X2+ beschikt over drie alarmtimers die wanneer de radio is in- of uitgeschakeld met behulp van de Timerknoppen (5) kunnen worden ingesteld. De alarmtimers kunnen worden ingesteld om de zoemer van de radio of een radiozender te gebruiken om u te wekken.

Als u een alarmtimer wilt instellen, volg dan deze stappen:

1. Houd een van de Timerknoppen (5) ingedrukt.

De TIMER-indicator (J), de bijbehorende timernummer-indicator (M) en de alarmbron-indicator (K / L) van de geselecteerde alarmbron knipperen nu op het display.

2. Selecteer de alarmbron (radio of zoemer) met behulp van de SSB-knop (6).

De indicator van de geselecteerde alarmbron (K / L) knippert op het display.

3. Gebruik de numerieke knoppen (19) om de alarmtijd in te voeren (druk bijvoorbeeld op 1-1-0-0 om 11:00 in te voeren).
4. Druk op Enter (30) om de alarmtijd en de alarmbron te bevestigen.
5. U hoort een pieptoon om aan te geven dat de instellingen zijn opgeslagen en het alarm is geactiveerd.

6. Druk wanneer de radio is ingesteld om gebruik te maken van 12-uursnotatie op de Decimale punt (32) om AM of PM in te stellen. Wanneer u PM selecteert, wordt de PM-indicator (E) weergegeven op het display.

Als de alarmbron in stap 2 is ingesteld op radio, dan moet er nog een radiozender worden toegevoegd aan het alarm. U doet dit door de volgende stappen te volgen.

7. Stem zoals eerder beschreven af op een radiozender.

8. Druk op Memo (24).

De Memo-indicator (X) en voorkeuzenderindicator (S) knipperen nu op het display.

9. Druk op de timerknop (5) van de alarmtimer waaraan u de zender wilt toewijzen.

Als een alarmtimer is ingesteld en actief is, wordt de bijbehorende timernummer-indicator (M) permanent weergegeven op het display van de radio. Het nummer van de eerstvolgende alarmtimer die zal afgaan, wordt gemarkeerd met een rechthoek in de timernummer-indicator (M).

⚠ OPMERKING

Het zoemeralarm maakt gebruik van het Humane Wake System (HWS). Dit wil zeggen dat het zoemeralarm, wanneer het wordt geactiveerd, zacht begint en geleidelijk toeneemt in volume. Het alarm gaat, tenzij het wordt gestopt, gedurende een periode van 30 minuten herhaaldelijk 1 minuut af en wordt vervolgens 1 minuut gedempt. Als er een radiozender wordt gebruikt als alarmbron, dan zal de radio op het gekozen tijdstip gedurende 60 minuten continu klinken, tenzij het alarm wordt gestopt.

WANNEER EEN ALARM AFGAAT

EEN ALARM STOPPEN

Druk wanneer er een alarm afgaat op de Aan / uit-knop (10) om het alarm te stoppen.

DE SLUIMERFUNCTIE GEBRUIKEN

Druk wanneer er een alarm afgaat op een willekeurige knop (behalve de Aan / uit-knop (10) of de Achtergrondverlichtingsknop (11)) om het alarm 5 minuten te dempen. Deze procedure kan worden herhaald tijdens de alarmperiode. De sluimerindicator (H) wordt weergegeven op het display wanneer de sluimerfunctie actief is.

EEN ALARMTIMER DEACTIVEREN

Druk wanneer een alarmtimer is geactiveerd op de bijbehorende Timerknop (5) en druk vervolgens op de Annuleren-knop (31) om de alarmtimer te deactiveren. De bijbehorende timernummer-indicator (M) wordt nu niet langer weergegeven op het display.

DE SLAAPTIMER INSTELLEN

U kunt de slaaptimer gebruiken om de radio automatisch uit te laten schakelen nadat er een vooraf ingestelde tijd is verstreken. De slaaptimer kan worden ingesteld op een waarde van 90 minuten tot 10 minuten met stappen van 10 minuten.

U kunt de slaaptimer instellen door de Aan / uit-knop (10) ingedrukt te houden en deze los te laten wanneer de gewenste slaaptijd wordt weergegeven

GB

F

E

NL

D

in de tekstweergave (U) op het display. Een actieve slaaptimer wordt aangegeven op het display met de slaaptimerindicator (I).

INFORMATIE OVER HET SIGNAAL WEERGEVEN

U kunt de Info-knop (29) in alle modi gebruiken om basisinformatie over het signaal dat wordt ontvangen weer te geven. Nadat u hebt afgestemd op een radiozender op de SW-, MW-, LW- of AIR-band, of een FM-zender die geen RDS / RBDS-gegevens uitzendt, drukt u herhaaldelijk op Info (29) om de volgende informatie achtereenvolgens weer te geven:

1. Voorzender- of paginanaam -

Toont de voorkeurzender- of paginanaam.
2. R F - s t e r k t e signaal -

Toont de signaalsterkte weer in dB.
3. S i g n a a l - r u i s v e r h o u d i n g -

Toont de signaal-ruisverhouding in dB.
4. Geheugenbank A / B / C -

Toont momenteel gebruikte geheugenbank.

De beschikbare informatielagen en de informatie die wordt weergegeven, worden ook weergegeven in de onderstaande tabel:

Laag	SW / MW / LW / AIR / FM zonder RDS of RBDS
1	Voorkeurzender- of paginanaam
2	RSSI -- xxDB
3	SNR -- xxDB
4	MEMOBANK - A / B / C
Opmerking: RSSI: Radio Signal Strength Indication (indicatie radiosignaalsterkte) SNR: Signal to Noise Ratio (signaal-ruisverhouding)	

△ OPMERKING
Als uw radio is afgestemd op een FM-zender die RDS / RBDS-gegevens uitzendt, kunt u de Info-knop (29) gebruiken om aanvullende informatie weer te geven. Raadpleeg de volgende paragraaf voor meer informatie over RDS en de aanvullende informatie die het biedt.

DE RDS-FUNCTIE GEBRUIKEN – ALLEEN FM

Radio Data System (RDS) is een service waarmee FM-zenders aanvullende informatie kunnen uitzenden. De ATS-909X2+ kan RDS / RBDS-signalen ontvangen. Wanneer u een FM-zender ontvangt die RDS-gegevens uitzendt, dan wordt de zendernaam weergegeven in de tekstweergave (U) en het display toont de RDS-indicator (Aa).

Als de RDS CT-indicator (D) wordt weergegeven op het display, geeft dit aan dat de klok van de radio automatisch is gesynchroniseerd met het kloksignaal dat wordt uitgezonden door de FM-zender. Als u gebruik wilt maken van de functie voor het automatisch synchroniseren van de klok van de radio, moet u deze functie zelf inschakelen (de functie is standaard uitgeschakeld, zie hoofdstuk 6

'HET MENU GEBRUIKEN' voor meer informatie). De RDS CT-functie is een handige functie waarmee u ervoor kunt zorgen dat de klok van de radio juist wordt ingesteld wanneer u afstemt op een FM-zender die een RDS CT-signaal uitzendt.

△ OPMERKING
Niet alle FM-zenders zenden een RDS CT-signaal uit en in sommige gevallen is het signaal niet nauwkeurig. Als u een onnauwkeurig signaal ontvangt, is dit te wijten aan het uitgezonden signaal en niet aan de radio.

Als u hebt afgestemd op een FM-zender met RDS-gegevens, dan kan de aanvullende informatie die wordt uitgezonden, worden weergegeven in de tekstweergave (U) door herhaaldelijk op Info (29) te drukken. De radio toont achtereenvolgens de volgende informatie:

1. Voorkeurzendernaam -

Toont de naam van de voorkeurzender.
2. Programmanaam -

Toont de naam zoals uitgezonden door de zender.
3. Programmatype -

Toont het type programma dat wordt ontvangen.
4. Radiotekst -

Toont een door de zender uitgezonden tekstbericht.
5. Signaalsterkte -

Toont de signaalsterkte.
6. Signaal-ruisverhouding -

Toont de signaal-ruisverhouding.
7. Geheugenbank A / B / C -

Toont momenteel gebruikte geheugenbank.

De beschikbare informatielagen en de informatie die wordt weergegeven, worden ook weergegeven in de onderstaande tabel:

Laag	FM met RDS of RBDS
1	Voorkeurzendernaam
2	RDS / RBDS PS
3	RDS / RBDS PTY
4	RDS / RBDS RT
5	RSSI - xxDB
6	SNR - xxDB
7	MEMOBANK - A / B / C
Opmerking: RSSI: Radio Signal Strength Indication (indicatie radiosignaalsterkte) SNR: Signal to Noise Ratio (signaal-ruisverhouding) RDS: Radio Data System (voor Europa) RBDS: Radio Broadcast Data System	

DE RADIO GEBRUIKEN OM BATTERIJEN OP TE LADEN

De ATS-909X2+ kan worden gebruikt om oplaadbare NI-MH- of NI-CAD-batterijen op te laden wanneer de radio is uitgeschakeld. Controleer voordat u batterijen oplaadt met de ATS-909X2+ eerst of de batterijen die u gebruikt oplaadbare NI-MH- of NI-CAD-batterijen zijn.

Volg vervolgens deze stappen om de batterijen op te laden:

1. Open het deksel van het batterijvak (43) in de richting die is aangegeven door de pijl op het deksel.
2. Plaats 4 x NI-MH- of NI-CAD-batterijen (AA-formaat) in het batterijvak (43) met de polariteit zoals aangegeven in het diagram op het deksel en in het batterijvak.
3. Plaats de batterijschakelaar (47) in de stand NIMH / NICAD (Charger).
4. Sluit het deksel van het batterijvak (43) weer.
5. Zorg ervoor dat de radio is uitgeschakeld als u de batterijen wilt opladen.

De oplaadindicator (9) knippert rood wanneer de batterijen worden opgeladen.

6. Als de batterijen volledig zijn opgeladen, toont de tekstweergave (U) de melding 'BATT FULL'.

⚠️ **OPMERKING**

Als er tijdens het opladen van de batterijen afwijkingen worden gedetecteerd, toont de tekstweergave (U) de melding 'BT-X-CHECK', waarbij 'X' staat voor het nummer van de batterij die moet worden gecontroleerd en / of vervangen (bijv. 'BT-1-CHECK' wil zeggen dat batterij 1 moeten worden gecontroleerd en / of vervangen). Welke batterij overeenkomt met welk batterijnummer wordt zowel op het deksel van het batterijvak (43) als in het batterijvak (43) aangegeven.

HET HELDERHEIDSNIVEAU VAN HET DISPLAY INSTELLEN

De Achtergrondverlichtingsknop (11) kan worden gebruikt om het display te verlichten of het helderheidsniveau van het display in te stellen. Druk herhaaldelijk op de Achtergrondverlichtingsknop (11) om het gewenste helderheidsniveau te selecteren of het display te verlichten wanneer de achtergrondverlichting is uitgeschakeld.

DE SOFTWAREVERSIE CONTROLEREN

De softwareversie van de radio kan zowel in het menu worden weergegeven als door deze stappen uit te voeren:

1. Zorg ervoor dat de radio is uitgeschakeld.
2. Druk op Enter (30), de radio toont de softwareversie op het display.

De weergave van de softwareversie kan niet worden aangepast en dient alleen ter referentie.

DE TOONSCHAKELAAR GEBRUIKEN

U kunt de Toonschakelaar (14) aan de rechterkant van de radio gebruiken om de toon van de radio aan te passen op basis van de uitgezonden programma's. De schakelaar heeft drie instellingen: Muziek, Normaal en Nieuws.

⚠️ **OPMERKING**

U kunt deze schakelaar ook gebruiken om ruis op de AM- / USB- / LSB-band te verminderen door de schakelaar in de stand Nieuws te zetten. Dit kan tevens de spraakwaliteit verbeteren.

DE TOETSVERGRENDINGSSCHAKELAAR GEBRUIKEN

De Toetsvergrendelingsschakelaar (15) kan worden

gebruikt om onbedoelde bediening van de radio te voorkomen. Dit kan van pas komen om te voorkomen dat de radio wordt ingeschakeld wanneer deze wordt vervoerd of om te voorkomen dat de radio per ongeluk wordt uitgeschakeld.

Als de Toetsvergrendelingsschakelaar (15) in de stand AAN staat, reageert de radio niet op gebruikersinvoer en wordt de toetsvergrendelingsindicator (A) weergegeven op het display van de radio. U kunt de radio ontgrendelen door de schakelaar in de stand UIT te zetten. De toetsvergrendelingsindicator (A) wordt nu niet langer weergegeven op het display en de radio kan weer worden bediend met de knoppen.

DE AUX-INGANG GEBRUIKEN

U kunt via de luidspreker van uw ATS-909X2+ naar het geluid van een extern apparaat luisteren. Dit doet u door het externe apparaat (bijv. een iPod, mp3-speler of cd-speler) met behulp van een 3,5mm-audiokabel aan te sluiten op de AUX-INGANG van de radio en vervolgens op de AUX IN-knop (39) te drukken. De audio-uitvoer van het externe apparaat wordt nu afgespeeld via de luidspreker van uw ATS-909X2+ en het volume kan worden aangepast met de Volumeknop (12) op de radio.

DE REC STANDBY-AANSLUITING / LINE-UITGANG GEBRUIKEN

Deze aansluitingen aan de linkerkant van de radio kunnen worden gebruikt om met behulp van een 2,5mm- of 3,5mm-audiokabel audio uit te voeren (LINE-UITGANG / 38) en een externe recorder met een timer te activeren (REC. STANDBY / 37).

Beide aansluitingen kunnen worden aangesloten op de LINE-INGANG (of AUX-INGANG) van een extern apparaat om programma's die worden ontvangen door de ATS-909X2+ op te nemen of af te spelen. De REC. STANDBY-aansluiting (37) heeft het extra voordeel dat u bepaalde externe recorders, zoals de DAR-101 van Sangean, kunt activeren met behulp van een alarmtimer van de ATS-909X2+.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw externe recorder om te bepalen of uw externe opnameapparaat compatibel is met timer-geactiveerd opnemen. U vindt meer informatie over het instellen van het alarm van de ATS-909X2+ in de paragraaf 'EEN ALARMTIMER INSTELLEN' hierboven.

- Voor meer informatie over de SANGEAN DAR-101 Digitale Audiorecorder, die timeropnames met behulp van de REC. STANDBY-aansluiting (37) en LINE-UITGANG (38) ondersteunt, gaat u naar: <https://www.sangean.com/products/product.asp?mid=166&cid=9>

⚠️ **OPMERKING**

De LINE-UITGANG (38) verschilt van de hoofdfoneaansluiting (42). Het volumeniveau van de hoofdfoneaansluiting (42) is variabel en afhankelijk van het volume van de radio. De LINE-UITGANG (38) heeft een vast volumeniveau, waardoor het uitvoervolume constant is, ongeacht de stand van de Volumeknop (12) en de Toonschakelaar (14).

GB

F

E

NL

D

⚠ WAARSCHUWING

Sluit de AUX-INGANG (35) van de ATS-909X2+ niet aan op de LINE-UITGANG van een externe recorder als u tegelijkertijd ook de LINE-UITGANG (38) hebt aangesloten op de AUX-INGANG van een externe recorder.

DE HOOFDTELEFOONAANSLUITING GEBRUIKEN

Steek een hoofdtelefoon met een 3,5mm-stekker in de hoofdtelefoonaansluiting (42) aan de linkerkant van de ATS-909X2+ om via een hoofdtelefoon naar de radio te luisteren. Wanneer u een hoofdtelefoon op de radio aansluit, wordt de interne luidspreker van de radio automatisch gedempt.

DE RESETSCHAKELAAR GEBRUIKEN

GB De Resetschakelaar (46) aan de onderkant van de radio zal alleen de tijd en de processor van de radio resetten. Alle instellingen, alarmtimers en voorkeurzenders zijn na gebruik van de schakelaar nog steeds beschikbaar in het geheugen van de radio. Als u deze schakelaar hebt gebruikt, kan de tijd opnieuw worden ingesteld door de instructies onder 'UW LOKALE TIJD EN TIJDZONE INSTELLEN' in hoofdstuk 3 te volgen.

NL 8. TECHNISCHE GEGEVENS EN SPECIFICATIES

D TECHNISCHE GEGEVENS

GOLFBANDEN	FREQUENTIE (MHz)
AIR	118MHz - 137MHz
FM (VHF)	87.5-108 MHz (Amerikaanse / Europese versie) 64-108 MHz (Russische versie)
AM / MW	AM: 520-1710 kHz (Amerikaanse versie) MW: 522-1710 kHz (Europese versie)
LW	153-519 kHz (Amerikaanse versie) 100-519 kHz (Europese versie)
SW	(Kortegolf) 1.711-29.999 MHz

SPECIFICATIES

Stroomvereisten	
Batterijen	4 x UM3 (AA-formaat)
Batterijduur	Ca. 24 uur luisteren bij een luidsprekervermogen van 10mW en het gebruik van normale alkaline-batterijen
Laadstroom	500mA
Laadtijd oplaadbare batterijen	Ca. 5 uur bij gebruik van Ni-MH-batterijen met een capaciteit van 2100mAh
Batterijduur en laadtijd batterijen zijn afhankelijk van de batterijcapaciteit.	
Externe voeding	DC 9V 1,2A / middelste pin positief Diameter van punt van middelste pin: 2,0mm
Circuitkenmerken	
Luidspreker	3" / 8Ω / 3W
Vermogen	600mW met batterijstroom 6V, 1,3W met DC-IN 9V
AM EXT. ANT-aansluiting	3,5mm-stereo aansluiting Ingangsimpedantie: 50ohm @ 10MHz
AUX-INGANG	3,5mm-aansluiting
LINE-UITGANG	3,5mm-stereo aansluiting Uitgangsniveau: 150mVrms - 30% modulatie Uitgangsimpedantie: 1kohm
STANDBY-aansluiting	2,5mm-aansluiting
Hoofdtelfoonaansluiting	3.5mm-stereo aansluiting
Bedrijfstemperatuurbereik	-10°C tot +45°C
Afmetingen (B x H x D)	207 x 134,5 x 41 (mm) 8,15" x 5,3" x 1,61"
Gewicht	728g (25,68oz) zonder batterijen
Informatie over stroomverbruik	
Stand-bymodus	Het apparaat heeft een stand-bymodus met een stroomverbruik van minder dan 0,8W.
AUX-modus	Als er in de AUX-modus geen signaaluitvoer is, is het stroomverbruik in de inactieve toestand na 15 minuten 1,0W.

GB

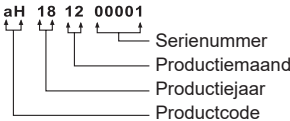
F

E

NL

D

※ De streepjescode op het product is als volgt opgebouwd:



Sangean behoudt zich het recht voor de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

VERWIJDERING VAN UW OUDE PRODUCT



RECYCLING Dit product is voorzien van het selectieve sorteersymbool voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Dit houdt in dat het product bij het recyclen of ontmantelen ervan behandeld moet worden in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU om de inwerking van deze operatie op het milieu te minimaliseren.

GB
F
E
NL
D

Inhaltsverzeichnis	
1. WICHTIG	77
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	77
2. IHR ATS-909X2+ RADIO	77-80
EINLEITUNG	77
LIEFERUMFANG	78
TASTEN UND ANSCHLÜSSE	79-80
ANZEIGEN IM DISPLAY	80
3. ERSTE SCHRITTE	81-82
RADIO EINSCHALTEN	81
OPTION 1: BATTERIEN	81
OPTION 2: EXTERNES NETZTEIL	81
UHRZEITFORMAT EINSTELLEN	81
UHRZEIT EINSTELLEN	81
ORTSZEIT UND ZEITZONE EINSTELLEN	81
INTERNATIONALE ZEIT EINSTELLEN	81-82
SOMMERZEIT	82
STÄDTE VON ZEITZONEN UMBENENNEN	82
4. RADIO HÖREN	82-86
RADIOSENDER EINSTELLEN	82-84
AUTOMATISCHE SPEICHERUNG VON SENDERN (ATS) – MW / LW / UKW	82
AUTOMATISCHE SPEICHERUNG VON SENDERN (ATS) – KW	82-83
AUTOMATISCHE SENDERSUCHE	83
MANUELLE SENDERSUCHE	83
TUNING-INTERVALL EINSTELLEN	83-84
STEREO-EMPFANG	84
LAUTSTÄRKE EINSTELLEN	84
SENDER SPEICHERN	84-86
SENDER SPEICHERN – MW / LW / UKW / AIR	84
SENDER SPEICHERN – NUR KW	84-85
GESPEICHERTE SENDER AUFRUFEN – MW / LW / UKW / AIR	85
GESPEICHERTE SENDER AUFRUFEN – NUR KW	85
GESPEICHERTE SENDER SICHERN	85
GESPEICHERTE SENDER LÖSCHEN	85
GESPEICHERTE SENDER AUF EINEN ANDEREN PLATZ VERSCHIEBEN	85-86
GESPEICHERTE SENDER UMBENENNEN – MW / LW / UKW / AIR	86
SEITEN GESPEICHERTER SENDER UMBENENNEN – NUR KW	86

5. ERWEITERTE TUNING-FUNKTIONEN	86-88
METER-BAND EINSTELLEN – NUR KW	86
EINSEITENBAND-EMPfang (SSB) – KW / MW / LW	86-87
TUNING-INTERVALL FÜR DAS EINSEITENBAND EINSTELLEN – KW / MW / LW	87
BANDBREITE EINSTELLEN	87
EINE SEITE SCANNEN – NUR AIR	87-88
RAUSCHSPERRE EINSTELLEN	88
RF-VERSTÄRKUNG EINSTELLEN	88
6. MENÜEINSTELLUNGEN	88-89
7. WEITERE FUNKTIONEN	89-92
WECKRUFE	89-90
WECKRUF EINSTELLEN	89-90
WENN EIN WECKRUF ERTÖNT	90
WECKRUF DEAKTIVIEREN	90
SLEEP-TIMER EINSTELLEN	90
SIGNALDATEN ANZEIGEN	90
RDS-FUNKTION – NUR UKW	90-91
RADIO ZUM AUFLADEN VON BATTERIEN VERWENDEN	91
DISPLAY-HELLIGKEIT EINSTELLEN	91
SOFTWARE-VERSION ANZEIGEN	91
KLANGREGLER	91
TASTENSPERRE	91
AUX-EINGANG	91
STANDBY-AUFNAHME / LINE-AUSGANG	91-92
KOPFHÖRERBUCHSE	92
RÜCKSTELLUNGSTASTE	92
8. TECHNISCHE DATEN UND SPEZIFIKATIONEN	92-93
TECHNISCHE DATEN	92
SPEZIFIKATIONEN	93
ENTSORGUNG	93

1. WICHTIG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen und verinnerlichen Sie alle Sicherheitshinweise und Gebrauchsanleitungen, bevor Sie das Radio in Betrieb nehmen.
2. **Anleitung aufbewahren:** Bewahren Sie die Sicherheits- und Gebrauchsanleitungen für ein zukünftiges Nachschlagen gut auf.
3. Warnungen befolgen. Befolgen Sie alle Warnungen am Gerät sowie alle Gebrauchsanleitungen.
4. Befolgen Sie alle Gebrauchsanleitungen und Benutzerhinweise.
5. **Wasser und Feuchtigkeit:** Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken, Wäschewannen, Küchenspülen, Schwimmbecken oder in feuchten Kellern usw. verwenden.
6. Trennen Sie das Radio vor der Reinigung vom AC-Netzstrom. Reinigen Sie die äußere Oberfläche des Radios nur mit einem feuchten Lappen.
7. Stellen Sie das Radio nicht auf wacklige Wagen, Ständer, Halterungen oder Tische. Das Radio könnte anderenfalls herunterfallen und Verletzungen und Sachschäden verursachen.
8. **Belüftung:** Stellen Sie das Radio so auf, dass eine ordnungsgemäße Belüftung jederzeit gewährleistet ist. Stellen Sie das Radio zum Beispiel nicht auf Betten, Sofas, Teppiche oder andere weiche Oberflächen, welche die Ventilationsöffnungen blockieren könnten. Das Radio darf auch nicht als Einbaugerät in Schränken oder ähnlichem installiert werden, da dadurch die Belüftung beeinträchtigt werden würde.
9. **Stromversorgung:** Das Radio darf nur über eine Stromversorgung gemäß den Angaben auf dem Typenschild betrieben werden. Falls Sie nicht sicher sind, welche Art von Stromversorgung in Ihrem Haushalt vorhanden ist, wenden Sie sich an Ihren Radioverkäufer, Ihren Stromanbieter oder an Sangean.
10. **AC-Netzteil:** Das AC-Netzteil muss so positioniert werden, dass es nicht durch Betreten, Quetschen oder Gegenstände beschädigt werden kann. Achten Sie bei Kabeln insbesondere auf den Bereich an Steckern, Steckdosen und an den Stellen, wo sie aus dem Gerät austreten. Trennen Sie das AC-Netzteil, indem Sie am Stecker und nicht am Kabel ziehen. Verwenden Sie nur die Art von Strom gemäß den Angaben. Falls Sie nicht sicher sind, welche Art von Stromversorgung in Ihrem Haushalt vorhanden ist, wenden Sie sich an Ihren Radioverkäufer, Ihren Stromanbieter oder an Sangean.
11. Überlasten Sie Steckdosen und Verlängerungskabel nicht. Anderenfalls besteht die Gefahr von Bränden und Stromschlägen. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Radios, da diese mit gefährlichen Spannungspunkten in Kontakt kommen oder Komponenten kurzschließen und als Folge Brände, Stromschläge oder Schäden am Gerät verursachen könnten.
12. Falls Sie das Radio längere Zeit unbeaufsichtigt

lassen oder nicht verwenden werden, trennen Sie den Netzstecker. So verhindern Sie Schäden aufgrund von Gewittern oder Stromstößen.

13. Falls Sie das Radio längere Zeit unbeaufsichtigt lassen oder nicht verwenden werden, entnehmen Sie die Batterien, da diese anderenfalls auslaufen und Schäden an Möbeln oder am Radio verursachen könnten.
14. Versuchen Sie nicht, das Radio selbst zu reparieren. Durch die Entfernung der Abdeckung würde gefährliche Spannung freigesetzt und die Garantie nichtig werden.
15. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Radios, da sie mit gefährlichen Spannungspunkten in Kontakt kommen oder Komponenten kurzschließen und als Folge Brände, Stromschläge oder Schäden am Gerät verursachen könnten. Verschütten Sie keine Flüssigkeiten über dem Produkt.
16. Das Gerät darf nur von qualifizierten Fachkräften und in folgenden Situationen gewartet werden:
 - A. Das Netzkabel oder der Stecker ist beschädigt.
 - B. Gegenstände oder Flüssigkeiten sind in das Gerät eingedrungen.
 - C. Das Radio war Regen oder Wasser ausgesetzt.
 - D. Das Radio funktioniert nicht ordnungsgemäß oder es machen sich Leistungsdefizite bemerkbar.
 - E. Das Radio wurde fallengelassen oder das Gehäuse ist beschädigt.
17. Vorsicht ist geboten, wenn Sie eine externe Antenne für den Gebrauch im Freien anschließen. Hochspannungsleitungen und Blitzeinschläge sind eine potenzielle Quelle für Stromschläge.

GB

F

E

NL

D

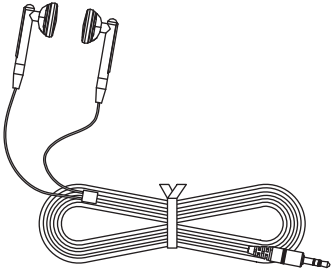
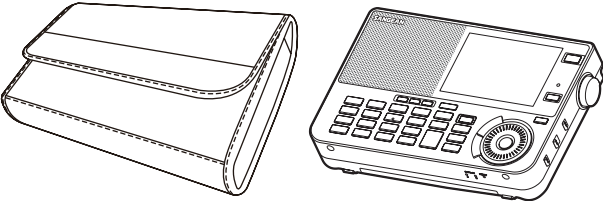
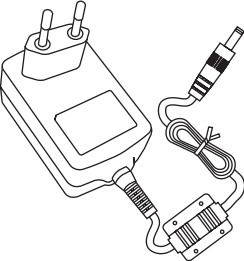
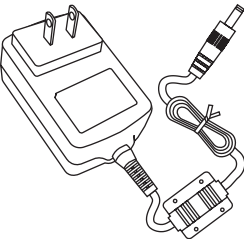
2. IHR ATS-909X2+ RADIO

EINLEITUNG

Der Sangean ATS-909X2+ PLL Empfänger mit Synthesizer verfügt über die folgenden Produkteigenschaften:

- Radio für den Empfang von AIR- / UKW- / LW- / MW- / KW-Sendern
- Automatische Sendersuche für UKW- / LW- / MW- / KW-Frequenzbänder
- Insgesamt 1755 Senderspeicherplätze
- 3 Datenbanken zum Speichern von Sendern für unterschiedliche Nutzer und / oder unterschiedliche Bereiche
- Lokale / Internationale Zeit mit 2 konfigurierbaren Stadtnamen
- UKW RDS mit PS, PTY, RT und CT
- Mit RF-Verstärkungsregelung für AM-Frequenzband
- SSB (Einseitenband): USB / LSB, 10/20 Hz / Tuning-Intervall
- 3 Weckrufe mit Schlummerfunktion
- Großes LCD mit Hintergrundbeleuchtung
- Integriertes Ladegerät zum Aufladen wieder aufladbarer Batterien (nicht enthalten)

LIEFERUMFANG

ANT-60 Aufrollbare, mobile Kurzwellenantenne	
GB F E NL Kopfhörer	
D Sangean ATS-909X2+ mit Tragetasche	
Netzteil	 Europa  USA

TASTEN UND ANSCHLÜSSE

- ① Taste Zeiteinstellung
 - Uhrzeit einstellen
- ② Taste Sommerzeit
 - Sommerzeit aktivieren / deaktivieren
- ③ Taste Lokal / International
 - Ortszeit oder Weltzeit einstellen
- ④ Lautsprecher
- ⑤ Timer-Tasten
 - Weckrufe einstellen (1, 2, 3)
 - Weckrufeinstellungen anzeigen
- ⑥ Taste Einseitenband (SSB) / Weckrufmodus
 - Zwischen den Einseitenbändern umschalten
 - Weckrufmodus während der Einstellung der Weckrufe einstellen
- ⑦ LCD
- ⑧ Taste Rauschsperr
 - Einstellung für die Rauschsperr konfigurieren
- ⑨ Ladeanzeige
- ⑩ Betriebstaste / Sleep-Timer
 - Radio ein- / ausschalten
 - Sleep-Timer einstellen
- ⑪ Taste Hintergrundbeleuchtung
 - Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung einstellen
 - Hintergrundbeleuchtung einschalten (wenn sie ausgeschaltet ist)
- ⑫ Lautstärkeregler
 - Lautstärke einstellen
- ⑬ Frequenzbandschalter
 - Automatischen oder manuellen Modus für die Bandbreitenregelung auswählen
- ⑭ Klangregler
 - Klangeinstellung auswählen (Musik / Normal / Nachrichten)
- ⑮ Tastensperre
 - Tastensperre aktivieren / deaktivieren
- ⑯ Tuning-Regler
 - Einstellungen in Menüs markieren
 - Frequenz einstellen
 - Seite auf KW-Band auswählen
- ⑰ Intervall-Taste
 - Tuning-Intervall einstellen
 - Sendersuche mit Tuning-Regler deaktivieren
 - Menü-Auswahl bestätigen
- ⑱ Sendersuche Aufwärts / Abwärts
 - Sendersuche aufwärts / abwärts
 - Sender mit hoher / niedriger Frequenz suchen
- Seite auf KW-Band auswählen
- Lokale / Internationale Stadt auswählen
- Während der Texteingabe zum nächsten / vorherigen Zeichen springen
- ⑲ Zifferntasten
 - Zahlen 0-9 eingeben
 - Gespeicherte Sender auswählen
 - KW Meter-Bänder auswählen
- ⑳ Taste ATS / METER / KW
 - KW-Band auswählen
 - Auswahl des KW Meter-Bands aktivieren
 - Automatische Sendersuche für KW-Band verwenden
- ㉑ Taste ATS / MW / LW
 - MW- / LW-Band auswählen
 - Automatische MW- / LW-Sendersuche
- ㉒ Taste ATS / UKW
 - UKW-Band auswählen
 - Automatische UKW-Sendersuche
- ㉓ AIR-Taste
 - AIR-Band auswählen
 - Seitensuche auf AIR-Band
- ㉔ Speichertaste
 - Radiosender speichern
 - Radiosender für Weckruf speichern
 - KW 25 Meter-Band auswählen
- ㉕ Frequenz-Taste
 - Direkte Suche nach einer Frequenz
 - KW 60 Meter-Band auswählen
- ㉖ Bandbreiten-Taste
 - Bandbreite auswählen
 - Gespeicherte Sender sichern
- ㉗ Seiten-Taste
 - Eine Seite mit gespeicherten Sendern des MW- / UKW- / AIR-Bands auswählen
 - Seiten-Auswahl für KW-Band aktivieren
- ㉘ Bearbeiten-Taste
 - Name von MW- / LW- / UKW- / AIR-Sendern anlegen / bearbeiten
 - Name einer lokalen / internationalen Stadt bearbeiten
 - Name von KW-Sendern anlegen / bearbeiten
- ㉙ Info / Menü-Taste
 - Signalinformationen anzeigen
 - RDS-Daten anzeigen
 - Menü öffnen / schließen
- ㉚ Enter-Taste
 - Benutzereingabe bestätigen

GB

F

E

NL

D

- 31** Abbrechen-Taste
- Benutzereingabe löschen
 - Gespeicherte Sender löschen
 - KW 11 Meter-Band auswählen
 - Weckruffunktion deaktivieren
- 32** Dezimalpunkt-Taste
- Dezimalpunkt eingeben
 - AM / PM für 12-Stundenformat einstellen
 - KW 15 Meter-Band auswählen
- 33** Teleskopantenne
- Verbesserter Empfang von Sendern des UKW- / AIR- / KW-Bands
- 34** Klappständer
- Kann als Ständer für das Radio verwendet werden
- GB** **35** Buchse AUX IN
- 3,5mm Buchse für Audiowiedergabe externer Geräte
- F** **36** Buchse AM EXT. ANT
- Buchse für den Anschluss einer externen AM-Antenne für einen verbesserten Empfang von Sendern des LW- / MW- / KW-Bands
- E** **37** Buchse REC.STANDBY
- 3,5mm Buchse für die zeitgesteuerte Aktivierung eines externen Rekorders; zeitgleiche Steuerung durch den Weckruf
- NL** **38** Buchse LINE OUT
- 3,5mm Buchse für Stereoaudiowiedergabe über externe Geräte
- D** **39** Taste AUX IN
- AUX-Eingangsmodus aktivieren / deaktivieren
- 40** AM RF Verstärkungsregler
- RF-Verstärkung einstellen
- 41** DC Eingangsbuchse
- Buchse für 9V 1,2A DC-Netzteil, mittlerer Stift positiv
- 42** Kopfhörerbuchse
- 3,5mm Buchse für die Stereoaudiowiedergabe über Kopfhörer
- 43** Batteriefach
- Radiobetrieb via Batterien aktivieren
 - Aufladung wieder aufladbarer Batterien
- 44** Anschluss Data-IN A
- Dieser Anschluss ist für die werksseitige Konfiguration des Geräts vorgesehen und darf nicht vom Endverbraucher verwendet werden.
- ACHTUNG!** Endverbraucher dürfen diesen Anschluss nicht verwenden, da das Gerät anderenfalls beschädigt werden könnte.
- 45** Anschluss Data-IN B
- Dieser Anschluss ist für die werksseitige Konfiguration des Geräts vorgesehen und darf nicht vom Endverbraucher verwendet werden.

ACHTUNG! Endverbraucher dürfen diesen Anschluss nicht verwenden, da das Gerät anderenfalls beschädigt werden könnte.

- 46** Rückstellungstaste
- Mikroprozessor und Uhrzeit zurücksetzen, falls die Software nicht reagiert
- 47** Batterieschalter
- Wählen Sie den Typ von Batterien, die sie im Radio verwenden (Alkali oder NiMH / NiCad)
- 48** Intervall für MW-Sendersuche
- Intervall für die MW-Sendersuche einstellen (9kHz für Europa, 10kHz für USA)

ANZEIGEN IM DISPLAY

- A** Tastensperre
- B** LOKAL / INTERNATIONAL
- C** Sommerzeit
- D** RDS CT
- E** PM (Uhrzeit)
- F** Uhrzeit
- G** SSB (Einseitenband)
- H** Schlummerfunktion
- I** Sleep-Timer
- J** TIMER
- K** Weckruf mit Radio
- L** Weckruf mit Buzzer
- M** Timer-Nummer
- N** Rauschsperre
- O** Tuning-Intervall
- P** Signalpegel
- Q** KW Meterband
- R** kHz / MHz
- S** Gespeicherter Radiosender
- T** SCHRITTWEISE STUMMSCHALTUNG
- U** Textanzeige
- V** Speichersperre
- W** Frequenz
- X** Speicheranzeige
- Y** Seite
- Z** Frequenzband
- Aa** RDS-Anzeige
- Ab** UKW-Stereo
- Ac** Batteriestatus
- Ad** Bandbreite

3. ERSTE SCHRITTE

RADIO EINSCHALTEN

Das ATS-909X2+ kann mit Batterien oder Netzstrom betrieben werden.

OPTION 1: BATTERIEN

Um das Radio mit Batterien zu betreiben, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung (43) gemäß den Pfeilmarkierungen auf der Abdeckung.

2. Legen Sie 4 x UM-3 (AA) Batterien in das Batteriefach (43) ein; achten Sie dabei auf die Polaritätsmarkierungen auf der Abdeckung und im Inneren des Batteriefachs.

3. Stellen Sie den Batterieschalter (47) auf die entsprechende Position.

Falls Sie Batterien verwenden, die nicht wieder aufladbar sind, stellen Sie den Schalter auf die Position für Alkali-Batterien.

Falls Sie wieder aufladbare Batterien verwenden, wählen Sie die Einstellung NiMH / NiCAD (Ladegerät).

4. Schließen Sie das Batteriefach (43).

Im Display wird die Batteriekapazität (Ac) angezeigt. Ersetzen Sie die Batterien, wenn die Kapazität niedrig ist oder die Statusanzeige (Ac) blinkt.

⚠ HINWEIS

Verwenden Sie unterschiedliche Batterietypen oder wiederaufladbare Batterien unterschiedlicher Kapazitäten nicht gemeinsam.

⚠ HINWEIS

Achten Sie darauf, neue Batterien innerhalb von 3 Minuten nach dem Entnehmen der alten Batterien einzulegen; anderenfalls muss die Uhrzeit neu eingestellt werden. Andere im Radio gespeicherte Informationen gehen nicht verloren.

OPTION 2: EXTERNES NETZTEIL

Für den Netzstrombetrieb verwenden Sie das mitgelieferte AC-Netzteil oder ein äquivalentes DC 9V, 1,2A Netzteilkabel mit positivem mittleren Stift.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an die Stromversorgung, dass die Spannung der Steckdose dem Spannungsbereich des Geräts entspricht (100-240 V AC, 50/60 Hz). Schließen Sie das AC-Netzteil an die DC IN Buchse (41) und dann an eine Steckdose an. Nach dem Anschluss des AC-Netzteils werden eingelegte Batterien automatisch getrennt.

UHRZEITFORMAT EINSTELLEN

Sie haben die Möglichkeit, bei ein- oder ausgeschaltetem Radio das 12- oder 24-Stundenformat für die Uhrzeitanzeige (F) auszuwählen. Werkseitig ist das 24-Stundenformat eingestellt; ändern Sie diese Einstellung nur, falls Sie das 12-Stundenformat bevorzugen.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Stundenformat einzustellen:

1. Halten Sie die Menü-Taste (29) gedrückt, um das Menü zu öffnen.

2. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) die Option „24H“ im Bereich der Texteingabe (U).

3. Drücken Sie die Intervall-Taste (17) oder die Enter-Taste (30), um die Einstellung zu bestätigen.

Im Textbereich (U) blinkt nun die aktuelle Einstellung („24H“).

4. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) das gewünschte Zeitformat.

5. Drücken Sie die Intervall-Taste (17) oder die Enter-Taste (30), um die Einstellung zu bestätigen.

6. Drücken Sie dann die Menü-Taste (29), um das Menü zu schließen.

UHRZEIT EINSTELLEN

Sie können die Uhrzeit bei ein- oder ausgeschaltetem Radio einstellen.

ORTSZEIT UND ZEITZONE EINSTELLEN

Um die richtige lokale Zeit eingeben zu können, müssen Sie zunächst Ihre Zeitzone auswählen und dann die Ortszeit einstellen.

Gehen Sie dafür wie folgt vor:

1. Drücken Sie einmal die Taste Lokal / International (3).

Die Anzeige HOME (B) blinkt und im Textbereich (U) werden eine Stadt und eine Zeitzone angezeigt.

2. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) oder mit den Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18) Ihre Stadt oder ggf. eine Stadt in Ihrer Zeitzone.

3. Drücken Sie die Enter-Taste (30) zum Bestätigen.

4. Stellen Sie die Uhrzeit durch Drücken der Taste (1) ein. Die Anzeige HOME (B) blinkt erneut im Display.

5. Geben Sie mit den Zifferntasten (19) eine Zeit ein (drücken Sie z.B. 1-1-0-0 für die Eingabe von 11:00 Uhr).

6. Falls Sie das 12-Stundenformat eingestellt haben, drücken Sie nun die Dezimalpunkt-Taste (32) zur Auswahl von AM oder PM. Bei der Auswahl von PM erscheint im Display die Anzeige PM.

7. Drücken Sie nach der Eingabe der Zeit die Enter-Taste (30), um Ihre Eingabe zu bestätigen und die Einstellung abzuschließen.

⚠ HINWEIS

Falls Sie während der Eingabe einer Ziffer oder eines Zeichens einen Fehler gemacht haben, drücken Sie die Abbrechen-Taste (31), um das letzte Zeichen oder die letzte Zahl zu löschen. Drücken Sie diese Taste wiederholt, um mehr als eine Zahl oder ein Zeichen zu löschen.

INTERNATIONALE ZEIT EINSTELLEN

Mit dem ATS-909X2+ können Sie nicht nur Ihre lokale Uhrzeit, sondern auch eine zweite Zeitzone auswählen und die Uhrzeit in dieser Zeitzone anzeigen. Diese Zeit wird internationale Zeit genannt.

Um für die internationale Zeit eine Zeitzone auszuwählen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie zweimal die Taste Lokal / International (3).

GB

F

E

NL

D

Die Anzeige WORLD (B) blinkt im Display und im Bereich (B) werden eine Stadt und eine Zeitzone angezeigt.

2. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) oder den Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18) eine Stadt, die sich in der Zeitzone befindet, deren Zeit Sie am Radio anzeigen möchten.
3. Drücken Sie die Enter-Taste (30) zum Bestätigen und um die Einstellungen der Zeitzone zu beenden.
4. Um zwischen Ihrer lokalen Uhrzeit und der internationalen Uhrzeit umzuschalten, drücken Sie zweimal die Taste Lokal / International (3) und anschließend einmal die Enter-Taste (30).

SOMMERZEIT

Das Radio verfügt über eine Funktion, mit der die Sommerzeit aktiviert bzw. deaktiviert werden kann. Drücken Sie dafür die Taste Sommerzeit (2). Bei aktivierter Sommerzeit erscheint im Display die Sommerzeitanzeige (C).

STÄDTE VON ZEITZONEN UMBENENNEN

Das ATS-909X2+ gibt Ihnen die Möglichkeit, die Namen der im Radio vorprogrammierten Städte zu bearbeiten.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Stadt einer Zeitzone umzubenennen:

1. Drücken Sie die Taste Lokal / International (3) einmal oder zweimal, je nachdem, welchen Stadtnamen Sie ändern möchten.
2. Drücken Sie dann die Bearbeiten-Taste (28).

Der erste Buchstabe des Stadtnamens blinkt nun im Textbereich (U).

3. Verwenden Sie den Tuning-Regler (16) oder die Zifferntasten (19), um das Zeichen zu ändern und das gewünschte Zeichen einzugeben.
4. Drücken Sie die Tasten Tuning Aufwärts / Abwärts (18), um zum nächsten / vorherigen Zeichen zu springen, und wiederholen Sie dann den Schritt 3, um das ausgewählte Zeichen zu bearbeiten.
5. Falls der von Ihnen gewählte Name kürzer ist als der ursprüngliche Name, dann wählen und löschen Sie nicht benötigte Zeichen mit den Tasten Tuning Aufwärts / Abwärts (18) und Abbrechen (31).
6. Drücken Sie die Enter-Taste (30) zum Bestätigen des neuen Namens.

4. RADIO HÖREN

RADIOSENDER EINSTELLEN

Das ATS-909X2+ unterstützt die Wiedergabe von Sendern der Frequenzbänder KW, MW, LW, UKW und AIR. Verwenden Sie die ATS-Funktion (Automatic Tuning System) für das automatische Speichern von KW-, MW-, LW- oder UKW-Sendern. Beim AIR-Frequenzband müssen Sie Sender manuell suchen sowie speichern.

△ HINWEIS

In einigen Ländern ist es verboten, ohne Lizenz die Frequenzen des Air-Bands (118-137 MHz) wiederzugeben. Geben Sie mit diesem Gerät nur dann Frequenzen des Air-Bands wieder, sofern dies gemäß örtlichen Gesetzen und Vorschriften erlaubt ist.

△ HINWEIS

Um bei UKW-, KW- und AIR-Frequenzen einen optimalen Empfang zu gewährleisten, ziehen Sie die Teleskopantenne an der Rückseite des Radios (33) vollständig aus. Stellen Sie für die Wiedergabe von KW-, MW- oder LW-Sendern sicher, die mitgelieferte externe AM-Antenne an die Buchse AM EXT. ANT (36) anzuschließen. Sorgen Sie dafür, die Antenne so hoch wie möglich zu positionieren und diese nicht zu blockieren.

AUTOMATISCHE SPEICHERUNG VON SENDERN (ATS) – MW / LW / UKW

Mit der ATS-Funktion können Sie automatisch nach MW-, LW- oder UKW-Sendern mit starkem Signal suchen und diese speichern. Da sich MW und LW die gleiche Taste teilen, drücken Sie diese Taste (21) zweimal, um zwischen MW und LW umzuschalten.

Gehen Sie für das automatische Suchen und Speichern von MW- / LW- und UKW-Sendern wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Halten Sie die Taste ATS / MW / LW (21) oder ATS / UKW (22) gedrückt, um die ATS-Funktion für das jeweilige Frequenzband zu aktivieren.
3. Das Radio sucht nun auf dem ausgewählten Band nach starken Signalen und speichert die gefundenen Sender entsprechend.
4. Nach Abschluss der Suche gibt das Radio den ersten Sender auf der ersten Seite (d.h., den Sender mit dem stärksten Signal) wieder.

△ HINWEIS

Wenn Sie die ATS-Funktion am MW- / LW- / UKW-Band verwenden, werden alle gespeicherten, jedoch nicht gesicherten Sender des Frequenzbands gelöscht.

△ HINWEIS

Wenn Sie die ATS-Funktion am MW- / LW- / UKW-Band verwenden, werden gefundenen Sender entsprechend ihrer Signalstärke gespeichert. Falls mehr Radiosender gefunden werden als Speicherplätze vorhanden sind, werden die Sender mit dem schwächsten Signal nicht gespeichert.

AUTOMATISCHE SPEICHERUNG VON SENDERN (ATS) – KW

Die ATS-Funktion kann auch am KW-Band angewendet werden. Die Funktionsweise ist etwas anders als die der anderen Bänder.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Halten Sie die Taste ATS / METER / KW (20) gedrückt. Im Textbereich (U) erscheint die Anzeige „ATS START“.
3. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) eine Startfrequenz zwischen 1,7MHz und 29,9MHz.
4. Drücken Sie die Intervall-Taste (17) oder die Enter-Taste (30), um die Startfrequenz zu bestätigen. Im Display erscheint im Bereich (U) die Anzeige „ATS END“.
5. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) eine Endfrequenz zwischen 2,7MHz und 29,9MHz. Die

Endfrequenz ist immer um mindestens 1MHz höher als die ausgewählte Startfrequenz, da der ausgewählte ATS-Frequenzbereich größer sein muss als 1MHz.

6. Drücken Sie die Intervall-Taste (17) oder die Enter-Taste (30), um die Endfrequenz zu bestätigen.
7. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) die gewünschte Seite der via ATS-Funktion gespeicherten Sender.
Werkseitig wird immer Seite 30 ausgewählt.
8. Drücken Sie die Intervall-Taste (17) oder die Enter-Taste (30), um Ihre Auswahl zu bestätigen.
9. Nach Abschluss der Suche erscheint im Displaybereich (30) die Anzeige „FINISHED“, die ausgewählte Seite wird umbenannt in „ATS-PRESET“ und das Radio spielt den ersten gespeicherten Sender auf der ausgewählten Seite ab.

⚠ HINWEIS

Wenn Sie die ATS-Funktion am KW-Band verwenden, werden alle Sender, die auf der ausgewählten Seite gespeichert, jedoch nicht gesichert wurden, gelöscht.

⚠ HINWEIS

Wenn Sie die ATS-Funktion am KW-Band verwenden, werden die gefundenen Sender entsprechend ihrer Signalstärke gespeichert. Falls mehr Radiosender gefunden werden als Speicherplätze auf der ausgewählten Seite vorhanden sind, werden die Sender mit dem schwächsten Signal nicht gespeichert. Falls während der Suche keine Sender gefunden werden, schaltet das Radio die Startfrequenz des eingestellten ATS-Suchbereichs ein.

⚠ HINWEIS

Es wird empfohlen, für Sendersuchen mit der ATS-Funktion einen Frequenzbereich von ungefähr 5MHz zu verwenden und diesen Bereich auf unterschiedlichen Seiten abzusuchen, bis keine neuen Sender mehr gefunden werden. Auf diese Weise können Sie mehrere Seiten mit gespeicherten Sendern belegen und das gesamte KW-Band zügig absuchen.

AUTOMATISCHE SENDERSUCHE

Mit dieser Funktion sucht das ATS-909X2+ automatisch ab der aktuellen Frequenz bis zum nächsten starken Sender mit höherer / niedriger Frequenz.

Gehen Sie dafür wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Wählen Sie mit der entsprechenden Taste das gewünschte Frequenzband.
3. Halten Sie eine der Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18) gedrückt.
4. Das Radio sucht nun aufwärts / abwärts nach dem nächsten Sender mit starkem Signal und spielt diesen Sender ab, sobald er ihn gefunden hat.
5. Wiederholen Sie Schritt 4, um weitere Sender zu suchen.

⚠ HINWEIS

Sie können die Empfindlichkeit dieser Art von Sendersuche durch Einstellung der Rauschsperr konfigurieren. Weitere Informationen dazu finden Sie unter „RAUSCHSPERRE EINSTELLEN“ in Kapitel 5.

MANUELLE SENDERSUCHE

Anhand dieser Funktion können Sie für jedes Frequenzband entweder die Frequenz eines Radiosenders eingeben oder manuell in kleinen Schritten einen Sender suchen.

DIREKTE SUCHE

Gehen Sie wie folgt vor, um direkt die Frequenz eines Senders einzugeben:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Drücken Sie dann die Frequenz Taste (25).
3. Verwenden Sie die Zifferntasten (19) und die Dezimalpunkt-Taste (32) zur Eingabe der Frequenz.

Beispiele:

UKW 107,85MHz: Drücken Sie F (25) → 1 → 0 → 7 → . → 8 → 5 → Enter

KW 25785kHz: Drücken Sie F (25) → 2 → 5 → 7 → 8 → 5 → Enter

Oder drücken Sie F (25) → 2 → 5 → . → 7 → 8 → 5 → Enter

AIR 123,450MHz: Drücken Sie F (25) → 1 → 2 → 3 → . → 4 → 5 → Enter

MW 1620kHz: Drücken Sie F (25) → 1 → 6 → 2 → 0 → Enter

LW 257kHz: Drücken Sie F (25) → 2 → 5 → 7 → Enter

⚠ HINWEIS

Falls sich die gewünschte Frequenz auf dem eingestellten Band befindet, muss während der Eingabe der Frequenz ein Dezimalpunkt hinzugefügt werden.

MANUELLE SUCHE

Gehen Sie wie folgt vor, um einen Sender zu suchen, dessen Frequenz Sie kennen oder den Sie feineinstellen möchten:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Wählen Sie mit der entsprechenden Taste das gewünschte Frequenzband.
3. Suchen Sie mit dem Tuning-Regler (16) oder den Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18) eine höhere / niedrigere Frequenz.

TUNING-INTERVALL EINSTELLEN

Für die manuelle Sendersuche können Sie das Suchintervall für die Suche mit dem Tuning-Regler (16) und für die UKW-Sendersuche mit den Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18) einstellen.

Um das Suchintervall für die KW-, MW-, LW-, UKW- und AIR-Sendersuche mit dem Tuning-Regler (16) einzustellen, drücken Sie während der Radiowiedergabe einfach die Intervall-Taste (17). Die Intervall-Anzeige (O) im Display zeigt die aktuelle Einstellung an. Darüber hinaus können Sie die Intervall-Taste (17) gedrückt halten, um die Suche mit dem Tuning-Regler (16) erneut zu aktivieren.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Suchintervall für die UKW-Sendersuche mit den Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts einzustellen:

1. Halten Sie die Menü-Taste (29) gedrückt, um das Menü zu öffnen.

GB

F

E

NL

D

2. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) im Textbereich (U) die Option „FM STEP“.
3. Drücken Sie die Intervall-Taste (17) oder die Enter-Taste, um die Auswahl zu bestätigen. Im Textbereich (U) blinkt nun das aktuelle Intervall.
4. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) die Option 50kHz, 100kHz oder 200kHz.
5. Drücken Sie die Intervall-Taste (17) oder die Enter-Taste, um die Auswahl zu bestätigen.
6. Drücken Sie die Menü-Taste (29), um das Menü zu schließen.

Das MW / AM-Suchintervall können Sie mit der MW / AM Intervalltaste (48) einstellen. Diese Taste befindet sich im Inneren des Batteriefachs. Stellen Sie diesen Schalter auf die Position 9kHz (in Europa und den meisten Teile der Welt) oder 10kHz (in den USA).

Schließlich verfügt das ATS-909X2+ noch über eine Schnellsuchfunktion. Halten Sie dafür die ENTER-Taste (30) gedrückt und drehen Sie währenddessen den Tuning-Regler (16). Diese Suchfunktion verwendet größere Frequenzschritte und kann außerdem für die Frequenzbänder AIR, UKW und KW verwendet werden.

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie die für jedes Frequenzband verfügbaren Tuning-Intervalle für den Drehregler (16) bzw. die Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18):

		AIR	FM	LW	MW	SW
Tuning-Regler	STOPP	0	0	0	0	0
	SCHNELL	25kHz	100kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
	LANGSAM	5kHz	50kHz	1kHz	1kHz	1kHz
Tuning Aufwärts / Abwärts (Automatisch oder Manuell)		25kHz	50kHz 100kHz 200kHz	9kHz	9kHz 10kHz	5kHz
Schnellsuche		1MHz	1MHz	-	-	100kHz

STEREO-EMPFANG

Das ATS-909X2+ kann UKW-Sender in Stereo empfangen. Sofern ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal eingeschaltet ist, erscheint im Display die UKW-Stereo-Anzeige (Ab). Die Übertragung erfolgt in Stereo, sofern Kopfhörer angeschlossen sind oder ein externes Gerät mit der Buchse LINE OUT (38) verbunden ist.

⚠ HINWEIS

Sie können das Radio auch dahingehend einstellen, dass UKW-Sender in Mono wiedergegeben werden; verwenden Sie dafür im Menü die Einstellung „FM STEREO“. So reduzieren Sie Rauschen während der Wiedergabe von UKW-Sendern. Weitere Informationen über die Aktivierung dieser Funktion finden Sie in Kapitel 6 „MENÜEINSTELLUNGEN“.

LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

Stellen Sie die Lautstärke durch Drehen des Lautstärkereglers (12) ein. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu reduzieren.

SENDER SPEICHERN

Das ATS-909X2+ ermöglicht die Speicherung von bis zu 1755 Radiosendern. Das Radio verfügt über 3 Datenbanken, in denen Sie jeweils bis zu 585 Sender speichern können.

In der folgenden Tabelle finden Sie eine Übersicht über die Anzahl von Sendern, die pro Frequenzband in einer Datenbank gespeichert werden können:

BAND	SPEICHERSEITEN (9 SENDER PRO SEITE)	GESAMTANZAHL AN SENDERN
AIR	5	45
UKW	4	36
MW	3	27
LW	1	9
KW	52	468

SENDER SPEICHERN – MW / LW / UKW / AIR

Gehen Sie wie folgt vor, um Sender der Bänder MW, LW, UKW und AIR zu speichern:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Wählen Sie durch Drücken der entsprechenden Taste das gewünschte Frequenzband aus.
3. Schalten Sie den Sender, den Sie speichern möchten, wie bereits erläutert ein.
4. Drücken Sie die Speichertaste (24).
Die Speicheranzeige (X) und der erste verfügbare Speicherplatz (S) blinken im Display.
5. Um den Sender auf dem ersten verfügbaren Platz zu speichern, drücken Sie die Enter-Taste (30).
Sender auf einem anderen Platz speichern:
6. Drücken Sie die Seiten-Taste (27), um die gewünschte Seite auszuwählen.
7. Drücken Sie eine der Zifferntasten (19), um den Sender auf dem dazugehörigen Speicherplatz zu speichern.

⚠ HINWEIS

Falls der ausgewählte Speicherplatz bereits belegt ist, wird der dort gespeicherte Sender auf den nächsten verfügbaren leeren Speicherplatz verschoben (auch wenn sich dieser Speicherplatz auf einer anderen Seite befindet).

SENDER SPEICHERN – NUR KW

Die Vorgehensweise zum Speichern von KW-Sendern ist etwas anders als die der anderen Bänder. Gehen Sie wie folgt vor, um KW-Sender zu speichern:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Wählen Sie mit der KW-Taste (20) das gewünschte KW-Band aus.
3. Schalten Sie wie bereits vorher erläutert den Sender ein, den Sie speichern möchten.
4. Drücken Sie die Speichertaste (24).

Die Speicheranzeige (X) und der erste verfügbare Speicherplatz (S) blinken im Display.

5. Um den Sender auf dem ersten verfügbaren Platz zu speichern, drücken Sie die Enter-Taste (30) zum Bestätigen.

Sender auf einem anderen Speicherplatz speichern:

6. Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) oder den Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18) eine Seite.
7. Drücken Sie nun entweder die Enter-Taste (30), um den Sender auf dem ersten verfügbaren Platz (S) dieser Seite zu speichern, oder drücken Sie eine der Zifferntasten (19), um den Sender auf der dazugehörigen Position zu speichern.

⚠ HINWEIS

Falls der ausgewählte Speicherplatz bereits belegt ist, wird der bereits gespeicherte Sender auf den nächsten verfügbaren leeren Platz der gleichen Seite verschoben.

Falls auf einer Seite des KW-Bands bereits 9 Sender gespeichert sind, dann müssen Sie entweder manuell eine andere Seite auswählen oder einen bereits gespeicherten Sender überschreiben, indem Sie die Zifferntaste des betroffenen Speicherplatzes gedrückt halten. Überschriebene Sender werden auf eine andere Seite verschoben, sofern dort noch leere Speicherplätze vorhanden sind.

⚠ HINWEIS

Da der Kurzwellenempfang vom Wetter beeinträchtigt werden kann, ist es möglich, dass Radiosender des Kurzwellenbands je nach Bedingungen unterschiedliche Frequenzen haben, auf denen sie empfangen werden können. Es wird daher empfohlen, unterschiedliche Frequenzen eines gleichen Radiosenders auf der gleichen Seite zu speichern, da das Radio beim Öffnen einer Seite des KW-Bands automatisch nach dem Sender mit dem stärksten Signal sucht.

GESPEICHERTE SENDER AUFRUFEN – MW / LW / UKW / AIR

Gehen Sie wie folgt vor, um einen gespeicherten Sender des MW-, LW-, UKW- oder AIR-Bands aufzurufen:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Wählen Sie das gewünschte Frequenzband mit der entsprechenden Taste aus.
3. Wählen Sie die Seite, auf welcher der gewünschte Sender gespeichert ist (sofern zutreffend), indem Sie wiederholt die Seiten-Taste (27) drücken.
4. Drücken Sie eine der Zifferntasten (19), um den ausgewählten Sender abzuspielen.

GESPEICHERTE SENDER AUFRUFEN – NUR KW

Gehen Sie wie folgt vor, um einen gespeicherten Sender des KW-Bands aufzurufen:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Wählen Sie das gewünschte Frequenzband mit der entsprechenden Taste aus.
3. Drücken Sie einmal die Seiten-Taste (27) und wählen Sie dann mit dem Tuning-Regler (16) oder den Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18) die gewünschte Seitenzahl aus.
4. Drücken Sie zum Bestätigen die Enter-Taste (30).

Das Radio sucht nun automatisch die ausgewählte

Seite nach dem stärksten Signal ab.

5. Drücken Sie eine der Zifferntasten (19), um den ausgewählten Sender aufzurufen.

GESPEICHERTE SENDER SICHERN

Nach dem Speichern von Sendern können diese gesichert werden, um sie vor dem versehentlichen Löschen zu schützen, z.B. wenn Sie aus Versehen die ATS-Funktion aktivieren.

1. Schalten Sie das Radio ein und rufen Sie wie bereits erläutert einen gespeicherten Sender auf.
2. Drücken Sie die Speichertaste (24).

Die Speicheranzeige (X) und der Speicherplatz (S) des ausgewählten Senders blinken im Display.

3. Drücken Sie die Bandbreiten-Taste (26).

Nach dem Sichern des Senders erscheint im Display die entsprechende Anzeige (V), die darauf hinweist, dass dieser gespeicherte Sender gesichert wurde und nicht mehr gelöscht werden kann.

Wiederholen Sie diese Vorgehensweise, um die Sicherung rückgängig zu machen.

GESPEICHERTE SENDER LÖSCHEN

Gehen Sie wie folgt vor, um einen gespeicherten Sender zu löschen:

1. Schalten Sie das Radio ein und rufen Sie dann wie bereits erläutert einen gespeicherten Sender auf.
2. Drücken Sie die Speichertaste (24).

Die Speicheranzeige (X) und der Speicherplatz (S) des ausgewählten Senders blinken im Display.

3. Drücken Sie die Abbrechen-Taste (31).

⚠ HINWEIS

Gesicherte Sender lassen sich auf diese Weise nicht löschen. Wenn Sie versuchen, einen gesicherten Sender zu löschen, erscheint im Display die Anzeige „MEMO LOCK“. In solch einem Fall können Sie den Sender erst löschen, nachdem Sie die Sicherung rückgängig gemacht haben.

GESPEICHERTE SENDER AUF EINEN ANDEREN PLATZ VERSCHIEBEN

Gespeicherte Sender lassen sich auf einen anderen Platz / auf eine andere Seite verschieben. Falls der gewünschte Speicherplatz bereits belegt ist, werden beide Sender ihren Platz tauschen, sofern sie sich auf der gleichen Seite befinden. Falls nicht, wird der Sender, der ursprünglich auf dem ausgewählten Platz gespeichert war, auf den ersten verfügbaren Speicherplatz verschoben.

Sie können einen gespeicherten Sender wie folgt verschieben:

1. Schalten Sie das Radio ein und rufen Sie wie bereits erläutert einen gespeicherten Sender auf.
2. Drücken Sie die Speichertaste (24).

Die Speicheranzeige (X) und der Speicherplatz (S) des ausgewählten Senders blinken im Display.

3. Wählen Sie mit der Seiten-Taste (27) die gewünschte Seite aus.
4. Drücken Sie die zum gewünschten Sender dazugehörige Zifferntaste (19).

GB

F

E

NL

D

⚠ HINWEIS

Obwohl gesicherte Sender nicht gelöscht werden können, lassen sie sich jedoch auf diese Weise verschieben.

GESPEICHERTE SENDER UMBENENNEN – MW / LW / UKW / AIR

Sie können die Namen von Sendern des MW-, LW-, UKW- oder AIR-Bands wie folgt bearbeiten:

1. Schalten Sie das Radio ein, wählen Sie ein Band (MW, LW, UKW oder AIR) und rufen Sie wie bereits erläutert einen gespeicherten Sender auf.
2. Drücken Sie die Bearbeiten-Taste (28).
Das erste Zeichen des Sendernamens blinkt im Textbereich (19).
3. Mit dem Tuning-Regler (16) oder mit den Zifferntasten (19) und den Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18) können Sie Zeichen auswählen, Zeichen bearbeiten und den gewünschten Namen eingeben.

4. Drücken Sie die Enter-Taste (30) zum Bestätigen und Speichern.

SEITEN GESPEICHERTER SENDER UMBENENNEN – NUR KW

Auf dem KW-Band haben nur die Seiten der gespeicherten Sender einen Namen. Um diese zu ändern, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Radio ein, wählen Sie das KW-Band und rufen Sie dann wie bereits erläutert eine Seite mit gespeicherten Sendern auf.
2. Drücken Sie die Bearbeiten-Taste (28).
Das erste Zeichen des Seitennamens blinkt im Textbereich (19).
3. Verwenden Sie den Tuning-Regler (16) oder die Zifferntasten (19) und die Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18), um Zeichen auszuwählen, Zeichen zu bearbeiten und den gewünschten Namen einzugeben.
4. Drücken Sie die Enter-Taste (30) zum Bestätigen.

5. ERWEITERTE TUNING-FUNKTIONEN

METER-BAND EINSTELLEN – NUR KW

Nach der Auswahl des KW-Bands kann auch ein Meter-Band gewählt werden, um den Frequenzbereich des Radios einzustellen. Insgesamt gibt es 14 verfügbare Meter-Bänder. Gehen Sie wie folgt vor, um eines davon auszuwählen:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Drücken Sie die Taste ATS / METER / KW (20) zur Auswahl des KW-Bands.
3. Drücken Sie die Taste ATS / METER / KW (20) erneut. Die Anzeige des KW Meter-Bands (Q) blinkt nun im Display.
4. Drücken Sie eine der Zifferntasten (19), die Speichertaste (24), die Frequenz-Taste (25) oder die Abbrechen-Taste (31), um das jeweilige Meter-Band auszuwählen.

Die nachfolgende Tabelle zeigt, welche Tasten (siehe Schritt 4 oben) zu welchem Meter-Band und Frequenzbereich gehören:

EINGABE	METER-BAND	FREQUENZBEREICH (MHz)
1	120m	2,300-2,495
2	90m	3,200-3,400
3	75m	3,900-4,000
Frequenz	60m	4,750-5,060
4	49m	5,900-6,200
5	41m	7,100-7,350
6	31m	9,400-9,990
Speichern	25m	11,600-12,100
7	21m	13,500-13,870
8	19m	15,100-15,800
9	16m	17,480-17,900
•	15m	18,900-19,020
0	13m	21,450-21,750
Abbrechen	11m	25,600-26,100

⚠ HINWEIS

Nach der Auswahl eines Meter-Bands wird dieses solange im Display angezeigt, wie ein Sender dieses Meter-Bands eingeschaltet ist. Während der automatischen Sendersuche wird das Radio immer nur das ausgewählte Meter-Band absuchen, es sei denn Sie drücken weiter auf eine der Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18), bis die Frequenz den Bereich des Meter-Bands kreuzt.

EINSEITENBAND-EMPFANG (SSB) – KW / MW / LW

SSB ist unter Amateurfunkern und professionellen Funkern aufgrund seiner Effizienz beliebt. Amateure, die SSB verwenden und eine Frequenz von unter 10MHz übertragen, verwenden normalerweise das untere Seitenband (LSB), während Amateure und gewerbliche Sender, die eine Frequenz von über 10MHz übertragen, normalerweise das obere Seitenband (USB) verwenden. Ihr ATS-909X2+ ist in der Lage alle USB- und LSB-Übertragungen zu empfangen.

SSB-Sender empfangen:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Drehen Sie den AM RF-Verstärkungsregler (40) bis zur maximalen Position.
3. Wählen Sie das KW-, MW- oder LW-Band durch Drücken der entsprechenden Taste aus.
4. Schalten Sie wie bereits erläutert einen SSB-Sender ein.
5. Sobald Sie einen SSB-Sender eingeschaltet haben (es ertönt keine Ansage), aktivieren Sie den SSB-Empfang, indem Sie die SSB-Taste (6) wiederholt drücken, um zwischen MW, USB und LSB umzuschalten. Die SSB-Anzeige (G) im Display weist auf das aktuell ausgewählte Band hin.

6. Drücken Sie nach der Auswahl des richtigen Modus die Intervall-Taste (17) zur Auswahl der Option LANGSAMES Intervall. Verwenden Sie dann den Tuning-Regler (16) für die Feineinstellung des Senders.

⚠ HINWEIS

Werksseitig beträgt das Schritintervall mindestens 20Hz, kann über das Menü jedoch auf 10Hz geändert werden. Weitere Informationen über die Einstellung des SSB-Tuning-Intervalls finden Sie im Kapitel 6 „MENÜEINSTELLUNGEN“.

TUNING-INTERVALL FÜR DAS EINSEITENBAND EINSTELLEN – KW / MW / LW

Wenn Sie auf einem der beiden Einseitenbänder die manuelle Sendersuche verwenden, können Sie das Tuning-Intervall für die Einstellung mit dem Tuning-Regler (16) wie folgt einstellen:

- Halten Sie die Menü-Taste (29) gedrückt, um das Menü zu öffnen.
- Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (16) die Option „SSP STEP“ im Textbereich (U).
- Drücken Sie die Intervall-Taste (17) oder die Enter-Taste (17), um die Einstellung einzugeben.

Im Textbereich (U) blinkt nun das die aktuelle Einstellung.

- Wählen Sie mit dem Tuning-Regler (18) die Option 10Hz oder 20Hz.
- Drücken Sie die Intervall-Taste (17) oder die Enter-Taste (30) zum Bestätigen.
- Drücken Sie die Menü-Taste (19) zum Schließen des Menüs.

Die nachfolgende Tabelle zeigt die verfügbaren Tuning-Intervalle für die Suche mit dem Drehregler (16) und den Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts (18) auf den Einseitenbändern:

		LSB / USB		
		LW	MW	SW
Tuning-Regler	STOPP	0	0	0
	SCHNELL	1kHz	1kHz	1kHz
	LANGSAM	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz	20Hz / 10Hz
Tuning Aufwärts / Abwärts		9kHz	9kHz / 10kHz	5kHz

BANDBREITE EINSTELLEN

Mit dem Bandbreiten-Regler (13) können Sie auswählen, ob die Bandbreite für die unterschiedlichen Bänder automatisch oder manuell eingestellt werden soll. Steht der Regler auf der manuellen Position, können Sie mit der Taste (26) die Bandbreite der Bänder KW, MW, LW, UKW und AIR ändern.

Mit einer großen Bandbreite können Sie die Soundqualität bei Empfang eines starken Signals erhöhen, während es mit einer kleineren Bandbreite möglich ist, schwache

Signale zu empfangen und Probleme aufgrund von Störungen zu beheben. Bei Auswahl der geringsten Bandbreite auf dem UKW-Band ist Stereo nicht verfügbar.

Für die Betriebsarten AIR, FM und SSB stehen jeweils drei verschiedene Bandbreiteneinstellungen zur Verfügung. Für die Wellenbereiche SW (Kurzwellen), MW (Mittelwellen) und LW (Langwellen) sind jeweils fünf verschiedene Bandbreiteneinstellungen verfügbar.

Bandbreite	Anzeige	UKW	AM / LW	KW	AIR	SSB
AM GRÖSSTEN	 AUTO	110kHz	6kHz	4kHz	6kHz	 3kHz
GROSS	 AUTO	-	4kHz	3kHz	-	-
NORMAL	 AUTO	85kHz	3kHz	2.5kHz	4kHz	 2.2kHz
GERING	 AUTO	-	2.5kHz	1.8kHz	-	-
AM GERINGSTEN	 AUTO	65kHz	1.8kHz	1kHz	2kHz	 1.2kHz

Für die Verwendung der automatischen Bandbreitenregelung stellen Sie den Regler (13) auf die Position AUTO. Das Radio stellt nun je nach Geräuschpegel automatisch die optimalste Bandbreite ein und überprüft alle 300 ms den Geräuschpegel und stellt die Bandbreite ggf. erneut ein.

Sie können die Bandbreite auch manuell einstellen. Gehen Sie dafür wie folgt vor:

- Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
- Wählen Sie mit der entsprechenden Taste das gewünschte Frequenzband.
- Stellen Sie den Bandbreiten-Regler (13) auf die manuelle Position.
- Drücken Sie wiederholt die Bandbreiten-Taste (26), um die gewünschte Bandbreite auszuwählen.

Die Bandbreiten-Anzeige (Ad) erscheint im Display und weist auf die aktuelle Einstellung hin.

⚠ HINWEIS

Die Standardbandbreite im SSB-Modus beträgt 2,2kHz. Um die Bandbreite anzupassen, stellen Sie den Bandbreitenregler (13) auf „Manual“ (manuell). Drücken Sie anschließend wiederholt die Bandbreitentaste (26), um die gewünschte Bandbreite auszuwählen: 1,2kHz, 2,2kHz oder 3kHz.

EINE SEITE SCANNEN – NUR AIR

Bei aktiviertem AIR-Band können Sie mit der Taste AIR (23) die Sender einer Seite scannen. Während dieser Suche scannt das ATS-909X2+ die aktuelle Seite und beendet die Suche, sobald es einen Sender mit Signal empfängt. Falls das Signal für die Dauer der Scan-Verzögerung nicht empfangen wird, scannt das Radio die anderen gespeicherten Sender der aktuellen Seite. (Weitere Informationen über die Einstellung der Scan-Verzögerung finden Sie in Kapitel 6 „MENÜEINSTELLUNGEN“.)

Gehen Sie wie folgt vor, um Seiten zu scannen:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Wählen Sie mit der Taste AIR (23) das AIR-Band aus.
3. Schalten Sie mit der Taste (27) die gewünschte Seite ein.
4. Halten Sie die Taste AIR (23) gedrückt.
5. Das Radio scannt nun die auf der aktuellen Seite gespeicherten Sender, bis es einen Sender mit Signal gefunden hat.
6. Falls kein Sender gefunden werden kann, wird das Radio die ausgewählte Seite weiter scannen.
7. Um den Scan abzubrechen, drücken Sie erneut die Taste AIR (23).

△ HINWEIS

Das normale AIR-Band wird normalerweise für kurzzeitige Übertragungen verwendet. Mit dem Seiten-Scan können gleichzeitig 9 gespeicherte Sender überprüft werden. Falls für einen bestimmten Sender ein Funksignal empfangen wird, beendet das Radio den Scan und schaltet diesen Sender ein. Wenn das Radio kein Signal mehr auf dieser Frequenz empfängt, wartet es 0,5 bis 2 Sekunden (je nach Einstellung der Scan-Verzögerung) und setzt dann den Scan fort, falls es kein Signal mehr empfängt.

RAUSCHSPERRE EINSTELLEN

Hintergrundrauschen oder statisches Rauschen treten bis zu einem gewissen Maße an jedem Standort auf. Das ist ein ganz normales Phänomen. Mit der Taste (8) können Sie die Rauschsperr mit einem Wert oberhalb des Hintergrundrauschens einstellen, damit während der automatischen Suche unerwünschte Sender oder Störungen übersprungen und Sprachübertragungen mit stärkeren Signalen leichter gefunden werden.

Es wird empfohlen, die Einstellung der Rauschsperr so niedrig wie möglich zu halten (auf einem Niveau, auf dem statisches Rauschen gerade noch nicht stetig ist). Falls Sie die Rauschsperr mit einem zu hohen Wert einstellen, werden möglicherweise auch schwächere Sprachübertragungen unterdrückt.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Rauschsperr einzustellen:

1. Schalten Sie das Radio mit der Betriebstaste (10) ein.
2. Drücken Sie die Taste Rauschsperr (8). Im Textbereich (U) blinkt die Anzeige (N).
3. Drehen Sie den Tuning-Regler (16) im Uhrzeigersinn, um den Wert der Rauschsperr zu erhöhen, oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn zu reduzieren.

Wenn die empfangene Radiofrequenz niedriger ist als die Rauschsperr, erscheint im Display die Anzeige (N).

RF-VERSTÄRKUNG EINSTELLEN

Mit dem AM RF-Verstärkungsregler (40) können Sie während der Wiedergabe des AM-Bands den RF-Verstärkungsfaktor einstellen. Ein höherer Verstärkungsfaktor unterstützt den Empfang weiter entfernter Signale, kann jedoch auch zu einer Sättigung des RF-Verstärkers führen, wenn sich das Radio in der Nähe eines starken Magnetfelds befindet, was

wiederum dazu führt, dass kein normales Signal mehr empfangen werden kann. In solch einem Fall muss der RF-Verstärkungsfaktor reduziert werden, um solche Sättigungseffekte zu vermeiden.

Im Normalfall wird empfohlen, den AM RF-Verstärkungsregler (40) auf die maximale Position zu stellen, um einen optimalen Empfang zu gewährleisten.

6. MENÜEINSTELLUNGEN

Das Menü des ATS-909X2+ können Sie öffnen, wenn das Radio ein- oder ausgeschaltet ist. Halten Sie dafür die Menü-Taste (29) gedrückt. Verwenden Sie den Tuning-Regler (16), um im Menü durch verfügbare Optionen zu scrollen und diese auszuwählen. Mit der Intervall-Taste (17) oder der Enter-Taste (30) können Sie Einstellungen aufrufen oder eine Auswahl bestätigen.

In der folgenden Tabelle finden Sie eine Übersicht der Menüeinstellungen:

 MANUAL / RDS CT	[RDS CT]: Uhrzeit via RDS CT aktualisieren, sofern verfügbar. [MANUAL]*: Uhrzeit manuell einstellen und RDS CT ignorieren.
 FORMAT	[24H]*: 24-Stundenformat verwenden. [12H]: 12-Stundenformat mit PM-Anzeige verwenden.
BACK LIGHT	[LIGHT 10S]: Abschaltung der Hintergrundbeleuchtung nach 10 Sekunden. [LIGHT 20S]*: Abschaltung der Hintergrundbeleuchtung nach 20 Sekunden. [LIGHT 30S]: Abschaltung der Hintergrundbeleuchtung nach 30 Sekunden. Wählen Sie eine dieser Einstellungen zum Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung, wenn Sie das Radio mit Batterie betreiben.
FM STEREO	[FM.ST AUTO]*: Sofern verfügbar, UKW-Stereo verwenden. [FM.ST MONO]: UKW-Mono verwenden. Legen Sie mit dieser Einstellung fest, ob die Wiedergabe in Stereo (wenn Kopfhörer oder ein externes Gerät angeschlossen sind) oder zwangsweise in Mono erfolgen soll. Mono kann helfen, Rauschen zu unterdrücken.
SOFT MUTE	[S. MUTE ON]: Sanfte Stummschaltung für UKW-Sender aktiviert. [S. MUTE OFF]*: Sanfte Stummschaltung für UKW-Sender deaktiviert. Mit dieser Funktion können Hintergrundrauschen / Störgeräusche von schwindenden UKW-Signalen unterdrückt werden.

MEMOBANK A / B / C	[MEMOBANK A]*: Datenbank A auswählen. [MEMOBANK B]: Datenbank B auswählen. [MEMOBANK C]: Datenbank C auswählen. Das ATS-909X2+ verfügt über 3 Datenbanken, auf denen jeweils 585 Sender abgespeichert werden können. Kombiniert können Sie bis zu 1755 Sender speichern.
FM STEP	[FM 50kHz]: UKW-Suchintervall für Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts mit 50kHz einstellen. [FM 100kHz]*: -Suchintervall für Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts mit 100kHz einstellen. [FM 200kHz]: -Suchintervall für Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts mit 200kHz einstellen.
FM RANGE	[FM 64-108M]: UKW-Frequenzbereich mit 64-108 MHz einstellen. [FM 76-108M]: UKW-Frequenzbereich mit 76-108 MHz einstellen. [FM 87-108M]: UKW-Frequenzbereich mit 87-108 MHz einstellen. Mit dieser Einstellung können Sie je nach Land, in dem Sie sich aufhalten, den UKW-Frequenzbereich entsprechend einstellen.
FM ATS	Legt die Reihenfolge fest, in der die beim FM-ATS-Suchlauf gefundenen Sender gespeichert werden. [SORT SIGNAL]*: Speichert die Sender in absteigender Reihenfolge der Signalstärke (stärkste zuerst). [SORT FREQ]: Speichert die Sender in aufsteigender Frequenzreihenfolge (niedrigste bis höchste). Hinweis: Diese Einstellung gilt nur für den FM-ATS-Suchlauf und die Senderspeicherung. Beim ATS-Suchlauf können nicht gesperrte Festsenderspeicher überschrieben werden, während gesperrte Senderspeicher erhalten bleiben.
SSB STEP	[SSB 10Hz]: SSB-Suchintervall für Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts mit 10kHz einstellen. [SSB 20Hz]*: SSB-Suchintervall für Tuning-Tasten Aufwärts / Abwärts mit 20kHz einstellen.
BEEP ON / OFF	[BEEP ON]: Bestätigungston für bestimmte Funktionen aktivieren. [BEEP OFF]: Bestätigungston für bestimmte Funktionen deaktivieren.

SCAN DELAY	[P.SCAN 0.5S]: Verzögerung für Seiten-Scan mit 0,5 Sek. einstellen. [P.SCAN 1.0S]*: Verzögerung für Seiten-Scan mit 1,0 Sek. einstellen. [P.SCAN 1.5S]: Verzögerung für Seiten-Scan mit 1,5 Sek. einstellen. [P.SCAN 2.0S]: Verzögerung für Seiten-Scan mit 2,0 Sek. einstellen. Mit dieser Einstellung konfigurieren Sie die Verzögerung für den Seiten-Scan auf dem AIR-Band. Dies ist die Dauer, die das Radio auf das Signal einer gespeicherten Senderfrequenz wartet (d.h., wenn kein Signal empfangen wird), bevor es den Seiten-Scan fortsetzt.
VER XXX	Anzeige der Software-Version. Diese Anzeige dient nur der Information und kann nicht eingestellt werden.
FACTORY	[RESET NO]*: Keine Rückstellung durchführen. [RESET YES]: Rückstellung durchführen. Bei einer Rückstellung werden Uhrzeit, Weckrufe und konfigurierte Menüeinstellungen auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Gespeicherte Sender und Datenbanken werden nicht gelöscht.
Hinweis: Werkseinstellungen sind mit einem Sternchen (*) markiert.	

GB

F

E

NL

D

7. WEITERE FUNKTIONEN

WECKRUFE

WECKRUF EINSTELLEN

Das ATS-909X2+ unterstützt bis zu drei Weckrufe, die Sie unter Verwendung der Timer-Tasten (5) einstellen können, wenn das Radio ein- oder ausgeschaltet ist. Sie haben die Möglichkeit, einen Radiosender oder den Buzzer als Weckrufmodus einzustellen.

Für die Einstellung eines Weckrufs gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie eine der Timer-Tasten (5).

Die TIMER-Anzeige (J), die entsprechende Timer-Nummer (M) und die Anzeige für den Weckrufmodus (K / L) blinken im Display.

2. Drücken Sie die SSB-Taste (6) zur Auswahl des Weckrufmodus (Radio oder Buzzer).

Die entsprechende Anzeige des ausgewählten Weckrufmodus (K / L) blinkt im Display.

3. Verwenden Sie die Zifferntasten (19) für die Eingabe der Weckrufzeit. (Drücken Sie zum Beispiel 1-1-0-0 zum Eingeben von 11:00 Uhr).
4. Drücken Sie die Enter-Taste (30), um die Weckrufzeit und den Weckrufmodus zu bestätigen.
5. Es ertönt ein Signalton, der darauf hinweist, dass die Einstellungen gespeichert und der Weckruf aktiviert wurden.

6. Falls Sie das 12-Stundenformat verwenden, drücken Sie nun die Dezimalpunkt-Taste (32) zur Auswahl von AM oder PM. Bei der Auswahl von PM erscheint im Display die PM-Anzeige (E).

Sofern Sie unter Schritt 2 die Option Radio als Weckrufmodus ausgewählt haben, müssen Sie noch einen Radiosender programmieren. Gehen Sie dafür wie folgt vor:

7. Schalten Sie wie bereits erläutert einen Radiosender ein.
8. Drücken Sie die Speichertaste (24).

Die Speicheranzeige (X) und die Anzeige (S) blinken im Display.

9. Drücken Sie die Timer-Taste (5) des Weckrufs, dem Sie den Sender zuweisen möchten.

Wenn ein Weckruf eingestellt und aktiviert wurde, leuchtet die entsprechende Weckrufnummer (M) stetig im Display. Der Weckruf, dessen Zeit am nächsten an der aktuellen Uhrzeit liegt, ist in der Anzeige (M) mit einem Rechteck markiert.

⚠ HINWEIS

Der Buzzer-Weckruf verwendet das sogenannte humane Wecksystem (HWS). Wenn der Buzzer-Weckruf ausgelöst wird, beginnt dieser sehr sanft und erhöht dann schrittweise die Lautstärke. Innerhalb von 30 Minuten ertönt und pausiert der Weckruf für jeweils 1 Minute, es sei denn der Weckruf wird vorher beendet. Falls mit dem Weckruf ein Radiosender eingeschaltet wird, dann läuft das Radio ununterbrochen für 60 Minuten, es sei denn der Weckruf wird vorher beendet.

WENN EIN WECKRUF ERTÖNT

WECKRUF BEENDEN

Wenn ein Weckruf ertönt, drücken Sie die BETRIEBSTASTE (10), um den Weckruf zu beenden.

SCHLUMMERFUNKTION

Drücken Sie nach dem Ertönen des Weckrufs eine beliebige Taste (außer der Betriebstaste (10) oder der Taste Hintergrundbeleuchtung (11)), um den Weckruf für 5 Minuten zu unterbrechen. Die Schlummer-Anzeige (H) leuchtet während der aktivierten Schlummerfunktion im Display.

WECKRUF DEAKTIVIEREN

Drücken Sie bei einem aktivierten Weckruf (5) die entsprechende Timer-Taste (5) und anschließend die Abbrechen-Taste (31), um den Weckruf zu deaktivieren. Die entsprechende Weckruf-Nummer (M) verschwindet dann aus dem Display.

SLEEP-TIMER EINSTELLEN

Mit dem Sleep-Timer können Sie die Dauer einstellen, nach Ablauf derer sich das Radio automatisch ausschaltet. Wählen Sie eine Einstellung zwischen 10 und 90 Minuten. Das Schritintervall während der Einstellung beträgt 10 Minuten.

Halten Sie die Betriebstaste (10) gedrückt, bis im Textbereich (U) die gewünschte Einstellung angezeigt wird. Die Sleep-Timer-Anzeige (I) im Display weist darauf hin, dass ein Sleep-Timer eingestellt wurde.

SIGNALDATEN ANZEIGEN

Verwenden Sie in allen Modi die Info-Taste (29), um grundlegende Informationen über das empfangene Signal anzuzeigen. Drücken Sie, nachdem Sie einen KW-, MW-, LW- oder AIR-Radiosender eingeschaltet oder einen UKW-Sender ohne Übertragung von RDS / RBDS-Sendern eingeschaltet haben, wiederholt die Info-Taste (29), um nacheinander folgende Informationen anzuzeigen:

1. Name Sender oder Seite - Es wird der Name des gespeicherten Senders oder der Seite angezeigt.
2. RF-Signalstärke - Es wird die Signalstärke in dB angezeigt.
3. Geräuschpegel - Es wird der Geräuschpegel in dB angezeigt.
4. Datenbank A / B / C - Es wird die aktuell verwendete Datenbank angezeigt.

Die nachfolgende Tabelle zeigt die verfügbaren Datenebenen und die damit angezeigten Informationen:

Ebene	KW / MW / LW / AIR / UKW ohne RDS oder RBDS
1	Name der Seite oder des gespeicherten Senders
2	RSSI -- xxDB
3	SNR -- xxDB
4	DATENBANK - A / B / C
Hinweis: RSSI: Anzeige der Stärke des Radiosignals SNR: Geräuschpegel.	

⚠ HINWEIS

Falls Sie einen UKW-Sender eingeschaltet haben, der RDS / RBDS-Daten überträgt, können Sie durch Drücken der Info-Taste (29) entsprechende Informationen anzeigen. Im nächsten Abschnitt finden Sie weitere Informationen über RDS und zusätzlich übertragene Informationen.

RDS-FUNKTION – NUR UKW

Das Radiodatensystem (RDS) ist ein Service, der es UKW-Sendern ermöglicht, zusätzliche Informationen zu übertragen. Das ATS-909X2+ kann RDS / RBDS-Signale empfangen. Während des Empfangs eines UKW-Senders, der RDS-Daten überträgt, erscheint im Textbereich (U) der Sendername und die RDS-Anzeige (Aa) leuchtet.

Sofern die Anzeige RDS CT (D) im Display erscheint, wurde die Uhrzeit automatisch über das vom UKW-Sender übertragene Uhrzeitsignal aktualisiert. Diese Funktion muss aktiviert sein (ist werksseitig aktiviert), damit das Radio die Uhrzeit auf diese Weise synchronisieren kann (weitere Informationen siehe Kapitel 6 „MENÜEINSTELLUNGEN“). Die RDS CT Funktion ist sehr praktisch, da die Uhrzeit immer korrekt aktualisiert wird, sofern Sie einen UKW-Sender mit übertragenem RDS CT Signal eingeschaltet haben.

⚠ HINWEIS

Nicht alle Sender übertragen CT und nicht bei allen sind die Daten präzise; dies liegt jedoch am Übertragungssignal und nicht am Radio.

Wenn Sie einen UKW-Sender mit übertragenen RDS-Daten eingeschaltet haben, können Sie die Daten durch wiederholtes Drücken der Info-Taste (29) im Textbereich (U) anzeigen. Mit jedem Drücken werden folgende Informationen nacheinander angezeigt:

- 1. Sendername - Es wird der Name des gespeicherten Senders angezeigt.
- 2. Programm - Es wird der Name des übertragenen Programms angezeigt.
- 3. Programm-Typ - Es wird der Typ des übertragenen Programms angezeigt.
- 4. Radiotext - Es werden vom Radiosender übertragene Textnachrichten angezeigt.
- 5. Signalstärke - Es wird die Signalstärke angezeigt.
- 6. Geräuschpegel - Es wird der Geräuschpegel angezeigt.
- 7. Datenbank A / B / C - Es wird die aktuell verwendete Datenbank angezeigt.

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Informationsebenen und die damit übertragenen Informationen an:

Ebene	UKW mit RDS oder RBDS
1	Name der Seite oder des Senders
2	RDS / RBDS PS
3	RDS oder RBDS PTY
4	RDS oder RBDS RT
5	RSSI -- xxDB
6	SNR -- xxDB
7	DATENBANK - A / B / C
Hinweis: RSSI: Anzeige der Stärke des Radiosignals	
SNR: Geräuschpegel	
RDS: Radiodatenystem für Europa	
RBDS: Rundfunkübertragungssystem	

RADIO ZUM AUFLADEN VON BATTERIEN VERWENDEN

Sie können mit dem ATS-909X2+ wiederaufladbare NiMH- oder NiCd-Batterien aufladen, wenn das Radio ausgeschaltet ist. Bevor Sie mit dem ATS-909X2+ Batterien aufladen, vergewissern Sie sich bitte, dass es sich bei den Batterien um wieder aufladbare NiMH- oder NiCd-Batterien handelt.

Gehen Sie dann wie folgt vor:

- 1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung (43) gemäß den Pfeilmarkierungen auf der Abdeckung.
- 2. Legen Sie 4 x NiMH- oder NiCd-Batterien (AA) in das Batteriefach (43) ein. Achten Sie dabei auf die Polaritätsmarkierungen auf der Abdeckung und im Inneren des Fachs.
- 3. Stellen Sie den Batterieschalter (47) auf die Position NiMH / NICAD (Ladegerät).
- 4. Schließen Sie dann wieder das Batteriefach (43).

- 5. Vergewissern Sie sich vor dem Aufladen, dass das Radio ausgeschaltet ist.

Die Ladeanzeige (9) blinkt während des Ladevorgangs rot.

- 6. Nach dem vollständigen Aufladen erscheint im Textbereich (U) die Anzeige „BATT FULL“.

⚠ HINWEIS

Falls während des Ladevorgangs Anomalien auftreten, erscheint im Textbereich (U) die Anzeige „BT-X-CHECK“, wobei „X“ auf die Nummer der Batterie hinweist, die überprüft und / oder ersetzt werden muss. (Beispiel: „BT-1-CHECK“ bedeutet, dass Batterie 1 überprüft und / oder ersetzt werden muss.) Welche Nummer welcher Batterie entspricht, finden Sie auf der Abdeckung (43) und im Inneren des Batteriefachs (43).

DISPLAY-HELLIGKEIT EINSTELLEN

Verwenden Sie die Taste Hintergrundbeleuchtung (11), um das Display zu beleuchten oder die Helligkeit des Displays einzustellen. Drücken Sie die Taste (11) wiederholt, um die gewünschte Einstellung auszuwählen oder um das Display wieder zu beleuchten, nachdem sich das Licht ausgeschaltet hat.

SOFTWARE-VERSION ANZEIGEN

Sie können die Software-Version des Radios anhand der Menüeinstellungen oder gemäß nachfolgender Vorgehensweise anzeigen lassen:

- 1. Vergewissern Sie sich, dass das Radio ausgeschaltet ist.
- 2. Drücken Sie die Enter-Taste (30), um die Software-Version im Display anzuzeigen.

Die Anzeige der Software-Version dient nur der Information und kann nicht verändert werden.

KLANGREGLER

Mit dem Klangregler (14) an der rechten Seite des Radios können Sie den Ton des Radios je nach übertragener Sendung einstellen. Der Klangregler unterstützt drei Einstellungen: Musik, Normal und Nachrichten.

⚠ HINWEIS

Sie können mit diesem Schalter auch Störgeräusche der Frequenzbänder AM, USB und LSB unterdrücken, indem Sie den Regler auf die Position Nachrichten stellen. Somit lässt sich auch die Sprachqualität verbessern.

TASTENSPERRE

Mit der Tastensperre (15) lässt sich ein unerwünschter Betrieb des Radios unterbinden. Dies ist insbesondere dann nützlich, wenn das Radio transportiert wird oder wenn verhindert werden soll, dass das Radio versehentlich ausgeschaltet wird.

Wenn Sie die Tastensperre (15) auf die EIN-Position stellen, reagiert das Radio auf keine Eingaben und die Verriegelungsanzeige (A) erscheint im Display. Um die Verriegelung zu entsperren, stellen Sie den Regler auf die AUS-Position. Die Anzeige (A) erlischt und Sie können das Radio wie gewohnt mit dessen Tasten bedienen.

AUX-EINGANG

Sie haben die Möglichkeit, ein externes Gerät anzuschließen und über den Lautsprecher des ATS-909X2+ abzuspielen. Schließen Sie dafür einfach unter Verwendung eines 3,5mm Audiokabels das externe Gerät (z.B. iPod, MP3-Player oder CD-Player) an den AUX-Eingang (35) an und drücken Sie dann die Taste AUX IN (39). Das Audio des externen Geräts wird nun über den Lautsprecher des ATS-909X2+ wiedergegeben. Die Lautstärke können Sie mit dem Lautstärkeregler (12) des Radios einstellen.

STANDBY-AUFNAHME / LINE-AUSGANG

Diese Buchsen befinden sich links am Radio und können dafür verwendet werden, Audio wiederzugeben (LINE OUT / 38) oder einen externen Rekorder via 3,5mm Audiokabel anzuschließen und mit einem Weckruf zu verwenden (STANDBY OUT / 37).

Beide Buchsen können mit dem LINE-Eingang (oder AUX-Eingang) eines externen Geräts verbunden werden, um die mit dem ATS-909X2+ übertragenen Programme aufzunehmen und abzuspielen. Die Buchse STANDBY OUT bietet den weiteren Vorteil, unter Verwendung eines Weckrufs am ATS-909X2+ bestimmte externe Rekorder zu aktivieren, wie z.B. den DAR-101 von Sangean.

Informieren Sie sich in der Bedienungsanleitung Ihres externen Rekorders, ob dieser die Weckruf-gestützte Aufnahme unterstützt. Informationen über die Einstellung von Weckrufen am ATS-909X2+ finden Sie im vorherigen Abschnitt „WECKRUF EINSTELLEN“.

- Weitere Informationen über den digitalen Audio-Rekorder SANGEAN DAR-101, der die Weckruf-gestützte Aufnahme mit den Buchsen REC. STANDBY (37) und LINE OUT (38) unterstützt, öffnen Sie: <https://www.sangean.com/products/product.asp?mid=166&cid=9>

⚠ HINWEIS

Die Buchse LINE OUT (38) unterscheidet sich von der Kopfhörerbuchse (42). Die Lautstärke der Kopfhörerbuchse (42) variiert je nach Lautstärkeeinstellung des Radios. Die Buchse LINE OUT (38) hat eine feststehende Lautstärke, d.h., der Wiedergabepegel ist immer gleich, egal auf welcher Position der Lautstärkeregler (12) oder der Tonregler (14) stehen.

⚠ WARNUNG

Verbinden Sie den AUX-Eingang (35) des ATS-909X2+ nicht mit dem LINE-AUSGANG eines externen Rekorders, während die Buchse LINE OUT (38) mit dem AUX-Eingang eines externen Rekorders verbunden ist.

KOPFHÖRERBUCHSE

Schließen Sie ein Paar Kopfhörer mit 3,5mm Stecker an die Kopfhörerbuchse (42) links am ATS-909X2+ an, um ungestört Radio zu hören. Bei Anschluss von Kopfhörern wird der interne Lautsprecher automatisch stummgeschaltet.

RÜCKSTELLUNGSTASTE

Die Rückstellungstaste (46) befindet sich an der Unterseite des Radios. Mit ihr werden nur die Uhrzeit und der Mikroprozessor des Radios zurückgesetzt. Alle Einstellungen, Weckrufe und gespeicherten Sender bleiben erhalten. Nach der Rückstellung mit dieser Taste können Sie die Uhrzeit erneut gemäß den Anleitungen unter „ORTSZEIT UND ZEITZONE EINSTELLEN“ in Kapitel 3 programmieren.

8. TECHNISCHE DATEN UND SPEZIFIKATIONEN

TECHNISCHE DATEN

BÄNDER	FREQUENZ (MHz)
AIR	118MHz-137MHz
FM (UKW)	87,5-108 MHz (USA- / Europäische Version) 64-108 MHz (Russische Version)
AM / MW	AM: 520-1710 kHz (USA-Version) MW: 522-1710 kHz (Europäische Version)
LW	153-519 kHz (USA-Version) 100-519 kHz (Europäische Version)
KW	(Kurzwele) 1,711-29,999 MHz

SPEZIFIKATIONEN

Stromversorgung	
Batterien	4 x UM3 (AA)
Lebensdauer Batterien	Ca. 24 Stunden Wiedergabe mit Lautsprecherausgabe von 10mW bei Verwendung normaler Alkalibatterien
Ladestrom	500mA
Ladedauer wieder aufladbarer Batterien	Ca. 5 Stunden bei Verwendung von 2100mAh Ni-MH-Batterien
Die Lebensdauer und Ladedauer von Batterien sind abhängig von der jeweiligen Kapazität der Batterien.	
Externe Stromversorgung	DC 9V 1,2A / mittlerer Kontakt positiv Durchmesser mittlere Kontaktspitze: 2,0mm
Kreislauf	
Lautsprecher	3" / 8Ω / 3W
Ausgangsleistung	600mW via Batterie 6V, 1,3W via DC-IN 9V
Buchse AM EXT. ANT	3,5mm Stereobuchse Eingangsimpedanz: 50Ohm @ 10MHz
Buchse AUX IN	3,5mm Buchse
Buchse LINE OUT	3,5mm Stereobuchse Ausgabepegel: 150mVrms - 30% Modulation Ausgangsimpedanz: 1kOhm
STANDBY-Buchse	2,5mm Buchse einfache Spitze
Kopfhörerbuchse	3,5mm Stereobuchse
Betriebstemperatur	-10°C bis +45°C
Abmessungen (B x H x T)	207 x 134,5 x 41 (mm) 8,15" x 5,3" x 1,61"
Gewicht	728g (25,68oz) ohne Batterie
Informationen zum Stromverbrauch	
Standby-Modus	Das Gerät verfügt über einen Standby-Modus mit einem Stromverbrauch von weniger als 0,8W.
AUX-Modus	Im AUX-Modus beträgt der Stromverbrauch im Leerlauf nach 15 Minuten ohne Signalabgabe 1,0W.

※ Der Barcode am Produkt enthält folgende Informationen:	
	aH181200001 ↑ ↑ ↑ ↑ Seriennummer Herstellungsmonat Herstellungsjahr Produkt-Code

Sangean behält sich das Recht vor, die technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

ENTSORGUNG



RECYCLING Dieses Produkt ist mit dem Symbol für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE) gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU entsorgt wird, damit es recycelt und demontiert und die Auswirkungen auf die Umwelt minimiert werden können.